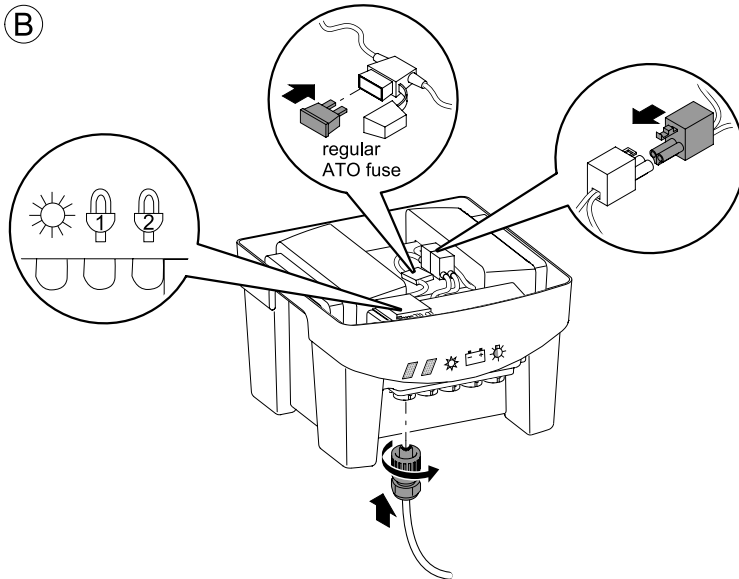
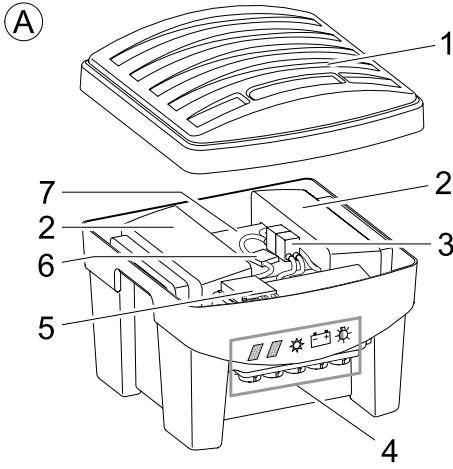




SolarSafe 41

DE	Gebrauchsanleitung
GB	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DK	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SE	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CZ	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SI	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UA	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书





Original Gebrauchsanleitung

Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Willkommen bei OASE Living Water. Mit dem Kauf des Produkks **SolarSafe 41** haben Sie eine gute Wahl getroffen. Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

Symbole in dieser Anleitung

Die in dieser Gebrauchsanleitung verwendeten Symbole haben folgende Bedeutung:



Gefahr von Personenschäden durch gefährliche elektrische Spannung

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Gefahr von Personenschäden durch eine allgemeine Gefahrenquelle

Das Symbol weist auf eine unmittelbar drohende Gefahr hin, die den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



Wichtiger Hinweis für die störungsfreie Funktion.

A Verweis auf eine oder mehrere Abbildungen. In diesem Beispiel: Verweis auf Abbildung A.

→ Verweis auf ein anderes Kapitel.

Produktbeschreibung

SolarSafe 41 ist eine spezielle Speicher- und Regeleinheit für Solarenergie mit 41 Ah Speicherkapazität.

- Zwei Anschlüsse für OASE SolarModule 35 und drei Anschlüsse für Verbraucher.
- Ein 12-V-Akku wird mit dem Solarstrom geladen.
- Bei ausreichender Sonnenstrahlung kann der Solarstrom Verbraucher direkt versorgen. Gleichzeitig wird der Akku mit überschüssigem Strom geladen.
- Bei bedecktem Himmel übernimmt der Akku die Versorgung.
- Eine Dämmerungssteuerung ermittelt automatisch den Zeitpunkt des Sonnenuntergangs und Sonnenaufgangs. Der Verbraucher wird bei Sonnenuntergang für sechs Stunden eingeschaltet. Zwei Stunden vor Sonnenaufgang wird der Verbraucher erneut eingeschaltet und bei Morgendämmerung wieder ausgeschaltet.

Geräteübersicht

<input type="checkbox"/> A	Beschreibung
1	Schutzhaube
2	Halterung Akku
3	Akku 12 V DC
4	Anschlüsse - Zwei Anschlüsse für OASE SolarModul 35 - Drei Anschlüsse für Verbraucher
5	Laderegler
6	Sicherung zum Schutz des Akkus
7	Steckverbinder zum Verbinden des Akkus mit dem Laderegler

Bestimmungsgemäße Verwendung

SolarSafe 41, im weiteren "Gerät" genannt, und alle anderen Teile aus dem Lieferumfang dürfen ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Geeignete Solarmodule: Nur OASE SolarModul 35 mit passendem Anschlussstecker.
- Geeignete Verbraucher: Nur OASE-Geräte mit passendem Anschlussstecker.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Nicht im oder unter Wasser betreiben.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.

Sicherheitshinweise

Die Firma **OASE** hat dieses Gerät nach dem aktuellen Stand der Technik und den bestehenden Sicherheitsvorschriften gebaut. Trotzdem können von diesem Gerät Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder nicht mit dieser Gebrauchsanleitung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Gefahren durch die Kombination von Wasser und Elektrizität

- Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zum Tod oder zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.
- Bevor Sie in das Wasser greifen, immer alle im Wasser befindlichen Geräte spannungsfrei schalten.

Vorschriftsmäßige elektrische Installation

- Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Der Anschluss des Gerätes ist nur erlaubt, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, oder auf der Verpackung, oder in dieser Anleitung.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z.B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Schützen Sie Steckerverbindungen vor Feuchtigkeit.

Sicherer Betrieb

- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder zugehöriger Teile, wenn Sie nicht ausdrücklich in der Anleitung dazu aufgefordert werden.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Lassen Sie Reparaturen nur von OASE -autorisierten Kundendienststellen durchführen.

Aufstellen und Anschließen

Gerät aufstellen

So gehen Sie vor:





- Das Gerät waagrecht und standsicher auf festem Untergrund aufstellen.
- Das Gerät nicht der direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.

Gerät anschließen

So gehen Sie vor:

B

- OASE-Gerät mit passendem Rundstecker auf die entsprechende Anschlussbuchse stecken und Verschraubung handfest anziehen.

Anschlussbuchse	Beschreibung
	Anschluss OASE SolarModul 35 - Zwei Anschlussbuchsen. An jeder Anschlussbuchse wird ein Solarmodul angeschlossen.
	Anschluss Verbraucher - Die Stromversorgung erfolgt direkt über die Solarmodule. Eine ausreichende Stromversorgung ist abhängig von der Sonnenstrahlung. - Mit überschüssigem Solarstrom wird der Akkumulator geladen.
	Anschluss Verbraucher - Die Stromversorgung erfolgt direkt über den Akkumulator. Dadurch ist eine gleichmäßige Stromversorgung, unabhängig von der Sonnenstrahlung, gewährleistet.
	Anschluss Verbraucher - Eine Dämmerungssteuerung schaltet den Verbraucher ein und aus. Die Dämmerungssteuerung ermittelt automatisch den Zeitpunkt des Sonnenuntergangs und Sonnenaufgangs. - Bei Sonnenuntergang wird der Verbraucher eingeschaltet und nach sechs Stunden wieder ausgeschaltet. - Zwei Stunden vor Sonnenaufgang wird der Verbraucher erneut eingeschaltet und bei Morgendämmerung wieder ausgeschaltet.

Inbetriebnahme






So gehen Sie vor:

B

- Die Schutzhaube abnehmen.
- Den Stecker und die Buchse des Steckverbinders Akku/Laderegler zusammenstecken bis der Verschluss eingearbeitet ist.

Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.

Statusanzeigen am Laderegler:

LED	Status	Beschreibung
	Ein	Laderegler hat Nacht erkannt
	Blinkt	Laderegler hat Tag erkannt
	Aus	Kein Akku angeschlossen, Akku oder Sicherung defekt
	Ein	Anschluss  Stromversorgung abgeschaltet wegen Tiefentladung des Akkus oder Überspannung
	Blinkt	Ausgang ist abgeschaltet wegen zu hohem Stromverbrauch - Der Ausgang ist mit max. 10 A belastbar
	Aus	Fehlerfreier Betrieb
	Ein	Anschluss  Stromversorgung abgeschaltet wegen Tiefentladung des Akkus oder Überspannung
	Blinkt	Ausgang ist abgeschaltet wegen zu hohem Stromverbrauch - Der Ausgang ist mit max. 10 A belastbar
	Aus	Fehlerfreier Betrieb

Störungsbeseitigung

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
 LED am Laderegler leuchtet nicht	Akku ist nicht angeschlossen	Akku anschließen
	Akku ist defekt	Akku austauschen
	Laderegler ist defekt	Anschlusseinheit mit Laderegler austauschen
	Sicherung hat ausgelöst	Erst Ursache ermitteln, dann Sicherung auswechseln - Typ: Standard-Stecksicherung (regular ATO fuse), 7,5 A
 Ausgang schaltet nicht zu den vorgegebenen Zeiten	Laderegler hat noch nicht den genauen Zeitpunkt des Sonnenauf- und Sonnenuntergangs ermittelt	Mehrere Tage warten
	Solarmodule werden künstlich beleuchtet	Solarmodule gegen Lichtquellen abschirmen
 Ausgang hat abgeschaltet  LED am Laderegler blinkt	Zu hoher Stromverbrauch	Stromverbrauch reduzieren oder anderen Verbraucher anschließen - Der Ausgang ist mit max. 10 A belastbar
	Zu hoher Stromverbrauch	Stromverbrauch reduzieren oder anderen Verbraucher anschließen - Der Ausgang ist mit max. 10 A belastbar
 Ausgang hat abgeschaltet  LED am Laderegler blinkt	Akku ist nicht voll aufgeladen	- Akku über längere Zeit bei ausreichender Sonnenstrahlung laden - Akku mit Ladegerät laden
	Akku defekt	Akku austauschen

Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, sauberen und trockenen Tuch.

Verschleißteile

Der Akku ist ein Verschleißteil und unterliegt nicht der Gewährleistung.

Lagerung

So gehen Sie vor:

- Haube abnehmen und den Steckverbinder Akku/Laderegler lösen, um den Akku vom Laderegler zu trennen.
- Bewahren Sie das Gerät trocken und frostfrei auf. Den Akku am Ladegerät anschließen, aufladen und mit Ladungserhaltung überwintern.

Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden! Nutzen Sie bitte das dafür vorgesehene Rücknahmesystem. Machen Sie das Gerät vorher durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

Entsorgung von Batterien

Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie verbrauchte Batterien nur über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem.

Entsorgung von Batterien innerhalb der Europäischen Gemeinschaft

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Entsorgen Sie die Batterien entweder über die öffentlichen Rücknahme- und Recyclingsysteme in Ihrer Stadt oder Gemeinde oder geben Sie die Batterien dort zurück, wo sie gekauft wurden.

Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:

Pb = Batterie enthält Blei

Cd = Batterie enthält Cadmium

Hg = Batterie enthält Quecksilber

Li = Batterie enthält Lithium



Translation of the original Operating Instructions

Information about these operating instructions

Welcome to OASE Living Water. You made a good choice with the purchase of this product **SolarSafe 41**. Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit. Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

Symbols used in these instructions

The symbols used in this operating manual have the following meanings:



Risk of injury to persons due to dangerous electrical voltage

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Risk of personal injury caused by a general source of danger

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Important information for trouble-free operation.

A Reference to one or more figures. In this example: Reference to Fig. A.

→ Reference to another section.

Product Description

SolarSafe 41 is a special storage and control unit for solar power with a storage capacity of 41 Ah.

- Two connections for the OASE SolarModule 35 and three connections for electrical consumers.
- A 12 V rechargeable battery is charged with the solar power.
- If there is sufficient sunlight, the solar power can be used to directly supply the consumers. At the same time, any excess solar power is used to charge the rechargeable battery.
- When the sky is overcast, the rechargeable battery supplies the power.
- A dusk to dawn controller automatically determines the sunset and sunrise times. The consumer is turned on at sunset for six hours. Two hours before sunrise, the consumer is switched on again and is switched off again at dawn.

Unit overview

<input type="checkbox"/> A	Description
1	Protection hood
2	Rechargeable battery holder
3	Rechargeable battery 12 V DC
4	Connections <ul style="list-style-type: none"> - Two connections for OASE SolarModule 35 - Three connections for electrical consumers
5	Charge controller
6	Fuse protecting the rechargeable battery
7	Plug connector for connecting the rechargeable battery to the charge controller

Intended use

SolarSafe 41, in the following termed "unit", and all other parts from the delivery scope may be used exclusively as follows:

- Suitable solar modules: Only OASE SolarModule 35 with suitable connector plug.
- Suitable electrical consumers: Only OASE units with suitable connector plug.
- Operation under observance of the technical data.

The following restrictions apply to the unit:

- Do not operate in or under water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.

Safety information

The company **OASE** has built this unit according to the state of the art and the valid safety regulations. Despite the above, hazards for persons and assets can emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit. Keep children under supervision to ensure that they do not play with the unit.

Hazards encountered by the combination of water and electricity

- The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused.
- Prior to reaching into the water, always switch off the mains voltage to all units used in the water.

Correct electrical installation

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician, if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. Working as a qualified person also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- The unit may only be connected when the electrical data of the unit and the power supply coincide. The unit data is to be found on the unit type plate or on the packaging, or in this manual.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use.
- Protect the plug connections from moisture.

Safe operation

- Never open the unit housing or its attendant components, unless this is explicitly required in the operating instructions.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical modifications to the unit.
- Only have repairs carried out by customer service points authorised by OASE.

Installation and connection

Set-up the unit

How to proceed:

Place the unit horizontally on the ground ensuring its stable position.





- Do not expose the unit to direct sunlight.

Connect the unit

How to proceed:

B

- Connect the OASE unit with suitable circular connector to the respective connection socket and hand-tighten.

Connection socket	Description
	Connection of OASE SolarModule 35 - Two connection sockets. One solar module is connected to each connection socket.
	Connection of electrical consumers - Power is supplied directly via the solar modules. A sufficient power supply depends on the solar radiation. - Any excess solar power is used for charging the rechargeable battery.
	Connection of electrical consumers - Power is supplied directly via the rechargeable battery. This ensures a uniform power supply, independent of the solar radiation.
	Connection of electrical consumers - A dusk to dawn controller switches the consumer on and off. The dusk to dawn controller automatically determines the sunset and sunrise times. - The consumer is turned on at sunset and switched off again after six hours. - Two hours before sunrise, the consumer is switched on again and is switched off again at dawn.

Start-up






How to proceed:

B







- Remove the protection hood.
- Connect the male and female connectors of the rechargeable battery/charge controller together and ensure that they properly engage.

The unit is now operational.

Status indicator on the charge controller:

LED	Status	Description
	On	Charge controller has detected night
	Flashes	Charge controller has detected day
	Off	No rechargeable battery connected, rechargeable battery or fuse defective
	On	Connection  Power supply switched off due to deep discharge of the rechargeable battery or overvoltage
	Flashes	Output is switched off due to excessive power consumption - Max. load current of output is 10 A
	Off	Correct operation
	On	Connection  Power supply switched off due to deep discharge of the rechargeable battery or overvoltage
	Flashes	Output is switched off due to excessive power consumption - Max. load current of output is 10 A
	Off	Correct operation

Remedy of faults

Malfunction	Possible cause	Remedy
 LED on charge controller is not lit	Rechargeable battery is not connected	Connect rechargeable battery
	Rechargeable battery is defective	Replace rechargeable battery
	Charge controller is defective	Replace connection unit together with charge controller
	Fuse has tripped	First determine the cause, then replace the fuse - Type: Regular ATO fuse, 7.5 A
 Output is not switched at the specified times	Charge controller has not yet determined the exact times for sunrise and sunset.	Wait for several days
	Solar modules are artificially illuminated	Screen solar modules from light sources
 Output has been switched off  LED on charge controller is flashing	Excessive power consumption	Reduce the power consumption or connect a different consumer - Max. load current of output is 10 A
		 Output has been switched off  LED on charge controller is flashing
Rechargeable battery is empty within a short period of time	Rechargeable battery has not been fully charged	
	Rechargeable battery defective	Replace rechargeable battery

Cleaning

Clean the unit with a soft, clean and dry cloth. Never use aggressive cleaning agents or chemical solutions. These can attach the housing surface or impair the function.

Wear parts


The rechargeable battery is a wear part and is, therefore, not covered by our warranty.

Storage

How to proceed:

- Remove the cover and undo the plug connection of the rechargeable battery/charge controller to disconnect the rechargeable battery from the charge controller.
- Store the unit in a dry and frost-free place. Connect the rechargeable battery to the charger and recharge. Store during winter with charge retention function.

Disposal

 Do not dispose of this unit with domestic waste! For disposal purposes, please use the return system provided. Disable the unit beforehand by cutting off the cables.

Disposal of batteries

Do not dispose of batteries with the household waste. Only dispose of dead batteries by using the return system provided for this purpose.

Disposal of batteries within the European Union

As a user, you are obligated by law to return used batteries. Return is free of charge.

Either dispose of batteries through the public return and recycling systems of your municipality or community, or return the batteries to the place where they were bought.

Batteries containing harmful substances bear the following signs:

- Pb = Battery contains lead
- Cd = Battery contains cadmium
- Hg = Battery contains mercury
- Li = Battery contains lithium



Traduction de la notice d'emploi originale

Remarques relatives à cette notice d'emploi

Bienvenue chez OASE Living Water. Avec l'acquisition du produit, **SolarSafe 41** vous avez fait le bon choix. Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Tous les travaux effectués avec et sur cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes. Respecter impérativement les consignes de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité. Conserver soigneusement cette notice d'emploi. Lors d'un changement de propriétaire, prière de transmettre également cette notice d'emploi.

Symboles dans cette notice d'emploi

Les symboles utilisés dans cette notice d'emploi ont les significations suivantes :



Risque de dommages aux personnes dû à une tension électrique dangereuse

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



Risque de dommages aux personnes dû à une source de danger générale

Le symbole attire l'attention sur un danger directement imminent pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les mesures correspondantes ne sont pas prises.



Consigne importante pour un fonctionnement exempt de dérangement.

A Renvoi à une ou à plusieurs illustrations. Pour cet exemple : renvoi à l'illustration A.

→ Renvoi à une autre section.

Description du produit

SolarSafe 41 est une unité d'accumulation et de régulation pour l'énergie solaire avec une capacité d'accumulation de 41 Ah.

- Deux raccords pour les panneaux solaires SolarModule 35 d'OASE et trois raccords pour des consommateurs.
- Une batterie de 12 V se charge de courant solaire.
- Lorsque le rayonnement solaire est suffisant, le courant solaire peut alimenter directement les consommateurs. La batterie est en même temps chargée avec le surplus de courant.
- La batterie se charge de l'alimentation lorsque le ciel est couvert.
- Une commande crépusculaire calcule automatiquement le moment du coucher et du lever du soleil. Le consommateur est mis en marche au coucher du soleil pour une durée de six heures. Le consommateur se remet en marche deux heures avant le lever du soleil et se recoupe à l'aube.

Aperçu des dispositifs

<input type="checkbox"/> A	Description
1	Capot de protection
2	Fixation pour la batterie
3	Batterie 12 V CC
4	Raccords - Deux raccords pour le panneau solaire OASE SolarModul 35 - Trois raccords pour consommateurs
5	Régulateur de charge
6	Fusible pour la protection de la batterie
7	Cosse (fiche mâle et fiche femelle) pour connecter la batterie avec le régulateur de charge

Utilisation conforme à la finalité

SolarSafe 41, appelé par la suite "appareil", et toutes les autres pièces faisant partie de la livraison ne peuvent être utilisées que comme suit :

- Panneaux solaires appropriés : uniquement le SolarModul 35 d'OASE, équipé de la fiche de connexion adéquate.
- Consommateurs appropriés : uniquement des dispositifs d'OASE, équipés de fiche de connexion adéquate.
- Exploitation dans le respect des données techniques.

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- A ne faire fonctionner ni dans ni sous l'eau.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.

Consignes de sécurité

La société **OASE** a construit cet appareil selon l'état actuel des connaissances techniques et les consignes de sécurité en vigueur. Toutefois des dangers pour les personnes et les biens peuvent émaner de cet appareil lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée voire non conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.

Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil ! Les enfants doivent être sous surveillance pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Dangers dus à la combinaison d'eau et d'électricité

- La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des blessures graves ou la mort par électrocution en présence de raccordements non conformes ou d'une utilisation inappropriée.
- Toujours mettre hors tension tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.

Installation électrique correspondant aux prescriptions

- Les installations électriques doivent correspondre aux règlements d'installation nationaux et être réalisées uniquement par une personne spécialisée dans les montages électriques.
- Une personne est considérée comme personnel spécialisé dans les montages électriques lorsqu'elle est capable et habilitée à apprécier et réaliser les travaux qui lui sont confiés en raison de sa formation technique, de ses connaissances et de son expérience. Le travail d'une personne qualifiée comprend également l'identification de dangers éventuels et le respect des normes régionales et nationales en vigueur, des règlements et des dispositions.
- En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien.
- Le raccordement de l'appareil est autorisé uniquement lorsque les données électriques de l'appareil et l'alimentation électrique correspondent. Les données de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, ou sur l'emballage, ou dans cette notice d'emploi.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (par ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.

Exploitation sécurisée

- Ne jamais ouvrir le carter de l'appareil ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Ne faire effectuer les réparations que par des SAV autorisés par OASE.

Mis en place et raccordement

Mise en place de l'appareil

Voici comment procéder :

Placer l'appareil à l'horizontale et de manière à ce qu'il soit stable sur une surface d'appui solide.





- Ne pas exposer directement l'appareil au rayonnement solaire.

Raccordement de l'appareil

Voici comment procéder :

B

- Fixer l'appareil OASE au moyen d'une cosse ronde sur la douille de raccordement correspondante et bloquer en serrant le raccord vissé à la main.

Douille de raccordement	Description
	Branchement SolarModul 35 OASE - Deux douilles de raccordement. Raccorder un panneau solaire à chacune des douilles de raccordement.
	Raccordement consommateur - L'alimentation en courant s'effectue directement via le panneau solaire. Une alimentation en courant suffisante dépend du rayonnement solaire. - La batterie se charge du courant solaire produit en surplus.
	Raccordement consommateur - L'alimentation en courant s'effectue directement via la batterie. Cette méthode garantit une alimentation en courant régulière, indépendamment du rayonnement solaire.
	Raccordement consommateur - Une commande crépusculaire active et coupe le consommateur. La commande crépusculaire calcule automatiquement le moment du coucher et du lever du soleil. - Le consommateur est mis en marche au coucher du soleil et à nouveau coupé au bout de six heures. - Le consommateur se remet en marche deux heures avant le lever du soleil et se recoupe à l'aube.

Mise en service






Voici comment procéder :

B







- Enlever le capot de protection.
- Enficher la fiche mâle et la fiche femelle du connecteur Batterie/régulateur de charge jusqu'à ce que la fermeture s'encrante.

L'appareil est désormais opérationnel.

Témoins lumineux sur le régulateur de charge :

DEL	Statut	Description
	Actif	Le régulateur de charge a détecté la nuit
	Clignote	Le régulateur de charge a détecté le jour
	Inactif	Pas de batterie raccordée, batterie ou fusible défectueux
	Actif	Raccordement Alimentation en courant coupée pour cause de décharge excessive de la batterie ou de surtension
	Clignote	 Sortie coupée pour cause de consommation de courant élevée - La charge maxi. de la sortie est de 10 A
	Inactif	Fonctionnement impeccable
	Actif	Raccordement Alimentation en courant coupée pour cause de décharge excessive de la batterie ou de surtension
	Clignote	 Sortie coupée pour cause de consommation de courant élevée - La charge maxi. de la sortie est de 10 A
	Inactif	Fonctionnement impeccable

Élimination des dérangements

Dérangement	Cause éventuelle	Remède
 La DEL qui se trouve sur le régulateur de charge ne s'éclaire pas	La batterie n'est pas raccordée	Raccorder la batterie
	La batterie est défectueuse	Remplacer la batterie
	Le régulateur de charge est défectueux	Remplacer l'unité de raccordement, régulateur de charge compris
	Le fusible s'est déclenché	Déterminer d'abord la cause, puis remplacer le fusible - Type : Fusible enfichable standard (regular ATO fuse), 7,5 A
 La sortie ne commute pas aux heures prescrites	Le régulateur de charge n'a pas encore calculé le moment précis du lever et du coucher du soleil	Attendre plusieurs jours
	L'éclairage des panneaux solaires est artificiel	Protéger les panneaux solaires contre des sources lumineuses
 La sortie s'est coupée  La DEL qui se trouve sur le régulateur de charge clignote	Consommation de courant excessive	Réduire la consommation de courant ou raccorder d'autres consommateurs - La charge maxi. de la sortie est de 10 A
	 La sortie s'est coupée  La DEL qui se trouve sur le régulateur de charge clignote	Consommation de courant excessive
La batterie est vide peu de temps après	La batterie n'est pas complètement chargée	- Charger la batterie pendant une plus longue durée par rayonnement solaire suffisant - Charger la pile au moyen du régulateur de charge
	Batterie défectueuse	Remplacer la batterie

Nettoyage

Nettoyer l'appareil avec un chiffon doux, propre et sec. N'utiliser en aucun cas des produits de nettoyage agressifs ou des solutions chimiques qui risqueraient d'attaquer le boîtier ou d'entraver le fonctionnement.

Pièces d'usure


La batterie est une pièce d'usure et ne tombe pas sous le coup de la garantie.

Stockage

Voici comment procéder :

- Enlever le capot et débrancher la cosse (fiche mâle et fiche femelle) Batterie/Régulateur de charge, pour séparer la batterie du régulateur de charge.
- Entreposer l'appareil au sec et à l'abri du gel. Raccorder la batterie au chargeur, la charger et veiller à son maintien en charge pendant la période d'hivernage.

Mise au rebut

 L'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ! Prière d'utiliser le système de reprise prévu à cet effet. Rendez l'appareil inutilisable en sectionnant le câble auparavant.

Gestion des piles usagées

Les piles ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères. N'éliminer les piles usagées que par le biais du système de reprise prévu à cet effet.

Gestion des piles usagées à l'intérieur de la Communauté européenne

En tant que consommateur, vous êtes tenu par la loi de restituer les piles usagées. La restitution est gratuite.

Éliminer les piles par le biais des systèmes de reprise et de recyclage publics dans votre ville ou votre municipalité ou rapporter les piles là où vous les avez achetées.

Vous trouverez ces symboles sur les piles contenant des substances nocives :

Pb = la pile contient du plomb

Cd = la pile contient du cadmium

Hg = la pile contient du mercure

Li = la pile contient du lithium



Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Instructies betreft deze gebruiksaanwijzing

Welkom bij OASE Living Water. Met de aanschaf van het product **SolarSafe 41** heeft u een goede keuze gemaakt. Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en zich met het apparaat vertrouwd te maken. Alle werkzaamheden aan en met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar wanneer het apparaat van eigenaar verwisselt.

Symbolen in deze handleiding

De in deze gebruiksaanwijzing gebruikte symbolen hebben de volgende betekenis:



Gevaar voor persoonlijke schade door gevaarlijke elektrische spanning

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



Gevaar voor persoonlijke schade door een algemene gevaarbron

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, dat de dood of zware verwondingen tot gevolg kan hebben als geen passende maatregelen worden getroffen.



Belangrijke aanwijzing voor een storingsvrije werking.

A Verwijst naar één of meer afbeeldingen. In dit voorbeeld: Verwijst naar afbeelding A.

→ Zie naar een ander hoofdstuk.

Productbeschrijving

SolarSafe 41 is een speciale opslag- en regelunit voor zonnenergie met 41 Ah opslagcapaciteit.

- Twee aansluitingen voor OASE Solarmodule 35
- Een 12-V-accu wordt met de zonne-energie geladen.
- Bij voldoende zonnestraling kan van de solarstroom verbruikers rechtstreeks voorzien. Tegelijkertijd wordt de accu met overtollige stroom geladen.
- Bij bedekte hemel neemt de accu de stroomvoorziening over.
- Een schemeringcontrole bepaalt automatisch het tijdstip van zonsondergang en zonsopgang. De verbruikers worden bij zonsondergang voor zes uur ingeschakeld. Twee uur voor zonsopgang wordt de verbruiker opnieuw ingeschakeld en bij ochtendschemering weer uitgeschakeld.

Apparatenoverzicht

<input type="checkbox"/> A	Beschrijving
1	Beschermkap
2	Houder accu
3	Accu 12 V DC
4	Aansluitingen <ul style="list-style-type: none"> – Twee aansluitingen voor OASE Solar module 35 – Drie aansluitingen voor verbruikers
5	Laadregelaar
6	Beveiliging ter bescherming van de accu
7	Connector voor het aansluiten van de accu met de laadregelaar

Beoogd gebruik

SolarSafe 41, verder 'apparaat' genoemd, en alle andere onderdelen uit de levering mogen uitsluitend als volgt worden gebruikt:

- Geschikt zonnepaneel: Alleen OASE SolarModule 35 met passende aansluiting.
- Geschikte verbruikers: Alleen OASE-apparaten met passende aansluitstekker.
- Gebruik onder naleving van de technische gegevens.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Niet in of onder water gebruiken.
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.

Veiligheidsinstructies

Dit apparaat is door de firma **OASE** gebouwd naar de huidige stand der techniek en onder inachtneming van de bestaande veiligheidsvoorschriften. Desondanks is het mogelijk dat dit apparaat gevaar oplevert voor personen en goederen, indien het op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt wordt of als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd.

Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen en jongeren onder de 16, evenals personen die de mogelijke gevaren niet kunnen inschatten, of die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, dit apparaat NIET bedienen. Kinderen moeten worden begeleid, om te garanderen dat zij niet met het apparaat spelen.

Gevaren als gevolg van de combinatie van water en elektriciteit

- De combinatie van water en elektriciteit kan - in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of door onoordeelkundig gebruik - leiden tot elektrische schokken die ernstig letsel of de dood veroorzaken.
- Schakel eerst alle watervoerende apparaten spanningvrij alvorens u in het water grijpt.

Elektrische installatie volgens de voorschriften

- Elektrische installaties dienen te voldoen aan de nationale vestigingsbepalingen en mogen slechts door een elektriciën worden uitgevoerd.
- Een persoon is een elektriciën als hij of zij op grond van zijn of haar opleiding, kennis en ervaring in staat en bevoegd is, de aan hem of haar overgedragen werkzaamheden te beoordelen en uit te voeren. De werkzaamheden als specialist omvatten ook het herkennen van mogelijke gevaren en het in acht nemen van geldige regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen.
- Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektriciën.
- De aansluiting van het apparaat is slechts toegestaan als de elektrische gegevens van het apparaat en de voeding overeenkomen. De apparatuurgegevens bevinden zich op het typeplaatje op het apparaat, of op de verpakking, of in deze handleiding.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Bescherm de stekkerverbindingen tegen vochtigheid.

Veilig gebruik

- Maak de behuizing van het apparaat of onderdelen ervan nooit open, als daar in de gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk naar gevraagd wordt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen en accessoires voor het apparaat.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- Laat reparaties uitsluitend verrichten door OASE -erkende serviceafdelingen.

Plaatsen en aansluiten

Het plaatsen van het apparaat

Zo gaat u te werk:

Het apparaat waterpas en stevig op een vaste ondergrond plaatsen.





- Het apparaat niet aan direct zonlicht blootstellen.

Apparaat aansluiten

Zo gaat u te werk:

B

- OASE-apparaat met passende ronde stekker op de betreffende aansluiting steken en schroefbevestiging handvast aantrekken.

Aansluiting	Beschrijving
	Aansluiting OASE SolarModule 35 - Twee aansluitingen. Aan ieder aansluiting wordt een zonnepaneel aangesloten.
	Aansluiting verbruikers - De voeding gebeurt rechtstreeks vanaf het zonnepaneel. Een voldoende voeding is afhankelijk van van de zonnestraling. - Met overtollige solarstroom wordt de accu geladen.
	Aansluiting verbruikers - De voeding gebeurt rechtstreeks vanaf de accu. Daardoor is een gelijkmatige voeding, onafhankelijk van van de zonnestraling, gewaarborgd.
	Aansluiting verbruikers - Een schemeringcontrole schakelt de verbruikers aan en uit. De schemeringcontrole stelt automatisch het moment van de zonsondergang en zonsopgang vast. - Bij zonsondergang wordt de verbruiker ingeschakeld en na zes uur weer uitgeschakeld. - Twee uur voor zonsopgang wordt de verbruiker opnieuw ingeschakeld en bij ochtendschemering weer uitgeschakeld.

Ingebruikneming

Zo gaat u te werk:






B

- De Beschermkap demonteren.





- De stekker en de contrastekker van de aansluiting accu/laadregelaar in elkaar steken tot de sluiting vastklikt.

Het apparaat is nu bedrijfsklaar.

Statuslampjes op de laadregelaar:

LED	Status	Beschrijving
	Aan	Laadregelaar heeft nacht herkend
	Knippert	Laadregelaar heeft dag herkend
	Uit	Geen accu aangesloten, accu of beveiliging defect
	Aan	Aansluiting Voeding uitgeschakeld vanwege geheelontlading van de accu of te hoge spanning
	Knippert	 Uitgang is uitgeschakeld vanwege te hoog stroomverbruik - De uitgang kan met max. 10 A worden belast
	Uit	Foutloze bediening
	Aan	Aansluiting Voeding uitgeschakeld vanwege geheelontlading van de accu of te hoge spanning
	Knippert	 Uitgang is uitgeschakeld vanwege te hoog stroomverbruik - De uitgang kan met max. 10 A worden belast
	Uit	Foutloze bediening

Storingen verhelpen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
 LED op de laadregelaar brandt niet	Accu is niet aangesloten	Accu aansluiten
	Accu is defect	Accu vervangen
	Laadregelaar is defect	Aansluiting met laadregelaar vervangen
	Zekering is gesprongen	Eerst de oorzaak melden, dan zekering vervangen - Type: Standaard steekzekering (regular ATO fuse), 7,5 A
 Uitgang schakelt niet op de bepaalde tijdstippen	Laadregelaar heeft noch niet het precieze moment van de zonsop- en zonsondergang vastgesteld	Enkele dagen wachten
	Zonnepanelen worden kunstmatig verlicht	Zonnepanelen tegen lichtbronnen afschermen
 Uitgang is uitgeschakeld  LED op de laadregelaar knippert	Te hoog stroomverbruik	Stroomverbruik beperken of andere verbruikers aansluiten - De uitgang kan met max. 10 A worden belast
Accu is na korte tijd leeg	Accu is niet volledig opgeladen	- Accu gedurende langere tijd bij voldoende zonnestraling laden - Accu met laadapparaat opladen
	Accu is defect	Accu vervangen

Reiniging

Reinig het apparaat met een zachte doek, schone en droge doek. Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen of chemische oplossingen, omdat hierdoor de behuizing kan worden beschadigd of de functie kan worden beïnvloed.

Slijtagedelen


De accu is een slijtage-onderdeel en valt niet onder de garantiedekking.

Opslag

Zo gaat u te werk:

- Verwijder de kap en ontkoppel de connector accu / laadregelaar om de accu los te koppelen van de laadregelaar.
- Bewaar het apparaat droog en vorstvrij. De accu aan de oplader aansluiten, opladen en met volle lading overwinteren.

Afvoer

 Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren! Maak gebruik van het hiervoor bestemde recyclingstroom. Maak het apparaat eerst door het afsnijden van de kabels onbruikbaar.

Vewijdering van batterijen

Batterijen horen niet in het huisvuil. Verwijder gebruikte batterijen alleen via het daarvoor bestemde inleversysteem.

Verwijderen van batterijen binnen de Europese Gemeenschap

Als gebruiker bent u wettelijk verplicht, gebruikte batterijen in te leveren. Inleveren is kostenloos.

Verwijder de batterijen of via de openbare Inlever- en afvalverwerkingsystemen in uw plaats of gemeente of lever de batterijen in waar u ze hebt gekocht.

Deze tekens vindt u op schadelijke stoffen bevattende batterijen:

Pb = Batterij bevat lood

Cd = Batterij bevat cadmium

Hg = Batterij bevat kwik

Li = Batterij bevat lithium



Traducción de las instrucciones de uso originales

Indicaciones sobre estas instrucciones de uso

Bienvenido a OASE Living Water. La compra del producto **SolarSafe 41** es una buena decisión.

Lea minuciosamente las instrucciones y familiarícese con el equipo antes de usar el mismo por primera vez. Todos los trabajos en y con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo.

Guarde cuidadosamente estas instrucciones. Entregue estas instrucciones al nuevo propietario en caso de cambio de propietario.

Símbolos en estas instrucciones

Los símbolos que se emplean en estas instrucciones de uso tienen el siguiente significado:



Peligro de daños a personas por tensión eléctrica peligrosa

El símbolo indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



Peligro de daños de personas por una fuente de peligro general

El símbolo indica un peligro inminente que puede provocar la muerte o graves lesiones si no se toman las medidas correspondientes.



Indicación importante para un funcionamiento sin fallos.

A Referencia a una o varias ilustraciones. En este ejemplo: Referencia a la ilustración A.

→ Referencia a otro capítulo.

Descripción del producto

SolarSafe 41 es una unidad de almacenamiento y regulación para energía solar con una capacidad de carga de 41 Ah.

- Dos conexiones para unidades OASE SolarModule 35 y tres conexiones para consumidores.
- La energía solar carga un acumulador de 12 V.
- En condiciones de radiación solar suficiente, la energía solar puede alimentar directamente al consumidor o carga. Al mismo tiempo, el acumulador repone carga a partir de la energía solar remanente.
- Con cielo cubierto, el acumulador se hace cargo del suministro.
- Un control con detección crepuscular determina automáticamente el momento del crepúsculo y del amanecer. El consumo –la carga– se conecta durante seis horas a partir del crepúsculo. Dos horas antes del amanecer, se conecta nuevamente el consumo para desconectarlo al amanecer.

Vista general del equipo

<input type="checkbox"/> A	Descripción
1	Cubierta protectora
2	Soporte del acumulador
3	Acumulador de 12 V CC
4	Conexiones – Dos conexiones para unidades OASE SolarModul 35 – Tres conexiones para consumos (cargas)
5	Regulador de carga (cargador)
6	Fusible para protección del acumulador
7	Conector enchufable para interconectar el acumulador con el cargador

Uso conforme a lo prescrito

SolarSafe 41, denominado a continuación "equipo" y todas las otras piezas incluidas en el suministro se deben emplear exclusivamente como sigue:

- Módulos solares adecuados: Sólo el sistema OASE SolarModul 35 con el enchufe compatible.
- Consumos (cargas) adecuados: Sólo equipos OASE con el enchufe compatible.
- Operación observando los datos técnicos.

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No debe funcionar en o bajo agua.
- No emplee el equipo para fines industriales.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivas.

Indicaciones de seguridad

La empresa **OASE** construyó este equipo conforme al nivel actual de la técnica y las prescripciones de seguridad aplicables. No obstante, el equipo puede ser una fuente de peligro para las personas y los valores materiales, si no se emplea adecuadamente y/o conforme al uso previsto o si no se observan las indicaciones de seguridad.

Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de uso. Vigile a los niños para evitar que jueguen con el equipo.

Peligros que se producen por el contacto del agua con la electricidad

- En caso de una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada, el contacto del agua con la electricidad puede provocar la muerte o graves lesiones debido a un choque eléctrico.
- Antes de tocar el agua desconecte siempre todos los equipos que se encuentran en el agua de la tensión.

Instalación eléctrica conforme a lo prescrito

- Las instalaciones eléctricas deben cumplir las prescripciones de montaje nacionales y se deben realizar sólo por un electricista calificado.
- Una persona es un electricista calificado cuando por su formación, conocimientos y experiencias profesionales es capaz y está autorizada a valorar y ejecutar los trabajos encargados. Los trabajos como personal técnico también incluyen el reconocimiento de los posibles peligros y el cumplimiento de las correspondientes normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
- En caso de preguntas y problemas dirijase a personal especializado en eléctrica.
- Sólo está permitido conectar el equipo cuando los datos eléctricos del equipo coincidan con la alimentación de corriente. Los datos del equipo se encuentran en la placa de datos técnicos en el equipo, en el embalaje o en estas instrucciones.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- Proteja las conexiones de enchufe contra la humedad.

Funcionamiento seguro

- No abra nunca la carcasa del equipo o sus componentes a no ser que esto se exija expresamente en las instrucciones.
- Emplee sólo piezas de recambio y accesorios originales para el equipo.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Encargue los trabajos de reparación sólo a empresas de servicio autorizadas por OASE.

Emplazamiento y conexión

Emplazamiento del equipo

Proceda de la forma siguiente:

El equipo sólo se debe colocar en la posición horizontal y sobre un fondo resistente para que siempre tenga buena estabilidad.





- No exponga el equipo a la radiación solar directa.

Conexión del equipo

Proceda de la forma siguiente:

B

- Enchufe el equipo OASE con el conector macho redondo compatible al conector hembra y ciña con la mano el cuerpo roscado.

Conector hembra	Descripción
	Conexión OASE SolarModul 35 - Dos conectores hembra. Cada conector hembra recibe un módulo solar.
	Conexión consumidor - La alimentación eléctrica proviene directamente de los módulos solares. Si dicho suministro es suficiente o no, dependerá de la radiación solar. - Todo remanente de energía solar recarga el acumulador.
	Conexión consumidor - La alimentación eléctrica proviene directamente del acumulador. Ello garantiza un suministro eléctrico uniforme e independiente de la radiación solar.
	Conexión consumidor - Un sistema de control crepuscular conecta y desconecta el consumidor. El control con detección crepuscular determina automáticamente el momento del crepúsculo y del amanecer. - En el crepúsculo, se conecta el consumo para desconectarlo seis horas después. - Dos horas antes del amanecer, se conecta nuevamente el consumo para desconectarlo al amanecer.

Puesta en marcha






Proceda de la forma siguiente:

B







- Quite la cubierta protectora.
- Enchufe los conectores macho y hembra de acumulador y regulador de carga hasta que el cierre quede anclado.

Ahora el equipo está listo para operar.

Indicadores de estado en el regulador de carga:

LED	Estado	Descripción
	Encendido	El regulador de carga ha detectado noche
	Parpadea	El regulador de carga ha detectado día
	Apagado	No hay acumulador conectado, acumulador o fusible defectuoso
	Encendido	Conexión Alimentación eléctrica desconectada por descarga profunda del acumulador o por sobretensión
	Parpadea	 Salida desconectada por consumo eléctrico excesivo - La salida admite una carga máxima de 10 A
	Apagado	Operación libre de fallos
	Encendido	Conexión Alimentación eléctrica desconectada por descarga profunda del acumulador o por sobretensión
	Parpadea	 Salida desconectada por consumo eléctrico excesivo - La salida admite una carga máxima de 10 A
	Apagado	Operación libre de fallos

Eliminación de fallos

Desperfecto	Causa probable	Solución
 El LED del cargador no se enciende	El acumulador no está conectado	Conecte el acumulador
	Acumulador defectuoso	Sustituya el acumulador
	Cargador defectuoso	Sustituya la unidad de conexión con cargador
	El fusible ha actuado	Primero determine la causa, luego reponga el fusible - Sugerencia: Fusible enchufable estándar (regular ATO fuse), 7,5 A
 La salida no conecta con los tiempos preestablecidos	El cargador todavía no ha calculado el momento exacto del amanecer y del crepúsculo	Espere varios días
	Los módulos solares reciben iluminación artificial	Cubra a los módulos solares de las fuentes de luz
 La salida se ha desconectado  El LED del cargador parpadea	Consumo excesivo de corriente	Reduzca el consumo de corriente o conecte otro consumidor - La salida admite una carga máxima de 10 A
		Consumo excesivo de corriente
 La salida se ha desconectado  El LED del cargador parpadea	Consumo excesivo de corriente	Reduzca el consumo de corriente o conecte otro consumidor - La salida admite una carga máxima de 10 A
	El acumulador se descarga en poco tiempo	El acumulador no está completamente cargado Acumulador defectuoso

Limpieza

Limpie el equipo con un paño suave, limpio y seco. No emplee por ninguna razón productos de limpieza o soluciones químicas agresivas, porque se puede corroer la carcasa o mermar el funcionamiento.

Piezas de desgaste


El acumulador es una pieza de desgaste y no está bajo garantía.

Almacenamiento

Proceda de la forma siguiente:

- Retire la cubierta y libere el conector acumulador-cargador para poder separarlos.
- Conserve el dispositivo seco y libre de óxido. Conecte el acumulador al cargador, cárguelo y guárdelo en invierno con carga.

Desecho

 ¡Este equipo no se debe desechar en la basura doméstica! Deseche el equipo sólo a través de un sistema de recogida previsto. Corte el cable para inutilizar el equipo.

Desecho de las pilas usadas

No deseche las pilas en la basura doméstica. Deseche las pilas usadas sólo a través de un sistema de recogida de pilas.

Desecho de las pilas dentro de la Comunidad Europea

Como consumidor Vd. está obligado legalmente a entregar las pilas usadas. La recogida es gratuita.

Deseche las pilas a través de los sistemas de recogida y reciclaje públicos en su ciudad o municipio o entregue las pilas al lugar donde las compró.

Vd. encuentra este símbolo en las pilas que contienen sustancias nocivas:

- Pb = La pila contiene plomo
- Cd = La pila contiene cadmio
- Hg = La pila contiene mercurio
- Li = La pila contiene litio



Tradução das instruções de uso originais

Explicações necessárias às Instruções de uso

Bem-vindo a OASE Living Water. Com a aquisição do produto **SolarSafe 41** tomou uma boa decisão. Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, leia atentamente as instruções de uso e familiarize-se com a operação. Todos os trabalhos com este aparelho poderão ser realizados exclusivamente conforme as presentes instruções. Observe estritamente as instruções de segurança com respeito ao uso correcto e seguro do aparelho. Guarde estas instruções de uso em local seguro. Se ceder o aparelho a outra pessoa, entregue-lhe as instruções de uso.

Símbolos usados nestas instruções

Os símbolos utilizados nestas instruções de uso têm o seguinte significado:



Risco de lesões de pessoas por tensão eléctrica perigosa

O símbolo adverte de perigo iminente, passível de provocar a morte ou lesões gravíssimas quando não observadas as precauções necessárias.



Risco de lesões de pessoas por uma fonte geral de perigos

O símbolo adverte de perigo iminente, passível de provocar a morte ou lesões gravíssimas quando não observadas as precauções necessárias.



Informação importante para o funcionamento sem falhas.

A Nota remissiva a uma ou várias figuras. Neste caso: Nota remissiva à figura A.

→ Nota remissiva a outro capítulo.

Descrição do produto

SolarSafe 41 é uma memória especial e unidade de controlo para a energia solar com capacidade de 41 Ah.

- Duas tomadas para o OASE SolarModule 35 e três ligações para o utilizador.
- É carregada uma bateria de 12-V com a energia solar.
- Com a luz solar suficiente, a energia solar abastece directamente o consumidor. Simultaneamente, a bateria é carregada com a energia excedente.
- Com o céu enevoado, a bateria utiliza a carga.
- O controlador de noite determina automaticamente o ponto temporal do pôr do sol e do nascer do sol. O utilizador é ligado com o pôr do sol durante seis horas. Duas horas antes do nascer do sol, o utilizador é novamente ligado e com o amanhecer é novamente desligado.

Visão Geral do aparelho

<input type="checkbox"/> A	Descrição
1	Tampa de protecção
2	Apoio da bateria
3	Bateria 12 V DC
4	Ligações – Duas ligações para o OASE SolarModul 35 – Três ligações para o utilizador
5	Controlador de carga
6	Segurança para protecção da bateria
7	Tomada para ligação da bateria ao controlador de carga

Emprego conforme o fim de utilização acordado

SolarSafe 41, doravante designado "aparelho", e todas as demais peças que fazem parte dele podem ser utilizados só conforme abaixo definido:

- Paine solar apropriado: Apenas OASE SolarModul 35 com a seguinte tomada.
- Utilizador apropriado: Utilize apenas o aparelho OASE com a tomada adequada.
- Operação, sendo observadas as características técnicas.

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Não utilizar em ou debaixo de água.
- Não serve para utilizações industriais.
- Não utilizar em contacto com produtos químicos, géneros alimentícios, combustíveis ou substâncias explosivas.

Instruções de segurança

A empresa **OASE** produziu este aparelho conforme o mais recente nível técnico e as normas de segurança aplicáveis. Não obstante, o aparelho pode ser fonte de perigo para pessoas ou valores reais, se não for empregado devidamente e de acordo com o fim de utilização previsto ou não forem observadas as normas de segurança.

Por razões de segurança, todas as crianças, jovens com idade inferior a 16 anos e pessoas não capazes de reconhecer eventuais riscos ou que não estejam inteiradas das instruções de uso, não poderão utilizar o aparelho! Crianças devem ser vigiadas por adultos para excluir que brincam com o aparelho.

Riscos pelo contacto entre água e electricidade

- Se o aparelho não for conectado de acordo com as normas vigentes ou não manejado conforme exigido nestas instruções, o contacto entre água e corrente eléctrica poderá provocar graves lesões corporais por choque eléctrico.
- Antes de meter a mão na água, desenergize sempre todos os aparelhos que se encontram na água.

Instalação eléctrica conforme as normas vigentes

- Todas as instalações eléctricas devem preencher os requisitos constantes das normas nacionais, podendo ser realizadas só por electricista qualificado e autorizado.
- É electricista quem em virtude da sua formação profissional, conhecimentos e experiência profissional tem a habilitação e autorização para julgar e realizar os trabalhos dos quais for encarregado. O trabalho como electricista também inclui a capacidade de reconhecer eventuais perigos e a observação das normas, disposições e regulamentos nacionais e regionais.
- Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Antes de conectar o aparelho, verifique que as características do aparelho correspondem às da rede eléctrica. As características do aparelho estão indicadas na chapa de identificação ou sobre a embalagem ou nestas instruções de utilização.
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- Proteger os conectores contra humidade.

Operação segura

- Não abra nunca a carcaça do aparelho ou os componentes do mesmo, a menos que as instruções de uso autorizem expressamente tal intervenção.
- Utilize só peças de reposição originais e acessório original por serem compatíveis com o aparelho.
- Não efectue modificações técnicas do aparelho.
- Faça o aparelho reparar só por centros concessionados pela OASE.

Posicionar e conectar

Posicionar o aparelho

Proceder conforme descrito abaixo:

Colocar o aparelho em posição horizontal e segura, em cima de fundo resistente.





- Não expor o aparelho à luz solar directa.

Conectar o aparelho

Proceder conforme descrito abaixo:

B

- Ligar o aparelho OASE à tomada cilíndrica e apertar os parafusos de forma manual.

Tomada de ligação	Descrição
	Ligação OASE SolarModul 35 - Duas tomadas de ligação. Em cada tomada de ligação é ligado um painel solar
	Ligação do consumidor - O fornecimento de energia deriva directamente do painel solar. Um fornecimento de energia suficiente é dependente da energia solar. - A bateria é carregada com a energia solar em excesso.
	Ligação do consumidor - O fornecimento de energia deriva directamente da bateria. Assim é garantido um fornecimento de energia constante, independente da energia solar.
	Ligação do consumidor - Um controlador de noite liga e desliga o utilizador. O controlador de noite determina automaticamente o ponto temporal do pôr do sol e do nascer do sol. - Com o pôr do sol, o utilizador é ligado e seis horas depois, é desligado novamente. - Duas horas depois do nascer do sol, o utilizador é novamente ligado e com o amanhecer, novamente desligado.

Pôr o aparelho em funcionamento




Proceder conforme descrito abaixo:

B







- Retirar a capa de protecção.
- Ligar em conjunto a ficha eléctrica e a manga do controlador de bateria/ regulador de carga até a tampa estar encaixada.

O aparelho está já pronto a funcionar.

Visor de estado no carregador:

LED	Estado	Descrição
	Um	carregador de carga reconhece a noite
	Pisca	carregador de carga reconhece o dia
	Saída	Nenhuma bateria ligada, bateria ou protecção com defeito
	Uma	Ligação Retirar da alimentação de corrente devido à descarga ou sobrecarga da bateria
	Pisca	A saída foi desligada devido à elevada utilização de corrente - A saída é carregável com 10 A máximo
	Saída	Funcionamento sem erros
	Uma	Ligação Retirar da alimentação de corrente devido à descarga ou sobrecarga da bateria
	Pisca	A saída foi desligada devido à elevada utilização de corrente - A saída é carregável com 10 A máximo
	Saída	Funcionamento sem erros

Eliminação de anomalias

Anomalia:	Causas prováveis	Ajuda
 O LED no controlador de bateria não acende	A bateria não está ligada	Ligar a bateria
	A bateria tem defeito	Trocar a bateria
	O controlador tem defeito	Trocar a unidade de ligação com o controlador
	O fusível queimou	Em primeiro lugar, determinar o motivo, depois trocar o fusível. - Tipo: Fusível do controlador normal (fusível normal ATO), 7,5 A
 A saída não desligada à hora prevista.	O controlador de bateria ainda não determinou os pontos horários de nascer do sol e pôr do sol.	Aguardar mais dias
	O painel solar foi sujeito a luz artificial	Proteger o painel solar contra fontes de luz
 A saída foi desligada.  O LED no controlador de bateria pisca	Para utilização de energia elevada	Reduzir a utilização de energia ou ligar outro utilizador. - A saída é carregável com 10 A máximo
	Para utilização de energia elevada	Reduzir a utilização de energia ou ligar outro utilizador. - A saída é carregável com 10 A máximo
 A saída foi desligada.  O LED no controlador de bateria pisca	A bateria não carrega totalmente.	- Carregar a bateria para um longo período de tempo, se houver suficiente energia solar - Carregar a bateria com o controlador de bateria
	Bateria com defeito	Trocar a bateria

Limpeza

Limpar o aparelho com um pano macio, limpo e seco. Não utilizar detergentes agressivos ou solventes químicos, passíveis de destruir a carcaça ou influir negativamente no funcionamento.

Peças de desgaste

A bateria é um item consumível e não está sujeita à garantia.

Guardar o aparelho

Proceder conforme descrito abaixo:

- Remova a tampa e retire a bateria do controlador / carregador para desligar a bateria do carregador de carga.
- Proteja o aparelho da humidade e do frio. Ligar a bateria ao carregador, carregar e hibernar com o carregamento lento.

Descartar o aparelho usado



O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico! Deverá ser entregue ao sistema de recolha selectiva de lixo. Corte anteriormente o cabo de alimentação o que torna o aparelho inutilizável.

Eliminação de baterias usadas

As pilhas usadas não podem ser eliminadas com o lixo doméstico. Elimine as pilhas gastas só através do sistema de recolha selectiva de lixo.

Eliminação de pilhas usadas nos estados-membros da Comunidade Europeia

Na qualidade de consumidor, cada cidadão tem a obrigação legal de retornar pilhas usadas. A devolução é gratuita. Elimine as pilhas através dos sistemas públicas de recolha selectiva e reciclagem de materiais usados ou devolva-as à loja na qual as comprou.

As pilhas que contêm substâncias contaminantes estão marcadas por estes símbolos:

- Pb = A pilha contém chumbo
- Cd = A pilha contém cádmio
- Hg = A pilha contém mercúrio
- Li = A pilha contém lítio



Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Note sulle presenti istruzioni d'uso

Benvenuti all'OASE Living Water. Avete fatto un'ottima scelta acquistando il prodotto **SolarSafe 41**. Prima della messa in servizio leggere attentamente le istruzioni d'uso e familiarizzare con l'apparecchio. Eseguire tutte le operazioni su e con questo apparecchio osservando sempre le presenti istruzioni. Osservare attentamente le norme di sicurezza al fine di garantire un impiego corretto e sicuro dell'apparecchio. Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. Consegnarle al nuovo acquirente in caso di cambio di proprietà.

Simboli utilizzati in queste istruzioni

Significato dei simboli utilizzati nelle presenti istruzioni d'uso:



Pericolo di danni alle persone causati dalla tensione elettrica pericolosa

Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente incombente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le apposite misure di protezione.



Pericolo di danni alle persone causati da fonti di pericolo generali

Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente incombente, le cui conseguenze possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le apposite misure di protezione.



Nota importante per garantire un funzionamento senza anomalie.

A Rimando ad una o più figure. In questo esempio: rimando a figura A.

→ Rimando ad un altro capitolo.

Descrizione del prodotto

SolarSafe 41 è costituito da una memoria e da un'unità di controllo speciali per energia solare con una conservazione di 41 Ah.

- Due porte per modulo solare OASE 35 e tre collegamenti per i consumatori.
- La batteria 12-V viene ricaricata utilizzando energia solare.
- In caso di luce solare insufficiente, l'energia solare viene fornita direttamente ai consumatori. Contemporaneamente, la batteria viene caricata con eccesso di flusso.
- Con cielo coperto, l'alimentazione avviene tramite la batteria.
- Un controllo crepuscolare determina automaticamente l'ora di tramonto e alba. La carica si attiva al tramonto, per sei ore. Due ore prima del tramonto, il consumatore si accende nuovamente, e si spegne all'alba.

Prodotto

<input type="checkbox"/> A	Descrizione
1	Calotta di protezione
2	Alloggiamento batteria
3	Batteria 12 V CC
4	Allacciamenti <ul style="list-style-type: none"> - Due allacciamento per il modulo solare OASE 35 - Tre allacciamenti per il consumatore
5	Regolatore di carica
6	Fusibile di protezione per la batteria
7	Connettore per collegare la batteria al regolatore di carica

Impiego ammesso

SolarSafe 41, chiamato "apparecchio" qui di seguito, e tutti gli altri componenti in dotazione possono essere utilizzati solo nel modo seguente:

- Moduli solari idonei: Solo modulo solare OASE 35 con connettore adatto.
- Consumatori appropriati: Solo dispositivi OASE con connettori corrispondenti.
- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non attivare in acqua o sotto acqua.
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.

Norme di sicurezza

L'azienda **OASE** ha realizzato questa apparecchiatura al livello tecnico più aggiornato e secondo le norme di sicurezza vigenti. Ciononostante essa può costituire un pericolo per persone e beni materiali se non viene impiegata in modo appropriato o non secondo lo scopo d'impiego prescritto oppure se le norme di sicurezza non vengono osservate.

Per motivi di sicurezza i bambini e minori di 16 anni nonché le persone che non sono in grado di riconoscere potenziali pericoli o non hanno letto le presenti istruzioni d'uso non possono utilizzare questo apparecchio. Sorvegliare i bambini in modo da garantire che non giochino con questo apparecchio.

Pericoli dovuti alla combinazione di acqua ed elettricità

- La combinazione di acqua ed elettricità può provocare la morte o gravi lesioni personali se il collegamento non è a norma o l'impiego dell'apparecchio è errato.
- Prima di mettere le mani nell'acqua, diseccitare sempre tutti gli apparecchi ivi presenti.

Installazione elettrica conforme alle norme

- Le installazioni elettriche devono soddisfare le disposizioni d'installazione nazionali e possono essere eseguite solo da un elettricista specializzato.
- Una persona viene considerata un elettricista specializzato se essa è abilitata e autorizzata - data la formazione professionale, le cognizioni tecniche e l'esperienza - a valutare e ad eseguire gli interventi conferiti. Il lavoro del tecnico comprende anche il saper riconoscere eventuali pericoli e l'osservanza delle norme, prescrizioni e disposizioni nazionali vigenti in materia.
- Rivolgersi ad un elettricista specializzato qualora dovessero sorgere domande e problemi.
- Eseguire il collegamento solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica concordano. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio o sulla confezione, oppure in queste istruzioni d'uso.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Proteggere le connessioni a spina contro l'umidità.

Funzionamento sicuro

- Non aprire mai il corpo dell'apparecchio o dei relativi componenti se ciò non è espressamente indicato nelle istruzioni d'uso.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Far eseguire le riparazioni solo dal servizio assistenza autorizzato OASE.

Installazione e collegamento

Installare l'apparecchio

Procedere nel modo seguente:

Installare l'apparecchio in posizione orizzontale e in modo stabile su un fondo resistente.





- Non esporre l'apparecchio alle radiazioni solari dirette.

Collegare l'apparecchio

Procedere nel modo seguente:

B

- Posizionare il dispositivo OASE con il tappo tondo corrispondente al connettore appropriato e serrare le viti a mano.

Martinetto	Descrizione
	Collegamento SolarModul OASE 35 - Due martinetti. Collegare un modulo solare a ogni martinetto.
	Collegamento consumatore - L'alimentazione è fornita direttamente dai moduli solari. Una sufficiente alimentazione dipenderà dalle radiazioni solari. - L'accumulatore della batteria è carico con energia solare eccessiva.
	Connessione consumatore - L'alimentazione viene fornita direttamente dalla batteria. In questo modo l'alimentazione si manterrà costante indipendentemente dalla radiazione solare.
	Connessione consumatore - Un controllo crepuscolare accende e spegne il consumatore. Il controllo crepuscolare determina automaticamente l'ora del tramonto e dell'alba. - Al tramonto, il consumatore si accende e si spegne nuovamente dopo 6 ore. - Due ore prima del tramonto, il dispositivo si accende nuovamente, mentre si spegne all'alba.

Messa in funzione






Procedere nel modo seguente:

B







- Rimuovere il coperchio di protezione.
- Connettere l'una all'altra il connettore e la presa della batteria / regolatore di carica fino a che non si blocchi l'otturatore.

Ora l'apparecchio è pronto per l'esercizio.

Indicatori di stato sul regolatore di carica:

LED	Stato	Descrizione	
	Ingresso	Il regolatore di carica ha rilevato una situazione di luce notturna	
	Lampeggia	Il regolatore di carica ha rilevato una situazione di luce diurna	
	Uscita	Nessuna batteria collegata, errore di batteria o sicurezza	
	Ingresso	Allacciamen- to 	
	Lampeggia		Alimentazione interrotta a causa di batteria scarica o sovralimentazione
	Uscita		L'uscita viene disconnessa a causa di un consumo di energia elettrica elevato - L'uscita è a un massimo di 10 A in carica
	Ingresso	Allacciamen- to 	
	Lampeggia		Alimentazione interrotta a causa di batteria scarica o sovratensione
	Uscita		L'uscita è interrotta a causa di consumo di energia elevato - L'uscita è di massimo 10 A in carica

Eliminazione di guasti

Anomalia	Possibili cause	Intervento
 Il LED sul regolatore di carica non lampeggia	La batteria non è collegata	Collegamento batteria
	L'accumulatore è difettoso	Sostituire l'accumulatore
	Il regolatore di carica è difettoso	Collegare l'unità di scambio con il regolatore di carica
 L'uscita non si attiva nei tempi previsti	Il fusibile è bruciato	In primo luogo, determinare la causa, quindi sostituire il fusibile - Tipo: Plug fusibile standard (fusibile standard ATO), 7,5 A
	Il regolatore di carica non ha ancora determinato l'ora esatta dell'alba e del tramonto	Attendere più giorni
 L'uscita non è attiva  Il LED del regolatore di carica lampeggia	I moduli solari vengono illuminati artificialmente	Schermare i moduli solari contro la sorgente luminosa
	Per alimentazione eccessiva	Alimentazione ridotta o altri consumatori collegati - L'uscita è a un massimo di 10 A
 L'uscita non è attiva  Il LED sul regolatore di carica lampeggia	Per alimentazione elevata	Ridurre l'alimentazione o collegare altri consumatori - L'uscita è a un massimo di 10 A
	Dopo breve periodo, la batteria si scarica	La batteria non è completamente carica
	Batteria difettosa	Sostituire l'accumulatore

Pulizia

Pulire l'apparecchio con un panno morbido, pulito e asciutto. Non utilizzare mai detersivi aggressivi o soluzioni chimiche per non corrodere il corpo o compromettere il funzionamento dell'apparecchio.

Pezzi soggetti a usura

La batteria è una parte soggetta a usura e non è coperta da garanzia.

Stoccaggio

Procedere nel modo seguente:

- Togliere la copertura e scollegare il connettore / regolatore di carica della batteria per scollegare la batteria dal regolatore di carica.
- Custodite l'apparecchio asciutto e al riparo dal gelo. Attaccare la batteria al caricabatteria, caricare e mantenere in carica fino allo svernamento.

Smaltimento



Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici! Utilizzare l'apposito sistema di ritiro. Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.

Smaltimento delle batterie

Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Smaltire le batterie consumate solo attraverso l'apposito sistema di ritiro.

Smaltimento delle batterie nella Comunità Europea

I consumatori sono tenuti per legge a restituire le batterie consumate. La restituzione è senza ricompensa.

Smaltire le batterie attraverso il sistema di ritiro/riciclaggio pubblico approntato dalla città o dal comune oppure restituirle laddove sono state acquistate.

Questi caratteri sono riportati sulle batterie contenenti sostanze nocive:

Pb = la batteria contiene piombo

Cd = la batteria contiene cadmio

Hg = la batteria contiene mercurio

Li = la batteria contiene litio



Oversættelse af den originale brugsanvisning

Henvisninger vedrørende denne brugsanvisning

Velkommen til OASE Living Water. Med dit køb af **SolarSafe 41** har du truffet et godt valg.

Inden du bruger apparatet første gang, er det vigtigt, at du læser brugsanvisningen grundigt igennem og gør dig fortrolig med apparatet. Alle arbejder på og med dette apparat må kun udføres iht. foreliggende vejledning.

Sikkerhedshenvisningerne skal ubetinget overholdes for korrekt og sikker anvendelse.

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt. Ved ejerskifte, videregiv venligst brugsanvisningen.

Symboler i denne vejledning

De anvendte symboler i denne brugsanvisning har følgende betydning:



Fare for personskade pga. farlig elektrisk spænding

Symbolet advarer mod en umiddelbar truende fare, som kan have død eller svære kvæstelser til følge, hvis de pågældende forholdsregler ikke følges.



Fare for personskade pga. en generel farekilde

Symbolet advarer mod en umiddelbar truende fare, som kan have død eller svære kvæstelser til følge, hvis de pågældende forholdsregler ikke følges.



Vigtige instruktioner for en problemfri anvendelse.

A Henvisning til en eller flere illustrationer. I dette eksempel: Henvisning til Figur A.

→ Henvisning til et andet kapitel.

Produktbeskrivelse

SolarSafe 41 er en speciel hukommelses- og styreenhed til solenergi med 41 Ah hukommelseskapacitet.

- To tilslutninger for OASE SolarModule 35 og tre tilslutninger for forbrugeren.
- Et 12-V-batteri bliver ladet op ved hjælp af solenergi.
- Med tilstrækkelig solstråling kan solenergien forsyne forbrugeren direkte. Samtidig bliver batteriet ladet op med overskydende energi.
- Når det er overskyet, sørger batteriet for strømforsyning.
- En skumringskontrol bestemmer automatisk tidspunktet for solnedgang og solopgang. Forbrugeren tændes ved solnedgang i seks timer. To timer før solopgang tændes forbrugeren igen, og ved dagry slukkes den igen.

Apparatoversigt

<input type="checkbox"/> A	Beskrivelse
1	Beskyttelseshætte
2	Batteriholder
3	Batteri 12 V DC
4	Tilslutninger <ul style="list-style-type: none"> - To tilslutninger til OASE SolarModul 35 - To tilslutninger til forbrugeren
5	Opladningsregulator
6	Sikring til beskyttelse af batterierne
7	Stikforbinder til at forbinde batterierne med opladningsregulatoren

Formålsbestemt anvendelse

SolarSafe 41, i det følgende benævnt "apparat", og alle andre dele fra leveringen bør udelukkende anvendes som følger:

- Egnet solmodul: Kun OASE SolarModul 35 med korrekt tilslutningsstik.

–

- Egnet forbruger: Kun OASE-apparater med korrekt tilslutningsstik.

–

- Drift ved overholdelse af de tekniske data.

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må ikke anvendes i eller under vand.

–

- Må ikke anvendes til erhvervs- eller industrimæssige formål.

- Må ikke sættes i forbindelse med kemikalier, levnedsmidler, let brændbare eller eksplosive stoffer.

Sikkerhedsanvisninger

Firmaet **OASE** har konstrueret dette apparat iht. til den seneste teknologiske udvikling og gældende sikkerhedsforskrifter. Alligevel kan dette apparat medføre fare for personer og materielle værdier, hvis det anvendes usagkyndigt eller i modstrid med anvendelsesformålet, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges.

Børn og unge under 16 år samt personer, der ikke kan registrere de mulige farer eller ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må af sikkerhedsgrunde ikke benytte apparatet. Børn skal være under opsyn, for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Farer ved kombinationen af vand og elektricitet

- Kombinationen af vand og elektricitet kan ved ikke-forskriftsmæssig tilslutning eller usaglig håndtering medføre død eller svære kvæstelser pga. elektrisk chok.
- Træk altid netstikket ud til alle enheder der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.

Forskriftsmæssig elektrisk installation

- Elektriske installationer skal svare til de nationale byggebestemmelser og må kun installeres af en autoriseret elektriker.
- En person er autoriseret som elektriker, hvis vedkommende som følge af sin faglige uddannelse, kundskaber og erfaring er i stand til og berettiget til at anvende disse til at bedømme og udføre arbejdet. Arbejdet som elektriker omfatter også genkendelsen af mulige farer og hensyntagen til relevante regionale og nationale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Henvend dig til en autoriseret elektriker ved spørgsmål eller problemer.
- Det er kun tilladt at tilslutte apparatet, hvis de elektriske data for apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Apparatets data befinder sig på apparatets typeetikette eller på indpakningen eller i denne brugsanvisning.
- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal i anvendelsen være placeret frit (stænkæt).
- Beskyt stikforbindelserne mod fugtighed.

Sikker drift

- Åbn aldrig apparatets kabinet eller dertil hørende dele, medmindre brugsanvisningen udtrykkeligt foreskriver dette.
- Anvend kun originale reservedele og tilbehør til apparatet.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Kun serviceværksteder, der er godkendt af OASE, må udføre reparationer på apparatet.

Opstilling og tilslutning

Opstilling af apparatet

Sådan gør du:

Apparatet skal opstilles vandret og stabilt på en fast undergrund.

- Sæt ikke apparatet i direkte sollys.





-

Tilslut apparatet

Sådan gør du:

B

- Tilslut OASE-apparatet med det korrekte rundstik til den overensstemmende tilslutningsbøsning og skru til med fingrene.

Tilslutningsbøsning	Beskrivelse
	Tilslutning OASE SolarModul 35 - To tilslutningsbøsninger. Til hver tilslutningsbøsning tilsluttes et solmodul.
	Tilslutning af forbruger - Strømmen leveres direkte af solmodulet. En tilstrækkelig strømforsyning er afhængig af solstrålingen. - Når der er overskydende sol-elektricitet, oplades batteriet.
	Tilslutning af forbruger - Strømmen leveres direkte af batteriet. Dermed sikres der en jævn strømforsyning uafhængig af solstrålingen.
	Tilslutning af forbruger - En skumringskontrol tænder og slukker for forbrugeren. Skumringskontrollen bestemmer automatisk tidspunktet for solnedgang og solopgang. - Ved solnedgang tændes forbrugeren, og efter seks timer slukkes den igen. - To timer før solopgang tændes forbrugeren igen, og ved dagry slukkes den igen.






Ibrugtagning

Sådan gør du:







B

- Tag beskyttelseshætten af.
 - Sæt stikket og bøsningen på stikforbindelsens batteri/opladningsregulator sammen, indtil lukningen falder i hak.
- Nu er apparat klar til brug.

Statusvisning på opladningsregulator:

LED	Status	Beskrivelse
	Tændt	Opladningsregulator ser, at det er nat
	Blinker	Opladningsregulator ser, at det er dag
	Slukket	Der er ikke tilsluttet noget batteri, batteri eller sikring er defekt
	Tændt	Tilslutning  Strømforsyning er slukket på grund af batteriafladning eller overspænding
	Blinker	Udgangen er slået fra på grund af et for højt strømforbrug - Udgangen må maksimalt belastes med 10 A
	Slukket	Fejlfri drift
	Tændt	Tilslutning  Strømforsyning er slukket på grund af batteriafladning eller overspænding
	Blinker	Udgangen er slået fra på grund af et for højt strømforbrug - Udgangen må maksimalt belastes med 10 A
	Slukket	Fejlfri drift

Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
 LED på opladningsregulator lyser ikke	Batteriet er ikke tilsluttet	Tilslut batteriet
	Akkumulatoren er defekt	Udskift akkumulatoren
	Opladningsregulatoren er defekt	Udskift tilslutningsenheden med opladningsregulator
	Sikringen er sprunget	Find først årsagen, og udskift derefter sikringen – Type: Standard-stiksikring (almindelig ATO-sikring), 7,5 A
 Udgangen tænder ikke på de angivne tidspunkter	Opladningsregulatoren har endnu ikke fundet det nøjagtige tidspunkt for solopgang og solnedgang	Vent flere dage
	Solmodulerne belyses kunstigt	Afskærm solmodulerne mod lyskilder
 Udgangen er slukket  LED på opladningsregulator blinker	Ved et højt strømforbrug	Reducer strømforbruget eller tilslut en anden forbruger – Udgangen må maksimalt belastes med 10 A
	Ved et højt strømforbrug	Reducer strømforbruget eller tilslut en anden forbruger – Udgangen må maksimalt belastes med 10 A
 Udgangen er slukket  LED på opladningsregulator blinker	Batteriet er ikke ladet helt op	– Oplad batteriet over længere tid, hvis der er tilstrækkeligt med sollys – Oplad batteriet med oplader
	Batteriet er defekt	Udskift akkumulatoren

Rengøring

Rengør apparatet med en blød, ren og tør klud. Anvend under ingen omstændigheder skræppe rengøringsmidler eller kemiske opløsninger, der angriber huset eller forring funktionen.

Lukkedele

Batteriet er en sliddele og er ikke omfattet af garantien.

Opbevaring

Sådan gør du:

- Tag hættten af og løs stikforbinderens batteri/opladningsregulator for at frakoble batteriet fra opladningsregulatoren.
-
- Opbevar apparatet tørt og frostfrit. Sæt batteriet i opladeren, lad det op og opbevar det i opladerholderen vinteren igennem.
-

Bortskaffelse



Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningens affald! Benyt venligst det dertil indrettede tilbagetagelsessystem. Gør apparatet ubrugeligt først ved at skære kablet af.

Bortskaffelse af batterier

Batterier må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet. Batterier bør altid bortskaffes over et egnet recyclingssystem.

Bortskaffelse af batterier inden for Det Europæiske Fællesskab

Som forbruger er du ved lov forpligtet til at levere tomme batterier tilbage. Tilbageleveringen er vederlagsfri.

Bortskaf enten batterierne over de offentlige samlingspladser og recyclingcentre i din by eller din kommune, eller aflever batterierne der, hvor du har købt dem.

Disse tegn findes på batterier, der indeholder skadelige stoffer:

Pb = Batteri indeholder bly

Cd = Batteri indeholder cadmium

Hg = Batteri indeholder kviksølv

Li = Batteri indeholder litium



Oversettelse av den originale bruksanvisningen

Merknader til denne bruksanvisningen

Velkommen til Oase Living Water. Med kjøpet av produktet **SolarSafe 41** har du gjort et godt valg. Les denne bruksanvisningen nøye og gjør deg kjent med apparatet før du tar det i bruk første gang. Alt arbeid på og med dette apparatet skal gjennomføres etter de anvisninger som foreligger. Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene for riktig og sikker bruk av apparatet. Ta godt vare på denne bruksanvisningen. Hvis apparatet selges skal bruksanvisningen følge med.

Symboler i denne bruksanvisningen

Symbolene i denne bruksanvisningen har følgende betydning:



Fare for personskade ved farlig elektrisk spenning

Symbolet henviser til en akutt truende fare som kan medføre alvorlige personskader eller død, dersom ikke de nødvendige forholdsregler treffes.



Fare for personskade ved en generell risikokilde

Symbolet henviser til en akutt truende fare som kan medføre alvorlige personskader eller død, dersom ikke de nødvendige forholdsregler treffes.



Viktige anvisninger for feilfri funksjon.

A Det vises til en eller flere illustrasjoner. I dette eksempelet: Det vises til illustrasjon A.

→ Det vises til et annet kapittel.

Produktbeskrivelse

SolarSafe 41 er en spesiell lagrings- og reguleringsenhet for solenergi med 41 Ah lagringskapasitet.

- To tilkoblinger for OASE SolarModul 35 og tre tilkoblinger for forbrukere.
- Et 12-V-batteri lades med solstrøm.
- Ved tilstrekkelig solstråling kan solstrømmen forsyne forbrukeren direkte. Samtidig lades batteriet med den overskytende strømmen.
- Hvis det er overskyet overtar batteriet forsyningen.
- Demringsstyring finner automatisk tidspunktet for solnedgang og soloppgang. Det solnedgang kobles forbrukeren automatisk til i seks timer. To timer før soloppgang blir forbrukeren koblet til igjen og koblet fra ved morgengry.

Oversikt over apparatet

<input type="checkbox"/> A	Beskrivelse
1	Beskyttelseshette
2	Holder batteri
3	Batteri 12 V DC
4	Tilkoblinger - To tilkoblinger for OASE SolarModul 35 - Tre tilkoblinger for forbrukere
5	Laderegulator
6	Sikring for å beskytte batteriene
7	Pluggforbindelser for å koble batterier til laderegulatoren

Tilsiktet bruk

SolarSafe 41, i det etterfølgende kalt "apparat", og alle andre deler i leveransen må bare bli anvendt som følger:

- Egnete solcellemoduler: Kun OASE SolarModul 35 med passende tilkoblingsplugg.
- Egnete forbrukere: Kun OASE-apparater med passende tilkoblingsplugg.
- Drift ved overholdelse av tekniske data.

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Må ikke brukes i eller under vann.
- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.
- Skal ikke brukes i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lett brennbare eller eksplosive stoffer.

Sikkerhetsanvisninger

Firmaet **OASE** har konstruert dette apparatet i henhold til dagens tekniske standard og gjeldende sikkerhetsforskrifter. Hvis apparatet brukes på feil måte eller til et formål det ikke er konstruert for, eller hvis sikkerhetsanvisningene ikke følges kan det likevel oppstå fare for personskader og materielle skader.

Av sikkerhetsgrunner må apparatet ikke brukes av barn og unge under 16 år, personer som ikke er i stand til å gjenkjenne potensielle farer, eller personer som ikke er kjent med bruksanvisningen. Barn må passes på og sikres slik at de ikke leker i nærheten av apparatet.

Farer pga. kombinasjon av vann og elektrisitet

- Kombinasjonen av vann og elektrisitet kan ved ikke forskriftsmessig tilkobling og feil håndtering føre til død eller alvorlige skader pga. elektrisk støt.
- Før du berører vannet, må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet alltid trekkes ut.

Forskriftsmessig elektrisk installasjon

- Elektriske installasjoner må være i overensstemmelse med de nasjonale monteringsbestemmelsene, og skal kun utføres av kvalifisert elektriker.
- En kvalifisert elektriker er en person som, på bakgrunn av sin faglige utdanning har kjennskap, erfaring og kompetanse og er autorisert til å vurdere og utføre arbeidet som beskrevet ovenfor. En fagpersons arbeid omfatter også kompetanse til å oppdage mulige farer og kjennskap til lokale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Ta kontakt med en elektriker hvis du skulle ha spørsmål eller problemer.
- Tilkobling av apparatet er kun tillatt når de elektriske dataene på apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Apparatets data finnes på typeskiltet på apparatet, eller på emballasjen eller i denne bruksanvisningen.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkkontaktspredere) må disse være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Beskytt kontakter og koblinger mot fuktighet.

Sikker drift

- Åpne aldri apparatets kabinett eller andre deler av apparatet hvis det ikke blir uttrykkelig sagt i bruksanvisningen at man skal gjøre dette.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør for apparatet.
- Utfør aldri tekniske endringer på apparatet.
- Reparasjoner må kun utføres av kundeservice autorisert av OASE.

Installasjon og tilkobling

Stille opp apparatet

Slik går du frem:

Apparatet må plasseres vannrett og settes på fast underlag





- Ikke utsett apparatet for direkte sollys.

Koble til apparatet

Slik går du frem:

B

- Plugg OASE-enheten med passende rundplugg til respektive stikkontakt og stram til kobling håndfast.

Stikkontakt	Beskrivelse
	Tilkobling OASE SolarModul 35 - To stikkontakter. Det kobles en solcellemodul til hver stikkontakt.
	Tilkobling forbruker - Strømforsyningen skjer direkte via solcellemodulene. En tilstrekkelig strømforsyning er avhengig av solstrålene. - Den overskytende solarstrømmen lader akkumulatoren.
	Tilkobling forbruker - Strømforsyningen skjer direkte via akkumulatoren. Slik er en jevn strøm sikret, uavhengig av solstrålene.
	Tilkobling forbruker - En demringsstyring kobler forbrukeren av og på. Demringsstyringen finner automatisk tidspunktet for solnedgangen og soloppgangen. - Ved solnedgang blir forbrukeren koblet til og etter seks timer koblet fra igjen. - To timer før soloppgang blir forbrukeren koblet til igjen og koblet fra ved morgengry.

Ta apparatet i bruk

Slik går du frem:






B

- Ta av beskyttelseshetten.






- Sett pluggen i dåsen til pluggkontakten for batteri/laderegulator til sperren har gått i lås.

Apparatet er nå klart til bruk.

Statusindikatorer på laderegulatoren:

LED	Status	Beskrivelse
	På	laderegulator har gjenkjent natt
	Blinker	laderegulator har gjenkjent dag
	Av	Ingen batteri tilkoblet, batteri eller sikring defekt
	På	Tilkobling Strømforsyning skrudd av på grunn av utladet batteri eller overspenning
	Blinker	 Utgangen er skudd av på grunn av for høyt strømforbruk - Utgangen kan belastes med maks. 10 A
	Av	Feilfri drift
	På	Tilkobling Strømforsyning skrudd av på grunn av utladet batteri eller overspenning
	Blinker	 Utgangen er skudd av på grunn av for høyt strømforbruk - Utgangen kan belastes med maks. 10 A
	Av	Feilfri drift

Feilretting

Feil	Mulig årsak	Utbedring
 LED-lampen på laderegulatoren lyser ikke	Batteriet er ikke tilkoblet	Koble til batteriet
	Batteriet er defekt	Skift ut batteri
	Laderegulator er defekt	Skift ut tilkoblingsenhet med laderegulator
 Utgang kobler ikke til angitte tider	Sikringen har slått ut	Finn først årsaken, skift så sikringen - Type: Standard pluggsikring (regular ATO fuse), 7,5 A
	Laderegulator har ikke enda funnet nøyaktige tidspunkt for solopp- og nedgang	Vent in noen dager
 Utgangen har koblet seg fra	Solcellemodul får kunstig belysning	Avskjerm solcellemodulen fra lyskilden
	 LED-lampen på laderegulatoren blinker	For høyt strømforbruk
 Utgangen har koblet seg fra	For høyt strømforbruk	Reduser strømforbruket eller koble til annen forbruker - Utgangen kan belastes med maks. 10 A
Batteri tomt etter kort tid	Batteriet er ikke fulladet	- Lad opp batteriet en lenger stund ved tilstrekkelig solpåvirkning - Lad opp batteriet med lader
	Batteriet defekt	Skift ut batteri

Rengjøring

Rengjør apparatet med en myk, ren og tørr klut. Du må ikke under noen omstendigheter bruke rengjøringsmidler eller løsemidler, da dette kan angripe huset eller svekke apparatets funksjoner.

Slitedeler

Batteriet er en slitedel og omfattes ikke av garantien.

Oppbevaring

Slik går du frem:

- Ta av deksel og løsne pluggkontakt batteri/laderegulator for å skille batteriet fra laderegulatoren.
- Oppbevar apparatet på et tørt og frosfritt sted. Koble batteriet til laderen, lad opp og la det overvinte med vedlikeholdslading.

Kassering



Apparatet skal ikke kasseres som husholdningsavfall! Bruk de fastsatte ordninger for tilbakelevering. Gjør først apparatet ubrukelig ved å kutte av kabelen.

Fjerning av batterier

Batterier må ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Brukte batterier må fjernes gjennom fastsatte ordninger for tilbakelevering.

Fjerning av batterier innenfor EU

Som forbruker er du lovmessig forpliktet til å levere tilbake brukte batterier. Tilbakeleveringen er gratis.

Fjern batteriene enten gjennom det offentlig tilbakeleverings- og gjenvinningssystemet i byen eller kommunen, eller lever batteriene tilbake der du kjøpte dem.

Du finner disse merkelappene på batterier som inneholder miljøskadelige stoffer:

Pb = batteriet inneholder bly

Cd = batteriet inneholder kadmium

Hg = batteriet inneholder kvikksølv

Li = batteriet inneholder litium



Översättning av originalbruksanvisningen

Information om denna bruksanvisning

Välkommen till OASE Living Water. Med din nya produkt **SolarSafe 41** har du gjort ett bra val.

Läs igenom bruksanvisningen noggrant före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Alla slags arbeten som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner.

Beakta noga säkerhetsanvisningarna, de är en förutsättning för korrekt och säker användning.

Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följa med.

Symboler i denna bruksanvisning

Symbolerna som används i denna bruksanvisning har följande betydelse:



Risk för personskador på grund av farlig elektrisk spänning

Symbolen står för en överhängande fara, som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador, om inte lämpliga åtgärder vidtas.



Risk för personskador på grund av en allmän riskkälla

Symbolen står för en överhängande fara, som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador, om inte lämpliga åtgärder vidtas.



Viktig upplysning för störningsfri funktion.

B Hänvisning till en eller flera bilder. I detta exempel: Hänvisning till bild A.

→ Referens till ett annat kapitel.

Produktbeskrivning

SolarSafe 41 är en särskild lagrings- och reglerarenhet för solenergi med 41 Ah lagringskapacitet.

- Två OASE SolarModule 35-anslutningar och tre användaranslutningar.
- Solenergin laddar ett 12-V-batteri.
- Vid tillräckligt starkt solsken kan solenergin försörja användaren direkt. Samtidigt laddas batteriet med överskottsströmmen.
- Vid täckt himmel tar batteriet över strömförsörjningen.
- En skymningssensor visar automatiskt tidpunkt för solnedgång och -uppgång. Användaren kopplas på i sex timmar i samband med solnedgång. Två timmar före soluppgång kopplas användaren på igen, och stängs åter av vid gryningen.

Apparatöversikt

<input type="checkbox"/> A	Beskrivning
1	Skyddskåpa
2	Batterifäste
3	Batteri 12 V DC
4	Anslutningar - Två anslutningar för OASE SolarModul 35 - Tre användaranslutningar
5	Laddningsreglerare
6	Säkring för batteriskydd
7	Kontaktdonet som ansluter batteriet till laddningsregleraren

Ändamålsenlig användning

SolarSafe 41, i fortsättningen kallad "apparat", och alla andra delar som ingår i leveransen får uteslutande användas enligt följande:

- Lämpliga solmoduler: Endast OASE SolarModul 35 med passande kontakt.
- Avsedda användare: Endast OASE-apparater med passande anslutningskontakt.
- Drift under iakttagande av tekniska data.

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Får ej köras i eller under vatten.
- Använd inte för kommersiella eller industriella ändamål.
- Använd inte kombination med kemikalier, livsmedel eller lättantändliga eller explosiva ämnen.

Säkerhetsanvisningar

Firman OASE har tillverkat denna apparat enligt aktuell teknisk nivå och föreliggande säkerhetsföreskrifter. Trots detta kan fara för personer och materiella värden utgå från denna apparat om den används på olämpligt sätt eller i strid mot avsett användningssyfte, eller om säkerhetsanvisningarna missaktas.

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år, samt personer som inte kan känna igen möjliga faror eller inte känner till denna bruksanvisning, inte använda denna apparat! Barn måste övervakas, för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

Faror vid kombination av vatten och elektricitet

- Om anslutningen inte har utförts på föreskrivet sätt eller om apparaten hanteras på olämpligt sätt kan kombinationen av vatten och elektricitet leda till dödsolyckor eller allvarliga personskador pga. elektriska slag.
- Innan du doppar ned handen i vattnet måste du alltid dra ut stickkontakten till all utrustning som befinner sig i vatt-net.

Elektrisk installation enligt föreskrift

- Elektriska installationer måste ha utförts i enlighet med nationella bestämmelser och får endast utföras av en behörig elinstallatör.
- En behörig elinstallatör är en person som till följd av sin yrkesutbildning, kunskap och erfarenhet både kan och är berättigad att bedöma och genomföra tilldelade arbetsuppgifter. Sådana arbetsuppgifter som utförs av behörig personal omfattar även förmågan att identifiera möjliga faror samt att beakta gällande regionala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
- Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen. Apparatsens data anges på typskylten på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) måste vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Skydda stickkontakter från fukt.

Säker drift

- Öppna aldrig apparatens kåpa eller tillhörande delar, såvida detta inte uttryckligt anges i bruksanvisningen.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör till apparaten.
- Gör aldrig några tekniska ändringar på apparaten.
- Låt endast behöriga OASE-kundtjänstverkstäder reparera apparaten.

Installation och anslutning

Installera apparaten

Gör så här:

Installera apparaten vågrätt och stabilt på ett fast underlag.





- Utsätt ej apparaten för direkt solljus.

Ansluta apparaten

Gör så här:

B

- Anslut OASE-apparaten med passande rundkontakt på motsvarande anslutning och skruva fast fästskruven med handkraft.

Anslutning	Beskrivning
	Anslutning OASE SolarModul 35 – Två anslutningar På varje anslutning ansluts en solmodul.
	Användaranslutning – Strömförsörjning sker direkt via solmodulerna. En tillräcklig strömförsörjning beror på soltillgången. – Vid överflödig solenergi laddas batteriet.
	Användaranslutning – Strömförsörjning sker direkt via batteriet. På så vis garanteras en jämn strömförsörjning oberoende av soltillgången.
	Användaranslutning – En skymningsövervakare kopplar på och av användaren. En skymningssensor visar automatiskt tidpunkt för solnedgång och -uppgång. – Vid solnedgång kopplas användaren på och stängs av igen efter sex timmar. – Två timmar före soluppgång kopplas användaren på igen, och stängs åter av vid gryningen.






Driftstart

Gör så här:







B

- Avlägsna skyddskåpan.
 - Anslut kontakten till anslutningen på kontaktdonet batteri/laggningsreglerare, tills snäppfästet fäst.
- Apparaten är nu driftklar.

Statusangivelser på laddningsregleraren:

LED	Status	Beskrivning
	På	Laddningsregleraren har identifierat "natt"
	Blinkar	Laddningsregleraren har identifierat "dag"
	Av	Inget batteri anslutet, defekt batteri eller säkring
	På	Anslutning Strömförsörjningen har kopplats bort på grund av batteriurladdning eller överspänning
	Blinkar	 Utgången har kopplats bort på grund av hög strömförbrukning – Utgången får maximalt utsättas för 10 A belastning
	Av	Felfri drift
	På	Anslutning Strömförsörjningen har kopplats bort på grund av batteriurladdning eller överspänning
	Blinkar	 Utgången har kopplats bort på grund av hög strömförbrukning – Utgången får maximalt utsättas för 10 A belastning
	Av	Felfri drift

Störningsåtgärder

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
 LED-lampan på lagningsregleraren lyser ej	Batteriet är ej anslutet	Anslut batteriet
	Batteriet är defekt	Byt ut batteriet
	Laddningsregleraren är defekt	Byt ut anslutningsenheten med laddningsregleraren
	Säkring har utlösts	Tag först reda på orsaken, byt därefter ut säkringen - Typ: Standardsäkring ("regular ATO fuse"), 7,5 A
 Utgången kopplar ej om vid angiven tid	Lagningsregleraren har ännu ej identifierat exakt tidpunkt för soluppgång och nedgång.	Vänta i några dagar
	Solmodulerna belyses artificiellt	Avskärma solpanelerna från ljuskällorna
 En utgång har stängts av  LED-lampan på laddningsregleraren blinkar	För hög strömförbrukning	Reducera strömförbrukningen eller anslut annan användare
		- Utgången får maximalt utsättas för 10 A belastning
 En utgång har stängts av  LED-lampan på laddningsregleraren blinkar	För hög strömförbrukning	Reducera strömförbrukningen eller anslut annan användare
		- Utgången får maximalt utsättas för 10 A belastning
Batteriet är fort slut	Batteriet är ej fulladdat	- Ladda upp batteriet under längre tid till tillräckligt solsen - Ladda batteriet med laddare
	Defekt batteri	Byt ut batteriet

Rengöring

Rengör apparaten med en mjuk, ren och torr duk. Använd absolut inte några starka rengöringsmedel eller kemiska lösningar då dessa kan fräta apparatens kåpa eller leda till att apparatens funktion försämras.

Slitagedelar

Batteriet är en förslitningsdel och täcks ej av garantin.

Förvaring

Gör så här:

- Ta bort kåpan och lossa kontaktdonet batteri/laddningsreglerare för att skilja batteriet från laddningsregleraren.
- Ladda apparaten i torrt och fristfritt skick. Anslut batteriet till laddaren, ladda upp och låt övervintra med bibehållen uppladdning.

Avyttring



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna! Lämna in apparaten till ett erkänt samlingsställe. Klipp av kabeln så att apparaten inte längre kan tas i drift.

Avfallshandling med batterier

Batterier hör inte hemma i soporna. Kassera använda batterier endast via det därför avsedda samlingsystemet.

Avfallshandling med batterier inom EU

Som förbrukare är du enligt lag skyldig att återlämna använda batterier. Återlämningen är gratis.

Kassera batterier, antingen genom de offentliga retur- och återvinningssystemen i din stad eller kommun, eller lämna tillbaka batterierna där de köptes.

Dessa beteckningar finns på batterier innehållande skadliga ämnen:

Pb = batteri innehåller bly

Cd = batteri innehåller kadmium

Hg = batteri innehåller kvicksilver

Li = batteri innehåller litium



Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

Ohjeita tähän käyttöohjeeseen

Tervetuloa OASE Living Water -yritykseen. Tällä ostoksella **SolarSafe 41** olette tehnyt hyvän valinnan.

Luekaa tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja tutustukaa laitteeseen. Kaikki tätä laitetta koskevat työt ja työt tällä laitteella saa suorittaa vain kyseessä olevan ohjeen mukaan.

Noudattakaa ehdottomasti oikean ja turvallisen käytön ohjeita.

Säilyttäkää tämä käyttöohje huolellisesti! Jos laite vaihtaa omistajaa, antakaa käyttöohje eteenpäin.

Tämän ohjeen symbolit

Tässä käyttöohjeessa käytetyillä symboleilla on seuraavanlainen merkitys:



Henkilövahinkojen vaara vaarallisen sähköjännitteen johdosta

Symboli kiinnittää huomiota välittömästi uhkaavaan vaaraan, jonka seurauksena voi olla kuolema tai loukkaantuminen, kun tarvittaviin toimenpiteisiin ei ole ryhdytty.



Henkilövahinkojen vaara yleisten vaaralähteiden johdosta

Symboli kiinnittää huomiota välittömästi uhkaavaan vaaraan, jonka seurauksena voi olla kuolema tai loukkaantuminen, kun tarvittaviin toimenpiteisiin ei ole ryhdytty.



Tärkeä ohje häiriöttömään toimintaan.

A Viittaus yhteen tai useampaan kuvaan. Tässä esimerkissä: Viittaus kuvaan A.

→ Viittaus toiseen kappaleeseen.

Tuotekuvaus

SolarSafe 41 on erityinen aurinkoenergian muisti- ja ohjausyksikkö, jonka varatoimituskapasiteetti on 41 Ah..

- Kaksi liitäntää OASIS SolarModule 35:lle ja kolme liitäntää käyttäjälle
- Yksi 12 V akku ladataan aurinkoenergialla.
- Kun auringonvalo on riittävästi, voi käyttäjä käyttää suoraa aurinkoenergiaa. Samanaikaisesti akku latautuu.
- Pilvisinä aikoina sähkö tulee akusta.
- Twilight-ohjaus määrittää automaattisesti auringon nousun ja -laskun ajankohdat. Kulutus käynnistyy kuudeksi tunniksi auringon laskiessa. Kaksi tuntia ennen auringon nousua kulutus käynnistyy taas ja kytkeytyy aamunkoitossa pois päältä.

Laitteen yleiskatsaus

<input type="checkbox"/> A	Kuvaus
1	Suojavaippa
2	Akun asentaminen
3	Akku 12 V DC
4	Liitännät <ul style="list-style-type: none"> – Kaksi liitäntää OASE SolarModul 35:lle – Kolme liitäntää käyttäjälle
5	Lataussäädin
6	Sulake akun suojaamiseksi
7	Liitin jolla akku liitetään lataussäätimeen

Määräystenmukainen käyttö

SolarSafe 41, nimitetään jatkossa "laitteeksi", ja kaikkia muita toimituksen osia saadaan käyttää yksinomaan, kuten seuraavassa esitetään:

- Suitable solar modules: Vain OASE SolarModul 35 sopivalla liittimellä.
- Sopiva käyttäjä: Vain OASE-laite sopivalla liittimellä.
- Teknisten tietojen käyttö ja noudattaminen.

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Älä käytä vedessä tai veden alla..
- Ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.
- Ei käyttöön kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti palavien tai räjähtävien aineiden yhteydessä.

Turvaohjeet

OASE-yhtiö on rakentanut tämän laitteen alan uusimman tekniikan ja voimassa olevien turvallisuusmääräysten mukaan. Siitä huolimatta laite voi aiheuttaa vaaraa henkilöille ja esineille, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai käyttötarkoituksen vastaisesti tai jos turvaohjeita ei huomioida.

Turvallisuussyistä tätä laitetta eivät saa käyttää lapset, alle 16-vuotiaat nuoret, eivätkä henkilöt, jotka eivät kykene tunnistamaan mahdollisia vaaroja, tai eivät tunne tätä käyttöohjetta. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.

Veden ja sähkön yhdistämisen aiheuttamat vaarat

- Veden ja sähkön yhdistämisen aiheuttama sähköisku voi johtaa kuolemaan tai vakavaan tapaturmaan, ellei sähköä liitetä määräysten mukaisesti tai jos yhdistelmää käytetään asiattomalla tavalla.
- Vedä aina kaikkien vedessä olevien laitteiden virtapistokkeet irti, ennen kuin olet kosketuksessa veden kanssa.

Määräystenmukainen sähköasennus

- Sähköasennusten on vastattava kansallisia asennusmääräyksiä ja ne saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.
- Henkilö on sähköalan ammattilainen, kun hän ammatillisen koulutuksensa, tietojensa ja kokemuksensa perusteella on kykenevä ja oikeutettu tekemään ja arvioimaan hänelle annettuja töitä. Työnteko ammattilaisena pitää sisällään myös mahdollisten vaarojen tunnistamisen sekä asiaankuuluvien paikallisten ja kansallisten normien, sääntöjen ja määräysten huomioon ottamisen.
- Jos sinulla on kysymyksiä tai ongelmia, käännä oman sähköalan ammattilaisesi puoleen.
- Laitteen liittäminen on sallittua vain, kun laitteen ja virransyötön sähköiset tiedot ovat yhtäpitäviä. Laitetiedot ovat laitteen tyyppikilvessä tai pakkauksessa tai tässä käyttöohjeessa.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia.
- Suojaa pistokeliitännät kosteudelta.

Turvallinen käyttö

- Älä koskaan avaa laitteen koteloa tai laitteeseen kuuluvia osia, jos tähän ei nimenomaan viitata käyttöohjeessa.
- Käytä laitteessa ainoastaan alkuperäisiä varaosia tai varusteita.
- Älä koskaan tee laitteelle teknisiä muutoksia.
- Anna ainoastaan OASE:n valtuuttaman asiakaspalvelun suorittaa korjaustoimenpiteet.

Paikalleen asettaminen ja kytkeminen

Laitteen asennus

Toimit näin:

Aseta laite vaakasuoraan ja vakaasti lujalle pohjalle.





- Pidä laite suojassa suoralta auringonvalolta.

Laitteen kiinnittäminen

Toimit näin:

B

- Kytke OASE-laitteeseen sopiva pyöreä pistoke sopivan pistorasiaan ja kiristä ruuviliitos käsin.

pistorasia	Kuvaus
	OASE SolarModul 35 kytkentä – Kaksi pistorasiaa Aurinkopaneeli liitetään jokaiseen pistorasiaan
	käyttäjän liitäntä – Aurinkopaneelit tuottavat sähköä. Riittävä sähköntuotto riippuu auringonvalosta. – Aurinkoenergian ylijäämä lataa akun
	käyttäjän liitäntä – Sähkö tulee akusta Siksi tasainen sähköntulo on taattu, auringonvalosta huolimatta.
	käyttäjän liitäntä – Twilight-ohjaus kytkee kulutuksen päälle ja pois. Twilight-ohjaus laskee automaattisesti auringon nousun ja auringonlaskun ajankohdat. – Auringon laskiessa kulutus kytketään päälle ja kuuden tunnin jälkeen pois päältä. – Kaksi tuntia ennen auringon nousua kulutus kytketään taas päälle ja pois päältä aamunkoitossa.

Käyttöönotto




Toimit näin:

B







- Poista suojahappu.
- Kytke akun/lataussäätimen pistoke ja naarasliitin yhteen kunnes suljin on lukittu.

Laite on nyt käyttövalmis.

Lataussäätimen tilanilmaisin:

LED	Tila	Kuvaus
	Päällä	Lataussäädin on havainnut yön
	viilkkuu	Lataussäädin on havainnut päivän
	Pois päältä	Laturi ei ole kytketty, akku tai sulake on rikki
	Päällä	Liitäntä Sähkökatkos johtuen akun purkauksesta tai ylijännitteestä.
	viilkkuu	Ulostulo on poiskytketty johtuen korkeasta sähkönkulutuksesta – Ulostulon maks. kuormitus on 10 A
	Pois päältä	Toimii ilman häiriöitä
	Päällä	Liitäntä Sähkökatkos johtuen akun purkauksesta tai ylijännitteestä.
	viilkkuu	Ulostulo on poiskytketty johtuen korkeasta sähkönkulutuksesta – Ulostulon maks. kuormitus on 10 A
	Pois päältä	Toimii ilman häiriöitä

Häiriönpoisto

Häiriö	Mahdollinen syy	Korjaus
 Lataussäätimen LED-valo ei syty	laturi ei ole kytketty	kytke laturi
	laturi on viallinen	vaihda laturi
	lataussäädin on viallinen	vaihda liitäntäyksikkö lataussäätimen kanssa
	sulake on palanut	Tarkista ensin mistä vika johtuu, vaihda sen jälkeen sulake - Tyyppi: Vakio tulppasulake (tavallinen ATO sulake, 7,5 A)
 Ulostulo ei kytkeydy määrättyinä aikoina	Lataussäädin ei ole määrittänyt auringon-nousun ja -laskun ajat oikein.	Odota useita päiviä
	Aurinkopaneelit valaistaan keinotekoisesti	Suojaa aurinkopaneelit valonlähteitä vastaan
 Ulostulo on pois päältä  Lataussäätimen LED-valo vilkkuu	Sähkön käyttö on liian korkea	Vähennä sähkön käyttöä tai kytke toinen lataussäädin - Ulostulon maks. käyttö 10 A
 Ulostulo on pois päältä  Lataussäätimen LED-valo vilkkuu	Sähkön käyttö on liian korkea	Vähennä sähkön käyttöä tai kytke toinen lataussäädin - Ulostulon maks. käyttö 10 A
Akku on tyhjä lyhyen ajan jälkeen	Akku ei ole täyteen ladattu	- Lataa akku silloin kuin auringonvalo on kauemmin - Lataa akku akkulaturilla
	laturi on viallinen	Vaihda laturi

Puhdistus

Puhdista laite pehmeällä, siistillä ja kuivalla liinalla. Älä missään tapauksessa käytä syövyttäviä puhdistusaineita tai kemiallisia liuoksia, sillä ne voivat vahingoittaa koteloa ja vaikuttaa laitteen toimintaan.

Kuluvat osat

tAkku on kulutusosa joka ei kuulu takuuseen.

Varastointi

Toimit näin:

- Poista suoja ja irrota akun liitin/lataussäädin, ja irrota akku ja lataussäädin.
- Pidä laite kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa Kytke akku laturiin, lataa ja säilytä ladattuna talven yli.

Hävittäminen



Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteenä! Käyttäkää siihen tarkoitukseen varattua palautusjärjestelmää. Tehkää sitä ennen laite käyttökelvottomaksi katkaisemalla kaapeli.

Paristojen hävittäminen

Paristot eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Vie käytetyt paristot ainoastaan niitä varten järjestettyihin keräyspisteisiin.

Paristojen hävittäminen Euroopan Yhteisön sisällä

Kuluttaja on lainsäädännön kautta velvoitettu toimittamaan käytetyt paristot asianmukaisiin keräyspisteisiin. Palautuksesta ei saa maksua.

Hävittä paristot joko kaupunkisi tai kuntasi yleisten vastaanotto- ja kierrätysjärjestelmien kautta tai palauta paristot takaisin liikkeeseen, josta ne ostettiin.

Nämä merkinnät löydät haitallisia aineita sisältävistä paristoista:

- Pb = paristo sisältää lyijyä
- Cd = paristo sisältää kadmiumia
- Hg = paristo sisältää elohopeaa
- Li = paristo sisältää litiumia



Az eredeti használati útmutató fordítása

Információk ehhez a használati útmutatóhoz

Üdvözljük az OASE Living Water nevében. Ön ezen termék **SolarSafe 41** megvásárlásával jó döntést hozott.

Az első használatba vétel előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülékkel. Az készülékkel, vagy a készüléken végzett bármilyen munka esetén tartsa be a jelen útmutatóban leírtakat.

A készülék helyes és biztonságos használata érdekében feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat.

Őrizze meg gondosan a jelen használati útmutatót. Ha másnak adja a készüléket, adja oda ezt a használati útmutatót is.

A jelen útmutatóban használt szimbólumok

A jelen használati útmutatóban használt szimbólumok jelentése a következő:



Áramütésveszély! Veszélyes elektromos feszültség, mely súlyos személyi sérülést okozhat.

A szimbólum közvetlen veszély kockázatára utal, mely a megfelelő óvintézkedések megtétele nélkül súlyos, vagy halálos kimenetelű sérüléssel és járhat.



Általános veszélyforrás: személyi sérülés veszélye

A szimbólum közvetlen veszély kockázatára utal, mely a megfelelő óvintézkedések megtétele nélkül súlyos, vagy halálos kimenetelű sérüléssel és járhat.



Fontos útmutató a zavarmentes működéshez.

A Hivatkozás egy vagy több ábrára. Ebben a példában: hivatkozás az A ábrára.

→ Hivatkozás egy másik fejezetre.

Termékleírás

A SolarSafe 41 egy speciális tároló- és szabályozó egység 41 Ah tárolókapacitással.

- Két csatlakozó az OASE SolarModul 35 egységekhez és három csatlakozó a fogyasztóknak.
- Egy 12 V-os akkut a szolár áram tölti.
- Elégséges napsugárzásnál a szolár áram közvetlenül elláthatja a fogyasztókat. Ezzel egyidejűleg az akkut a felesleges áram tölti.
- Borult égnél az akku veszi át a táplálást.
- Alkonykapcsoló határozza meg automatikusan a naplemente és a napfelkelte időpontját. A fogyasztó hat órára bekapcsolódik naplementekor. Napfelkelte előtt két órával a fogyasztó újra be-, majd pirkadatkor ismét kikapcsolódik.

A készülék áttekintése

<input type="checkbox"/> A	Leírás
1	Védőfedél
2	Akkutartó
3	12 V DC akku
4	Csatlakozók <ul style="list-style-type: none"> - Két csatlakozó OASE SolarModul 35-höz - Három csatlakozó fogyasztókhoz
5	Töltésszabályozó
6	Biztosíték az akku védelmére
7	Dugaszos csatlakozás az akku és a töltésszabályozó összekötésére

Rendeltetésszerű használat

SolarSafe 41, a továbbiakban "készülék", és a csomagolásban található minden más (alkat)rész kizárólag csak a következőképpen használható:

- Alkalmas szolár modulok: Csak OASE SolarModul 35 megfelelő csatlakozódugasszal.
- Alkalmas fogyasztók: csak megfelelő csatlakozódugasszal rendelkező OASE-készülékek.
- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Nem szabad vízben vagy víz alatt használni.
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.

Biztonsági utasítások

A OASE cég ezt a készüléket a technika aktuális állása és a fennálló biztonsági előírások szerint építette. Ennek ellenére a készülékből veszélyek indulhatnak ki személyekre és dologi értékekre, ha a készüléket szakszerűtlenül, ill. nem a használati célnak megfelelően alkalmazzák, vagy ha nem veszik figyelembe a biztonsági utasításokat.

Biztonsági okokból gyermekek és 16 évnél fiatalabbak, valamint olyan személyek, akik nem képesek felismerni a lehetséges veszélyeket, vagy jelen használati utasítást nem ismerik, nem használhatják a készüléket. Figyelni kell a gyerekekre, hogy ne játszanak a készülékkel.

Veszélyek a víz és elektromosság kombinációja által

- A víz és elektromosság kombinációja nem előírászerű csatlakoztatás vagy szakszerűtlen kezelés esetén áramütés miatti halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- Mielőtt a vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes vízben lévő készüléket.

Előírászerű elektromos telepítés

- Az elektromos rákötéseknek meg kell felelniük a nemzeti szabályozásoknak és ezeket kizárólag szakember kivitelezheti.
- Egy személy akkor számít szakképzett villanyszerelőnek, ha képesítése, ismeretei és tapasztalata alapján képes felmérni és elvégezni a munkát. A szakember képes kell hogy legyen a lehetséges veszélyek felismerésére, és a vonatkozó nemzeti és regionális és normák és szabályok betartására.
- Ha kérdése, vagy problémája van, forduljon villanyszerelő szakemberhez.
- A készülék csatlakoztatása csak akkor megengedett, a készülék és a tápáram paraméterei megegyeznek. A készülék adatai a típus táblán, valamint a csomagoláson, és ebben az útmutatóban találhatóak meg.
- A hosszabbító (pl. elosztóléc) és az elosztó meg kell hogy feleljen a szabadban történő felhasználás feltételeinek (fröccsenés-védelemmel ellátva).
- A csatlakozókat védje a nedvességtől.

Biztonságos működés

- Ne nyissa fel a készüléket, vagy az alkatrészeket, ha erre az útmutató nem szólítja fel kifejezetten.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon a készülékhez.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- Szerelést csak OASE szakszerviz végezzen.

Felállítás és csatlakoztatás

A készülék felállítása

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

A készüléket vízszintes helyzetben állítsa szilárd talapzatra.





- A készüléket ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak.

A készülék csatlakoztatása

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

B

- Csatlakoztassa a megfelelő kör alakú csatlakozóval rendelkező OASE-készüléket a megfelelő csatlakozó aljzatra, és húzza rá kézzel a csavarzatot.

Csatlakozó aljzat	Leírás
	OASE SolarModul 35 csatlakoztatása - Kettő csatlakozó aljzat. Minden egyes csatlakozó aljzatra egy szolár modul csatlakoztatható.
	Fogyasztó csatlakoztatása - Az áramellátás közvetlenül a szolár modulokon keresztül történik. Az elégséges áramellátás függ a napsugárzástól. - A felesleges szolár áram az akkumulátort tölti.
	Fogyasztó csatlakoztatása - Az áramellátás közvetlenül az akkumulátoron keresztül történik. Így garantált a napsugárzástól független, egyenletes áramellátás.
	Fogyasztó csatlakoztatása - Alkonykapcsoló kapcsolja ki és be a fogyasztót. Az alkonykapcsoló automatikusan meghatározza a naplemente és a napfelkelte időpontját. - Naplementekor bekapcsolódik, majd hat óra elteltével újra kikapcsolódik a fogyasztó. - Napfelkelte előtt két órával a fogyasztó újra be-, majd pirkadatkor ismét kikapcsolódik.

Üzembe helyezés

Ez az alábbiak szerint végezhető el:






B

- Vegye le a védőfedelelet.







- Illessze össze a dugaszt az akku/töltésszabályozó aljzatával, hogy a zár rögzüljön.

A készülék ekkor üzemkész.

Állapotjelzések a töltésszabályozón:

LED	Állapot	Leírás
	Világít	A töltésszabályozó éjszakai állapotot érzékelt.
	Villog	A töltésszabályozó nappali állapotot érzékelt.
	Nem világít	Nincs akku csatlakoztatva; az akku vagy a biztosíték hibás.
	Világít	csatlakozó Az áramellátás az akku mélykisülése vagy túlfeszültség miatt lekapcsolódott.
	Villog	 A kimenet túl magas áramfogyasztás miatt lekapcsolva. - A kimenet max. 10 A-rel terhelhető.
	Nem világít	Hibamentes üzemelés
	Világít	csatlakozó Az áramellátás az akku mélykisülése vagy túlfeszültség miatt lekapcsolódott.
	Villog	 A kimenet túl magas áramfogyasztás miatt lekapcsolva. - A kimenet max. 10 A-rel terhelhető.
	Nem világít	Hibamentes üzemelés

Zavarelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
 Nem világít a LED a töltésszabályozón.	Az akku nincs csatlakoztatva.	Csatlakoztassa az akkut.
	Az akku hibás.	Cserélje ki az akkut.
	A töltésszabályozó hibás.	Cserélje ki a csatlakozó egységes a töltésszabályozóval együtt.
	A biztosíték kioldott.	Először határozza meg az okot, majd cserélje ki a biztosítékot. - Típus: szabvány késes biztosíték (regular ATO fuse), 7,5 A.
 A kimenet nem kapcsol a megadott időben.	A töltésszabályozó még nem határozta meg a napfelkelte és a naplemente pontos idejét.	Várjon több napot.
	A szolár modulokat mesterségesen világítják meg.	Árnyékolja le a szolár modulokat fényforrásokkal ellen.
 A kimenet lekapcsolt.  Villog a LED a töltésszabályozón.	Túl magas áramfogyasztás	Csökkentse az áramfogyasztást vagy csatlakoztasson másik fogyasztót. - A kimenet max. 10 A-rel terhelhető.
	Túl magas áramfogyasztás	Csökkentse az áramfogyasztást vagy csatlakoztasson másik fogyasztót. - A kimenet max. 10 A-rel terhelhető.
 A kimenet lekapcsolt.  Villog a LED a töltésszabályozón.	Az akku rövid idő után lemerül.	- Töltse az akkut hosszabb ideig elegendő nap sugarzásnál. - Töltse az akkut töltővel.
	Az akku nincs teljesen feltöltve.	Cserélje ki az akkut.
	Az akku hibás.	Cserélje ki az akkut.

Tisztítás

A készüléket száraz, puha és tiszta törölkendővel tisztítsa. Maró hatású tisztítószer, vagy vegyszeroldatok használata tilos, mivel ezek megtámadják a burkolatot, vagy károsan befolyásolják a működőképességet.

Kopóalkatrészek


Az akku kopóalkatrész, és arra nem vonatkozik a szavatosság.

Tárolás

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- Vegye le a fedelet, és az akku töltésszabályozóról történő leválasztásához oldja az akku/töltésszabályozó dugaszos kapcsolatát.
- A készüléket szárazon és fagymentesen tárolja. Csatlakoztassa az akkut a töltőre, töltse fel és töltés fenntartással teltesse át.

Megsemmisítés

 Ne a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítsa a készüléket! Ehhez az erre kijelölt visszavételi helyeket használja. Előtte a kábel levágásával használhatatlanná a készüléket.

Elemek ártalmatlanítása

Az elemeket ne dobja ki a háztartási szemétkébe. A használt elemeket kizárólag az erre szolgáló visszavételi rendszeren keresztül ártalmatlanítsa.

Elemek ártalmatlanítása az Európai Unión belül

Az összes felhasználó kötelessége, hogy visszavigye az elemeket. A visszaszolgáltatás ingyenes.

Az elemeket vagy a város, község nyilvános visszavételi-újrahasznosító rendszerének adja át, vagy vigye vissza őket oda ahol vette.

Ezt a jelzést a károsanyag-tartalmú elemeken találja:

Pb = az elem ólmot tartalmaz

Cd = az elem kadmiumot tartalmaz

Hg = az elem higanyt tartalmaz

Li = az elem lítiumot tartalmaz



Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkownika

Przedmowa do instrukcji użytkownika

Witamy w OASE Living Water. Kupując **SolarSafe 41**, dokonali Państwo dobrego wyboru.

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję użytkownika i zapoznać się z zasadą działania urządzenia. Wszystkie prace dotyczące tego urządzenia mogą być wykonywane tylko zgodnie z zaleceniami dostarczonej instrukcji.

Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkownika.

Instrukcję użytkownika należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku sprzedaży urządzenia nowemu właścicielowi należy przekazać również instrukcję użytkownika.

Symbole w niniejszej instrukcji

Symbole zastosowane w niniejszej instrukcji użytkownika mają następujące znaczenie:



Zagrożenie wypadkowe dla ludzi przez niebezpieczne napięcie elektryczne.

Symbol ten wskazuje na bezpośrednie występujące zagrożenie, które może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia, jeżeli nie zostaną podjęte stosownie działania zabezpieczające.



Zagrożenie dla ludzi ze strony niebezpiecznego napięcia elektrycznego.

Symbol ten wskazuje na bezpośrednio występujące zagrożenie, które może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia, jeżeli nie zostaną podjęte stosownie działania zabezpieczające.



Ważna wskazówka dla bezusterkowego działania.

A Odnośnik do jednego lub kilku rysunków. W tym przykładzie: Odnośnik do rysunku A.

→ Odnośnik do innego rozdziału.

Opis produktu

SolarSafe 41 to specjalny zespół akumulatora i regulatora dla energii słonecznej o pojemności 41 Ah.

- Dwa przyłącza dla OASE SolarModule 35 i trzy przyłącza dla odbiorników.
- Akumulator 12 V jest ładowany prądem z ogniw słonecznych.
- Przy dostatecznym nasłonecznieniu wystarcza prąd z ogniw słonecznych do bezpośredniego zasilania odbiorników. Równocześnie akumulator jest ładowany nadwyżką prądu.
- W razie pochmurnej pogody akumulator przejmuje zasilanie.
- Sterownik zmierniczy wyznacza automatycznie czas zachodu i wschodu słońca. Przy zachodzie słońca odbiornik zostanie włączony na sześć godzin. Dwie godziny przed wschodem słońca odbiornik zostanie ponownie włączony i nad ranem o świcie znów wyłączony.

Przegląd urządzenia

<input type="checkbox"/> A	Opis
1	Osłona ochronna
2	Wspornik akumulatora
3	Akumulator 12 V DC
4	Przyłącza - Dwa przyłącza dla OASE SolarModule 35 - Trzy przelącza dla odbiorników
5	Regulator ładowania
6	Bezpiecznik do ochrony akumulatora
7	Łącznik wtykowy do połączenia akumulatora z regulatorem ładowania

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

SolarSafe 41, zwany dalej "Urządzeniem", oraz wszystkie pozostałe części objęte zakresem dostawy mogą być używane wyłącznie w następujący sposób:

- Przydatne moduły słoneczne: Tylko OASE SolarModul 35 z pasującą wtyczką podłączeniową.
- Odpowiednie odbiorniki: Tylko urządzenia OASE z pasującą wtyczką podłączeniową.
- Eksploatacja w warunkach zgodnych z danymi technicznymi.

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nie użytkować w wodzie ani pod wodą.
- Nie nadaje się do celów rzemieślniczych ani przemysłowych.
- Nie użytkować połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.

Przepisy bezpieczeństwa

Niniejsze urządzenie zostało wyprodukowane **OASE** zgodnie z aktualnym stanem wiedzy technicznej i obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa pracy. Pomimo tego urządzenie może stanowić zagrożenie dla osób i dóbr materialnych, jeżeli będzie użytkowane nieprawidłowo, niezgodnie z jego przeznaczeniem albo sprzecznie z przepisami bezpieczeństwa.

Z uwagi na ogólne bezpieczeństwo niedozwolone jest użytkowanie urządzenia przez dzieci i młodzież poniżej 16. roku życia, a także przez osoby, które nie są w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją użytkowania. Należy dopilnować, aby urządzeniem nie bawiły się dzieci.

Niebezpieczeństwa w wyniku kontaktu wody z prądem elektrycznym

- Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci poprzez porażenie prądem elektrycznym.
- Przed włożeniem rąk do wody należy zawsze odłączyć od napięcia wszystkie znajdujące się w wodzie urządzenia.

Instalacja elektryczna zgodna z przepisami

- Instalacje elektryczne muszą odpowiadać krajowym przepisom instalacyjnym i mogą być wykonywane tylko przez specjalistów elektryków.
- Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest zdolna i uprawniona do oceny oraz przeprowadzenia końcowego oddania do eksploatacji wykonanych prac. Do zadań specjalistów należy też określenie potencjalnych niebezpieczeństw i zapewnienia przestrzegania obowiązujących miejscowych oraz krajowych norm, przepisów i postanowień.
- W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Przyłączenie urządzenia jest dozwolone tylko wtedy, jeśli dane elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne. Dane urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej na urządzeniu lub opakowaniu bądź w niniejszej instrukcji.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniazdkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Połączenia wtykowe powinny być chronione przed wilgocią.

Bezpieczna eksploatacja

- Nigdy nie należy otwierać obudowy urządzenia ani należących do niego elementów, jeśli nie jest to wyraźnie zalecane w instrukcji.
- Należy stosować tylko oryginalne dla tego urządzenia części zamienne i akcesoria.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Wszelkie prace naprawcze należy zlecać autoryzowanemu punktowi serwisowemu OASE.

Ustawienie i podłączenie

Umiejscowienie urządzenia

Należy postępować w sposób następujący:

Urządzenie należy ustawić poziomo i stabilnie na mocnym podłożu.





- Nie poddawać urządzenia bezpośredniemu nasłonecznieniu.

Podłączanie urządzenia

Należy postępować w sposób następujący:

B

- Urządzenie OASE z pasującą wtyczką okrągłą włożyć do odpowiedniego gniazdka przyłącza i ręką mocno dokręcić złączkę śrubową.

Gniazdko przyłącza	Opis
	Przyłącze OASE SolarModul 35 – Dwa gniazdka przyłącza. Do każdego gniazdka można podłączyć jeden moduł ogniw słonecznych.
	Przyłącze odbiornika – Zasilanie prądowe następuje bezpośrednio poprzez moduły ogniw słonecznych. Dostateczne zasilanie prądowe jest zależne od natężenia promieniowania słonecznego. – Nadmiar prądu z ogniw słonecznych jest kierowany do ładowania akumulatora.
	Przyłącze odbiornika – Zasilanie prądowe następuje bezpośrednio poprzez akumulator. Dzięki temu zapewnione jest równomierne zasilanie prądowe niezależne od promieniowania słonecznego.
	Przyłącze odbiornika – Sterownik zmierzchowy włącza i wyłącza odbiornik. Sterownik zmierzchowy wyznacza automatycznie czas zachodu i wschodu słońca. – Przy zachodzie słońca odbiornik zostanie włączony i po sześciu godzinach znów wyłączony. – Dwie godziny przed wschodem słońca odbiornik zostanie ponownie włączony i nad ranem o świcie znów wyłączony.

Uruchomienie

Należy postępować w sposób następujący:






B

- Zdjąć pokrywę ochronną.







- Wtyczkę i gniazdko łącznika wtykowego akumulator/regulator ładowarki połączyć tak, żeby zamknięcie uległo zaczepieniu.

Urządzenie jest teraz gotowe do działania.

Wskaźniki stanu na regulatorze ładowarki:

Lampka LED	Stan	Opis
	Włączony	Regulator ładowarki rozpoznał noc
	Miga	Regulator ładowarki rozpoznał dzień
	Wyłączony	Brak podłączonego akumulatora; wadliwy akumulator lub bezpiecznik
	Włączony	 Przyłącze Zasilanie prądowe wyłączone z powodu mocnego rozładowania akumulatora albo nadmiernego napięcia
	Miga	Wyjście jest wyłączone z powodu za wysokiego poboru prądu – Wyjście można obciążyć maksymalnie z 10 A
	Wyłączony	Bezbledne działanie
	Włączony	 Przyłącze Zasilanie prądowe wyłączone z powodu mocnego rozładowania akumulatora albo nadmiernego napięcia
	Miga	Wyjście jest wyłączone z powodu za wysokiego poboru prądu – Wyjście można obciążyć maksymalnie z 10 A
	Wyłączony	Bezbledne działanie

Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
 Dioda LED na regulatorze ładowarki nie świeci	Akumulator nie jest podłączony	Podłączyć akumulator
	Wadliwy akumulator	Wymienić akumulator
	Wadliwy regulator ładowarki	Wymienić zespół podłączeniowy z regulatorem ładowarki
	Bezpiecznik zadziałał	Najpierw poszukać przyczyny, potem wymienić bezpiecznik – Typ: Standardowy bezpiecznik wtykowy (regular ATO fuse), 7,5 A
 Wyjście nie przelacza się w zadanym czasie	Regulator ładowarki jeszcze nie wyznaczył dokładnego czasu wschodu i zachodu słońca.	Poczekać kilka dni
	Moduły ogniw słonecznych są oświetlone sztucznym światłem	Moduły ogniw słonecznych osłonić przed sztucznym światłem
 Wyjście wyłączyło  Dioda LED na regulatorze ładowarki miga	Za duże zużycie prądu	Zredukować zużycie prądu lub podłączyć inny odbiornik – Wyjście można obciążyć maksymalnie z 10 A
	 Wyjście wyłączyło  Dioda LED na regulatorze ładowarki miga	Za duże zużycie prądu
Akumulator jest wyczerpany po krótkim czasie		Akumulator nie jest w pełni naładowany
	Wadliwy akumulator	Wymienić akumulator

Czyszczenie

Urządzenie należy czyścić miękką, czystą i suchą szmatką. Nie wolno stosować żadnych agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników chemicznych, ponieważ może to spowodować zniszczenie obudowy lub zakłócenie działania urządzenia.

Części ulegające zużyciu


Akumulator to część ulegająca zużyciu i dlatego nie jest objęty gwarancją.

Przechowywanie

Należy postępować w sposób następujący:

- Zdjąć osłonę i rozłączyć połączenie wtykowe akumulator/regulator ładowarki, w celu rozłączenia tych urządzeń.
- Urządzenie przechowywać w miejscu suchym i chronionym przed mrozem. Akumulator podłączyć do ładowarki, naładować i przechować naładowany w okresie zimowym.

Usuwanie odpadów

 Urządzenie nie może być wyrzucane razem z odpadkami domowymi. Urządzenia należy utylizować tylko poprzez przewidziany do tego system zwrotów. Przed przystąpieniem do utylizacji należy odciąć przewód zasilający urządzenia.

Utylizacja baterii

Baterii nie zalicza się do odpadów domowych. Baterie należy utylizować tylko poprzez przewidziany do tego system zwrotów.

Utylizacja baterii w krajach Unii Europejskiej

Użytkownik jest ustawowo zobowiązany zwrócić zużyte baterie w sposób zgodny z przepisami. Zwrot jest darmowy. Baterie należy utylizować poprzez publiczny system zwrotów i recyklingu w mieście lub gminie użytkownika, bądź oddać je do sklepu, w którym zostały kupione.

Poniższe symbole znajdują się na bateriach zawierających substancje szkodliwe:

- Pb = bateria zawiera ołów
- Cd = bateria zawiera kadm
- Hg = bateria zawiera rtęć
- Li = bateria zawiera lit



Překlad originálu Návodu k použití.

Pokyny k tomuto návodu k použití

Vítejte u OASE Living Water. Koupě tohoto výrobku **SolarSafe 41** byla dobrou volbou.

Ještě před prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtěte návod k použití a dobře se s vaším novým zařízením seznáme. Veškeré práce na tomto a s tímto přístrojem mohou být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Tento návod k použití pečlivě uschovejte. Při změni vlastníka předejte i návod k použití.

Symboly použité v tomto návodu

Symboly, použité v tomto návodu k použití mají následující význam:



Nebezpečí zranění osob nebezpečným elektrickým napětím

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.



Nebezpečí zranění osob všeobecným zdrojem nebezpečí

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká poranění, pokud nejsou přijata příslušná opatření.



Důležitý pokyn pro bezporuchovou funkci.

A Odkaz na jeden nebo více obrázků. V tomto příkladu: Odkaz na obrázek A.

→ Odkaz k jiné kapitole.

Popis výrobku

SolarSafe 41 je speciální akumulární a regulační jednotka pro solární energii s akumulární kapacitou 41 Ah.

- Dvě přípojky pro OASE SolarModule 35 a tři přípojky pro spotřebiče.
- 12 V akumulátor se nabíjí solárním proudem.
- Při dostatečném slunečním svitu může solární proud zásobovat spotřebiče přímo. Zároveň se akumulátor nabíjí přebytečným proudem.
- Když je zataženo, přebírá zásobování akumulátor.
- Řízení stmívání automaticky stanoví čas západu a východu slunce. Spotřebič se při západu slunce zapne na šest hodin. Dvě hodiny před východem slunce se spotřebič opět zapne a při úsvitu se opět vypne.

Přehled přístrojů

<input type="checkbox"/> A	Popis
1	Ochranný kryt
2	Držák akumulátoru
3	Akumulátor 12 V DC
4	Přípojky - Dvě přípojky pro OASE SolarModul 35 - Tři přípojky pro spotřebiče
5	Regulátor nabíjení akumulátoru
6	Pojistka na ochranu akumulátoru
7	Konektor ke spojení akumulátoru a regulátoru nabíjení akumulátoru

Použití v souladu s určeným účelem

SolarSafe 41, dále nazývaný "přístroj" a všechny ostatní součásti z rozsahu dodávky se smějí používat výhradně následovně:

- Vhodné solární moduly: Pouze OASE SolarModul 35 s vhodnou přípojovací zástrčkou.
- Vhodný spotřebič: Pouze přístroje OASE s vhodnou přípojnou zástrčkou.
- Provoz při dodržení technických údajů.

Pro přístroj platí následující omezení:

- Neprovazujte v nebo pod vodou.
- Nepoužívat pro komerční nebo průmyslové účely.
- Nepoužívat ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce zápalnými nebo výbušnými látkami.

Bezpečnostní pokyny

Firma **OASE** zkonstruovala tento přístroj podle aktuálního stavu techniky a podle stávajících bezpečnostních předpisů. Přesto může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby a věcné hodnoty, pokud je používán nesprávně resp. v rozporu s určeným účelem nebo pokud nejsou dodržovány bezpečnostní předpisy.

Z bezpečnostních důvodů nesmějí toto zařízení používat děti a osoby mladší 16 let, stejně tak i osoby, které nemohou rozeznat možná nebezpečí nebo nejsou seznámeny s tímto návodem k použití. Aby se zaručilo, že si děti nebudou hrát se zařízením, musí být pod dozorem.

Nebezpečí vznikající kombinací vody a elektrické energie

- Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k usmrcení nebo těžkým poraněním.
- Než sáhnete do vody, odpojte od napětí přístroje, které se nachází ve vodě.

Elektrická instalace podle předpisů

- Elektrické instalace musí odpovídat národním ustanovením a smí je provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
- Požadované práce posoudí a provede osoba Vámi pokládaná za kvalifikovaného elektrikáře, pokud je na základě svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností k těmto úkonům způsobilá a oprávněná. Práce odborníka zahrnuje také rozeznání možného nebezpečí a dodržování příslušných místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
- S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Připojení přístroje je povoleno pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s proudovým napájením. Údaje o přístroji jsou obsaženy na typovém štítku přístroje, na obalu nebo v tomto návodu.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstřikující voda).
- Chraňte zásuvkové spojení před vlhkostí.

Bezpečný provoz

- Neotevírejte nikdy kryt zařízení nebo příslušné díly, pokud to není vysloveně uvedeno v návodu.
- Používejte pro přístroj pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Nechte opravy provádět jen autorizovanými zákaznickými servisny společnosti OASE.

Instalace a připojení

Instalace přístroje

Postupujte následovně:

Přístroj instalujte vodorovně a stabilně na pevný podklad.





- Přístroj nevystavujte přímému slunečnímu záření.

Připojte přístroj

Postupujte následovně:

B

- Přístroj OASE pomocí vhodné kulaté zástrčky zapojte do příslušné přípojné zásuvky a pevně utáhněte šrouby.

Připojovací zdířka	Popis
	Připojení OASE SolarModul 35 – Dvě přípojné zásuvky. Na každou přípojnou zásuvku se připojí jeden solární modul.
	Připojení spotřebičů – Zásobování proudem probíhá přímo přes solární moduly. Dostatečné zásobování proudem je závislé na slunečním svitu. – Přebytečným solárním proudem se nabíjí akumulátor.
	Připojení spotřebičů – Zásobování proudem probíhá přímo přes akumulátor. Tím je zajištěno rovnoměrné zásobování proudem, nezávislé na slunečním svitu.
	Připojení spotřebičů – Řízení stmívání spotřebičů zapne a vypne. Řízení stmívání automaticky stanoví čas západu a východu slunce. – Při západu slunce se spotřebič zapne a po šesti hodinách opět vypne. – Dvě hodiny před východem slunce se spotřebič opět zapne a při úsvitu se opět vypne.






Uvedení do provozu

Postupujte následovně:







B

- Sejměte ochranný kryt.
 - Zástrčku zastrčte do zásuvky konektoru akumulátoru/regulátoru nabíjení akumulátoru, dokud se uzávěr nezajistí.
- Přístroj je nyní připraven k provozu.

Zobrazení stavu na regulátoru nabíjení akumulátoru:

LED dioda	Stav	Popis
	Zapnuto	Regulátor nabíjení akumulátoru rozeznal noc
	Bliká	Regulátor nabíjení akumulátoru rozeznal den
	Vypnuto	Není připojen akumulátor, akumulátor nebo pojistka je vadná
	Zapnuto	Připojka  Zásobování proudem odpojeno kvůli úplnému vybití akumulátoru nebo kvůli přepětí
	Bliká	Vyústění je odpojeno kvůli příliš vysoké spotřebě proudu – Vyústění lze zatížit max. 10 A
	Vypnuto	Bezchybný provoz
	Zapnuto	Připojka  Zásobování proudem odpojeno kvůli úplnému vybití akumulátoru nebo kvůli přepětí
	Bliká	Vyústění je odpojeno kvůli příliš vysoké spotřebě proudu – Vyústění lze zatížit max. 10 A
	Vypnuto	Bezchybný provoz

Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Odstranění
 LED na regulátoru nabíjení akumulátoru nesvítí	Akumulátor není připojen	Připojte akumulátor
	Akumulátor je defektní	Vyměňte akumulátor
	Regulátor nabíjení akumulátoru je defektní	Vyměňte přípojovací jednotku regulátoru nabíjení akumulátoru
	Došlo k aktivaci pojistky	Nejprve zjistěte příčinu a potom vyměňte pojistku - Typ: Standardní zasouvací pojistka (regular ATO fuse), 7,5 A
 Výstup se nespíná v daných časech	Regulátor nabíjení akumulátoru ještě nestanovil přesný čas východu a západu slunce	Vyčkejte několik dní
	Solární moduly jsou osvětleny umělým světlem	Odstiňte solární moduly proti zdroji světla
 Výstup se odpojil  LED na regulátoru nabíjení akumulátoru bliká	Příliš vysoká spotřeba proudu	Snižte spotřebu proudu, nebo připojte jiný spotřebič - Výstup lze zatížit max. 10 A
	 Výstup se odpojil  LED na regulátoru nabíjení akumulátoru bliká	Příliš vysoká spotřeba proudu
Akumulátor je po krátké době prázdný	Akumulátor není plně nabitý	- Akumulátor nabíjete delší dobu za dostatečného slunečního svitu - Nabíjete akumulátor pomocí nabíječky
	Akumulátor je defektní	Vyměňte akumulátor

Čištění

Čistěte přístroj měkkým, čistým a suchým hadříkem. V žádném případě nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo chemické roztoky, může se tím narušit kryt nebo omezit funkčnost.

Súčásti podliehajúce opotrebeniu


Akumulátor je súčasťou podliehajúci opotrebeniu a nevzťahuje sa na neľ záruka.

Uložení

Postupujte následovně:

- Sejměte kryt a uvolněte konektor akumulátoru/regulátoru nabíjení akumulátoru za účelem odpojení akumulátoru od regulátoru nabíjení akumulátoru.
- Skladujte přístroj v suchu a při teplotách nad bodem mrazu. Akumulátor připojte k nabíječce, nabíjete a nechte přezimovat se zachováním náboje.

Likvidace

 Toto zařízení nemůže být zlikvidováno společně s komunálním odpadem! Využijte k tomu prosím určený systém odběru. Předtím zbavte zařízení nepotřebných kabelů.

Likvidace baterií

Baterie nepatří do domovního odpadu. Použité baterie likvidujte pouze v rámci sběrného systému k tomu určeného.

Likvidace baterií v rámci Evropského společenství

Jako spotřebitelé jste ze zákona povinni spotřebované baterie odevzdat zpět. Vrácení je bezplatné.

Baterie odevzdejte buďto prostřednictvím veřejného odběrního a recyklačního systému ve vašem městě nebo obci, nebo baterie odevzdejte tam, kde jste je zakoupili.

Na bateriích obsahujících škodliviny najdete tato označení:

Pb = baterie obsahuje olovo

Cd = baterie obsahuje kadmium

Hg = baterie obsahuje rtuť

Li = baterie obsahuje lithium



Preklad originálu Návodu na použitie

Pokyny k tomuto Návodu na použitie

Víta Vás OASE Living Water. S kúpou **SolarSafe 41** ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce na tomto prístroji a s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

Symboly v tomto návode

Symboly, použité v tomto návode na použitie majú nasledujúci význam:



Nebezpečenstvo zranenia osôb nebezpečným elektrickým napätím

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



Nebezpečenstvo zranenia osôb všeobecným zdrojom nebezpečenstva

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



Dôležitý pokyn pre bezporuchovú funkciu.

A Odkaz na jeden alebo viaceré obrázky. V tomto príklade: Odkaz na obrázok A.

→ Odkaz k inej kapitole.

Popis výrobku

SolarSafe 41 je špeciálna akumulčná a regulačná jednotka pre solárnu energiu s akumulčnou kapacitou 41 Ah.

- Dve prípojky pre OASE SolarModule 35 a tri prípojky pre spotrebiče.
- 12 V akumulátor sa nabíja solárnym prúdom.
- V prípade dostatočného slnečného svitu je možné spotrebiče zásobovať priamo solárnym prúdom. Zároveň sa akumulátor nabíja prebytočným prúdom.
- Keď je zamračené, preberá zásobovanie akumulátor.
- Riadenie súmraku automaticky stanoví dobu západu a východu slnka. Spotrebič sa pri západe slnka na šesť hodín zapne. Dve hodiny pred východom slnka sa spotrebič opäť zapne a pri úsvite sa zase vypne.

Prehľad prístrojov

<input type="checkbox"/> A	Popis
1	Ochranný kryt
2	Držadlo akumulátoru
3	Akumulátor 12 V DC
4	Prípojky – Dve prípojky pre OASE SolarModul 35 – Tri prípojky pre spotrebiče
5	Regulátor dobíjania akumulátoru
6	Poistka na ochranu akumulátoru
7	Zástrčka pre spojenie akumulátoru a regulátoru nabíjania akumulátoru

Použitie v súlade s určeným účelom

SolarSafe 41, ďalej nazývaný prístroj, a všetky ostatné diely obsiahnuté v dodávke sa smú používať výhradne na tieto účely:

- Vhodné solárne moduly: Iba OASE SolarModul 35 s vhodnou prípojnou zástrčkou.
- Vhodné spotrebiče: Iba prístroje OASE s vhodnou prípojnou zástrčkou.
- Prevádzka pri dodržaní technických údajov.

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Neprevádzkujte vo vode ani pod vodou.
- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.
- Nepoužívať v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami.

Bezpečnostné pokyny

Firma **OASE** skonštruovala tento prístroj podľa aktuálneho stavu techniky a podľa jestvujúcich bezpečnostných predpisov. Aj napriek tomu môže tento prístroj byť zdrojom nebezpečenstva pre osoby a vecné hodnoty, pokiaľ je používaný nesprávne resp. v rozpore s určeným účelom alebo pokiaľ nie sú dodržiavané bezpečnostné predpisy.

Z bezpečnostných dôvodov nesmú tento prístroj používať deti a mladiství, mladší ako 16 rokov, osoby, ktoré nie sú schopné rozpoznať možné nebezpečenstvo, alebo sa neoboznámili s týmto návodom na použitie. Deti musia byť pod dozorom, aby bolo zabezpečené, že sa s prístrojom nebudú hrať.

Nebezpečenstvo hroziace z kombinácie vody a elektriny

- Kombinácia vody a elektrickej energie môže pri pripojení v rozpore s predpismi alebo nesprávnej manipulácii viesť k usmrteniu alebo ťažkým poraneniam.
- Skôr, ako siahnete do vody, vždy odpojte od prívodu napätia všetky prístroje, ktoré sa nachádzajú vo vode.

Elektrická inštalácia podľa predpisov

- Elektrické inštalácie musia zodpovedať národným predpisom o zriaďovateľoch inštalácie a môže ich vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
- Za kvalifikovaného elektrikára sa považuje osoba, ktorá je na základe svojho odborného vzdelania, znalostí a skúsenosti schopná a oprávnená posudzovať a vykonávať zadané činnosti. Činnosti kvalifikovaného pracovníka zahŕňajú tiež znalosti možných nebezpečenstiev a rešpektovanie regionálnych a národných noriem, predpisov a nariadení.
- Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Pripojenie prístroja je povolené iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom. Údaje o prístroji sa nachádzajú na výrobnom štítku prístroja, na obale, alebo v tomto návode na obsluhu.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v interiéri (chránené pred striekajúcou vodou).
- Chráňte zástrčkové spoje pred vlhkosťou.

Bezpečná prevádzka

- Nikdy neatvárajte teleso prístroja alebo príslušné diely, ak nie ste k tejto činnosti vyzvaní návodom na obsluhu.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo pre zariadenie.
- Nikdy nevykonávajte technické zmeny na prístroji.
- Nechajte opravy vykonávať len autorizovanými miestami zákazníckeho servisu OASE.

Inštalácia a pripojenie

Inštalácia prístroja

Postupujte nasledovne:

Zariadenie postavte vodorovne a stabilne na pevný podklad.





- Zariadenie nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.

Zapojiť prístroj

Postupujte nasledovne:

B

- Prístroj OASE zapojte pomocou vhodnej okrúhlej zástrčky do prípojnej zásuvky a skrutkové spojenie ručne zatahajte.

Prípojná zásuvka	Popis
	Pripojenie OASE SolarModul 35 – Dve prípojné zásuvky. Do každej prípojnej zásuvky je pripojený jeden solárny modul.
	Pripojenie spotrebičov – Zásobovanie prúdom sa realizuje priamo cez solárne moduly. Dostatočné zásobovanie prúdom je závislé na slnečnom svite. – Prebytočným solárnym prúdom sa nabíja akumulátor.
	Pripojenie spotrebičov – Zásobovanie prúdom sa realizuje priamo cez akumulátor. Tým je zaistené rovnomerné zásobovanie prúdom, nezávisle na slnečnom svite.
	Pripojenie spotrebičov – Riadenie súmraku zapína a vypína spotrebiče. Riadenie súmraku automaticky stanoví dobu západu a východu slnka. – Pri západe slnka sa spotrebič zapne a po šiestich hodinách sa zase vypne. – Dve hodiny pred východom slnka sa spotrebič opäť zapne a pri úsvite sa zase vypne.

Uvedenie do prevádzky

Postupujte nasledovne:






B

- Dajte dole ochranný kryt.







- Zástrčku a zásuvku konektoru akumulátoru/regulátoru nabíjania akumulátoru zasuňte do seba, kým sa uzáver nezaistí.

Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.

Zobrazenie stavu na regulátoru nabíjania akumulátoru:

LED	Stav	Popis
	Zapnuté	Regulátor nabíjania akumulátoru rozoznal noc
	Bliká	Regulátor nabíjania akumulátoru rozoznal deň
	Vypnuté	Nie je pripojený akumulátor, akumulátor alebo poistka je defektná
	Zapnuté	Prípojka  Zásobovanie prúdom sa odpojilo kvôli úplnému vybitiu akumulátoru alebo prepätiu
	Bliká	Výstup sa odpojil kvôli príliš vysokej spotrebe prúdu – Výstup je možné zatažiť max. 10 A
	Vypnuté	Bezchybná prevádzka
	Zapnuté	Prípojka  Zásobovanie prúdom sa odpojilo kvôli úplnému vybitiu akumulátoru alebo prepätiu
	Bliká	Výstup sa odpojil kvôli príliš vysokej spotrebe prúdu – Výstup je možné zatažiť max. 10 A
	Vypnuté	Bezchybná prevádzka

Odstránenie porúch

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
 LED na regulátore nabíjania akumulátoru nesvieti	Akumulátor nie je pripojený	Pripojte akumulátor
	Akumulátor je defektný.	Vymeňte akumulátor
	Regulátor nabíjania akumulátoru je defektný	Vymeňte prípojnú jednotku s regulátorom nabíjania akumulátoru
 Výstup sa nezapína v stanovených časoch	Aktivovala sa poisťka	Najprv nájdite príčinu a potom poisťku vymeňte – Typ: Štandardná zásuvná poisťka (regulátor ATO fuse), 7,5 A
	Regulátor nabíjania akumulátoru zatiaľ nestanovil presný čas východu a západu slnka	Počkajte niekoľko dní
 Výstup sa odpojil	Solárne moduly sú osvetlené umelým svetlom	Odtieňte solárne moduly proti zdroju svetla
	Príliš vysoká spotreba prúdu	Znížte spotrebu prúdu, alebo pripojte iný spotrebič – Výstup je možné zaťažiť max. 10 A
 LED na regulátore nabíjania akumulátoru bliká	Príliš vysoká spotreba prúdu	Znížte spotrebu prúdu, alebo pripojte iný spotrebič – Výstup je možné zaťažiť max. 10 A
		Znížte spotrebu prúdu, alebo pripojte iný spotrebič – Výstup je možné zaťažiť max. 10 A
 Výstup sa odpojil  LED na regulátore nabíjania akumulátoru bliká	Akumulátor nie je plne nabitý	– Akumulátor nechajte nabíjať dlhšiu dobu pri dostatočnom slnečnom žiarení – Akumulátor nabite pomocou nabíjačky
	Akumulátor je po krátkej dobe prázdny	Akumulátor je defektný

Čistenie

Prístroj čistite s mäkkou, čistou a suchou utierkou. V žiadnom prípade nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo chemické rozpúšťadlá, lebo tieto pôsobia na puzdro prístroja agresívne alebo by mohli ovplyvniť funkciu prístroja.

Súčasti podliehajúce opotrebeniu


Akumulátor je súčasťou podliehajúca opotrebeniu a nevzťahuje sa na neho záruka.

Uloženie

Postupujte nasledovne:

- Odstráňte kryt a uvoľnite konektor akumulátoru/regulátoru nabíjania akumulátoru za účelom odpojenia akumulátoru od regulátoru nabíjania akumulátoru.
- Skladujte prístroj v suchu a pri teplotách nad bodom mrazu. Pripojte akumulátor k nabíjačke, nabite ho a cez zimu skladujte so zachovaným nábojom.

Likvidácia

 Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Na likvidáciu využijete k tomu určený systém odovzdávania. Pred odovzdaním znefunkčíte prístroj prerezaním kábla.

Likvidácia batérií

Batérie nepatria do domového odpadu. Opotrebované batérie likvidujte len prostredníctvom špecializovaných zberní.

Likvidácia batérií v Európskej únii

Ako spotrebiteľ ste zo zákona povinní odovzdať opotrebované batérie. Odovzdanie je bezodplatné.

Batérie likvidujte buď prostredníctvom špecializovaných zberní a recyklačných systémov vo vašej obci alebo ich odovzdajte na predajnom mieste.

Tieto znaky nájdete na batériách s obsahom škodlivých látok:

Pb = batéria obsahuje olovo

Cd = batéria obsahuje kadmium

Hg = batéria obsahuje ortuť

Li = batéria obsahuje lítium



Prevod originalnih navodil za uporabo

Opozorila k navodilom za uporabo

Dobrodošli pri podjetju OASE Living Water. Z nakupom tega izdelka **SolarSafe 41** ste dobro izbrali. Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo naprave in dobro spoznajte napravo. Vsaka dela na in z tem aparatom se smejo izvajati samo v skladu s priloženimi navodili za uporabo. Obvezno upoštevajte varnostna navodila za varno in pravilno uporabo. Navodila za uporabo skrbno shranite. V primeru menjave lastnika priložite napravi tudi navodila za uporabo.

Simboli v teh navodilih

Simboli, uporabljeni v teh navodilih za uporabo, imajo naslednji pomen:



Nevarnost telesnih poškodb zaradi nevarne električne napetosti

Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki za posledico lahko ima smrt ali težko telesne poškodbe, če se ne sprožijo ustrezni ukrepi.



Nevarnost telesnih poškodb zaradi splošnega vira nevarnosti

Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki za posledico lahko ima smrt ali težko telesne poškodbe, če se ne sprožijo ustrezni ukrepi.



Pomemben napotek za nemoteno delovanje.

A Referenca na eno ali več slik. V tem primeru: referenca na sliko A.

→ Referenca na neko drugo poglavje.

Opis izdelka

SolarSafe 41 je posebna zbiralna in regulacijska enota za solarno energijo z zmogljivostjo 41 Ah.

- Dva priklopa za solarne module OASE SolarModule 35 in trije priklopi za porabnike.
- 12-voltni akumulator polni solarni tok.
- Pri zadostnem sončnem sevanju lahko solarni tok neposredno napaja porabnika. Hkrati se akumulator polni z odvečnim tokom.
- V oblačnem vremenu prevzame akumulator napajanje.
- Regulacija zatemnitve samodejno ugotovi čas sončnega zahoda in vzhoda. Porabnik se ob sončnem zahodu vklopi za šest ur. Dve uri pred sončnim vzhodom se porabnik ponovno vklopi in ob zori izklopi.

Pregled naprave

<input type="checkbox"/> A	Opis
1	Zaščitni pokrov
2	Držalo akumulatorja
3	Akumulator 12 V DC
4	Priključki - Dva priključka za solarni modul OASE SolarModul 35 - Trije priklopi za porabnike
5	Regulator napoljenosti
6	Varovalka za zaščito akumulatorja
7	Vtični spoj za povezavo akumulatorja z regulatorjem napoljenosti

Pravilna uporaba

SolarSafe 41, v nadaljevanju imenovan "naprava, in vsi ostali deli iz obsega dostave se smejo uporabljati izključno kot sledi:

- Primerni solarni moduli: Samo solarni modul OASE SolarModul 35 z ustreznim priključnim vtičem.
- Primerni porabniki: samo naprave OASE z ustreznim priključnim vtičem.
- Obratovanje ob upoštevanju tehničnih podatkov.

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Ne uporabljajte v vodi ali pod njo.
- Ne uporabljajte za profesionalne ali industrijske namene.
- Ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živali, lahko vnetljivimi ali eksplozivnimi materiali.

Varnostna navodila

Podjetje **OASE** je to napravo izdelalo v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in varnostnimi navodili. Kljub temu pri nepravilni uporabi oziroma uporabi v nedovoljene namene, kot določeno, ali neupoštevanju varnostnih navodil obstajajo v zvezi s to napravo morebitne nevarnosti za ljudi in stvari.

Za varnost ni dovoljeno, da napravo uporabljajo otroci in mladostniki, mlajši od 16 let, ter osebe, ki ne znajo in niso zmožne prepoznati morebitnih nevarnosti, oz. osebe, ki niso prebrale pričujočih navodil. Otroke morate nadzorovati, da se prepričate, da se ne igrajo z napravo.

Nevarnosti, ki jih predstavlja kombinacija vode skupaj z elektriko

- V primeru nepravilnega priključka in nestrokovne uporabe predstavlja voda skupaj z elektriko smrtno nevarnost in nevarnost resnih poškodb zaradi udara.
- Preden sežete v vodo, vedno preklopite vse naprave brez napetosti, ki se nahajajo v vodi.

Pravilna električna namestitvev

- Električne instalacije morajo ustrezati nacionalnim graditeljskim določilom in jih sme prevzeti samo strokovnjak za elektriko.
- Oseba velja za strokovnjaka za elektriko, ko je kvalificiran zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj in je upravičen, da poveri in presodi delo in ga izvede. Delo strokovnjaka zajema tudi spoznavanje možnih nevarnosti in opazovanje zadevnih regionalnih in nacionalnih norm, predpisov in določil.
- Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Priključitev naprave je dovoljena samo, ko se električni podatki naprave in priključek ujemajo. Podatke o napravi najdete na tipski tablici na napravi, na embalaži, ali v teh navodilih.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. vtičnica) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščitena pred škropljenjem).
- Povezave z vtičem zavarujte pred vlago.

Varna uporaba

- Nikoli ne odprite ohišja naprave ali pripadajočih delov, če tega izrecno ne zasledite v navodilih.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Popravila lahko izvajajo le pooblaščenca OASE servisna služba.

Postavitev in priključevanje

Postavitev aparata

Postopek je naslednji:

Napravo postavite v vodoraven in stabilen položaj na trdno podlago.





- Naprave ne izpostavljajte neposrednemu sončnemu sevanju.

Priključite napravo

Postopek je naslednji:

B

- Napravo OASE z ustreznim okroglim vtičem namestite na primerno priključno dozo in ročno zategnite.

Priključna doza	Opis
	Priklop OASE SolarModul 35 – Dve priključni dozi. Na vsako priključno dozo se priklopi en solarni modul.
	Priklop porabnika – Napajanje se izvede neposredno prek solarnih modulov. Zadostno napajanje je odvisno od sončnega sevanja. – Akumulator se napolni prek odvečnega solarnega toka.
	Priklop porabnika – Napajanje se izvede neposredno prek akumulatorja. S tem je zagotovljeno enakomerno napajanje, neodvisno od sončnega sevanja.
	Priklop porabnika – Regulacija zatemnitve vklopi in izklopi porabnika. Regulacija zatemnitve samodejno ugotovi čas sončnega zahoda in vzhoda. – Ob sončnem zahodu se vklopi porabnik in po šestih urah ponovno izklopi. – Dve uri pred sončnim vzhodom se porabnik ponovno vklopi in ob zori izklopi.

Zagon






Postopek je naslednji:

B







- Snemite zaščitni pokrov.
- Sestavite vtič in dozo vtičnega spoja akumulatorja/regulatorja napolnjenosti, da se zapora zaskoči.

Naprava je pripravljena za uporabo.

Prikaz statusa na regulatorju napolnjenosti:

LED	Status	Opis	
	Vklopljen	Regulator napolnjenosti je prepoznal noč	
	Utripa	Regulator napolnjenosti je prepoznal dan	
	Izklopljen	Akumulator ni priključen, okvara akumulatorja ali varovalke	
	Vklopljen	 Napajanje izklopljeno zaradi popolne izpraznjenosti akumulatorja ali prenapetosti	
	Utripa		Izhod je izklopljen zaradi prevelike porabe toka – Izhod je lahko obremenjen z največ 10 A
	Izklopljen		Obratovanje brez težav
	Vklopljen	 Napajanje izklopljeno zaradi popolne izpraznjenosti akumulatorja ali prenapetosti	
	Utripa		Izhod je izklopljen zaradi prevelike porabe toka – Izhod je lahko obremenjen z največ 10 A
	Izklopljen		Obratovanje brez težav

Odprava težav in motenj

Motnja	Možni vzrok	Pomoč
 Lučka na regulatorju napoljenosti ne sveti	Akumulator ni priključen	Priključite akumulator
	Akumulator je pokvarjen	Zamenjajte akumulator
	Regulator napoljenosti je pokvarjen	Zamenjajte priključno enoto z regulatorjem napoljenosti
	Varovalka se je sprožila	Najprej ugotovite vzrok, nato zamenjajte varovalko – Tip: standardna vtična varovalka (regular ATO fuse), 7,5 A
 Izhod ne preklopi ob nastavljenih časih	Regulator napoljenosti ni ugotovil natančnega časa sončnega vzhoda in zahoda	Počakajte nekaj dni
	Solarni moduli so umetno osvetljeni	Solarne module zaščitite pred viri svetlobe
 Izhod se je izklopil  Lučka na regulatorju napoljenosti utripa	Prevelika poraba toka	Zmanjšajte porabo toka ali priključite drug porabnik – Izhod je lahko obremenjen z največ 10 A
		 Izhod se je izklopil  Lučka na regulatorju napoljenosti utripa
Akumulator se v kratkem času izprazni	Akumulator ni popolnoma napolnjen	– Polnite akumulator dlje časa pri zadostnem sončnem sevanju – Napolnite akumulator s polnilnikom
	Akumulator je pokvarjen	Zamenjajte akumulator

Čiščenje

Očistite napravo z mehko, čisto in suho krpo. Nikakor ne uporabljajte agresivnih čistil ali kemičnih raztopin, ker se s tem načne ohišje ali je lahko okrnjeno delovanje naprave.

Deli, ki se obrabijo


Akumulator je potrošni material in zanj garancija ne velja.

Skладиščenje

Postopek je naslednji:

- Za odklop akumulatorja z regulatorja napoljenosti snemite pokrov in sprostite vtični spoj akumulatorja/regulatorja napoljenosti.
- Aparat skladiščite v suhem prostoru, zaščitenem pred zmrzovanjem. Akumulator priključite na polnilno napravo, napolnite in čez zimo hranite s funkcijo ohranjanja napoljenosti.

Odstranitev

 Te naprave ne smete odložiti kot gospodinjski odpadki! Uporabite zato predviden sistem za prevzem. To napravo naredite predtem neuporabno tako, da odrežete kabel.

Odlaganje baterij

Baterije ne spadajo v gospodinjske odpadke. Odložite porabljene baterije samo v zato predviden sistem prevzema.

Odlaganje baterij znotraj Evropske skupnosti

Kot uporabnik se zakonsko obvezujete, da porabljene baterije vrnete. Vračilo je brezplačno.

Odlagajte baterije bodisi v javni prevzemni in reciklirni sistem v vašem mestu ali občini bodisi dajte baterije nazaj tja, kjer ste jih kupili.

Te znake najdete na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi:

Pb = baterija vsebuje svinec

Cd = baterija vsebuje kadmij

Hg = baterija vsebuje živo srebro

Li = baterija vsebuje litij



Prijevod originalnih uputa za uporabu

Savjeti uz ove upute za upotrebu

Dobrodošli u OASE Living Water. Kupnjom **SolarSafe 41** učinili ste dobar izbor.

Prije prve upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ovu uputu za upotrebu, te se upoznajete s uređajem. Svi radovi na ovom uređaju i s ovim uređajem smiju se izvoditi samo prema ovim uputama.

U svrhu ispravne i sigurne upotrebe, obvezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Brižno čuvajte ovu uputu za upotrebu. Ako uređaj predate drugome korisniku, obvezno mu prosljedite i ove upute.

Simboli u ovim uputama

Simboli upotrijebljeni u ovim uputama za uporabu imaju sljedeće značenje:



Opasnost od ozljeda zbog opasnog električnog napona

Simbol upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede ako se ne poduzmu odgovarajuće mjere.



Opasnost od ozljeda zbog općeg izvora opasnosti

Simbol upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede ako se ne poduzmu odgovarajuće mjere.



Važna napomena za neometano djelovanje.

A Referenca na jednu ili više slika. U ovom primjeru: referenca na sliku A.

→ Referenca na neko drugo poglavlje.

Opis proizvoda

SolarSafe 41 je specijalna jedinica za pohranjivanje i reguliranje solarne energija s kapacitetom od 41 Ah.

- Dva priključka za OASE SolarModule 35 i tri priključka za trošilo.
- Akumulator od 12 V puni se preko solarne energije.
- Kod dovoljnog Sunčevog zračenja solarna energija direktno opskrbljuje trošilo. Istovremeno se akumulator puni viškom energije.
- Kod naoblake akumulator preuzima opskrbu.
- Upravljač prigušenja automatski utvrđuje vrijeme zalaska i izlaska Sunca. Trošilo se prilikom zalaska Sunca pali na šest sati. Dva sata prije izlaska Sunca trošilo se ponovno uključuje te se u zoru isključuje.

Pregled uređaja

<input type="checkbox"/> A	Opis
1	Zaštitni pokrov
2	Držač akumulatora
3	Akumulator 12 V DC
4	Priključci – Dva priključka za OASE SolarModul 35 – Tri priključka za trošilo
5	Regulator punjenja
6	Osigurač za zaštitu akumulatora
7	Utični spoj za spajanje akumulatora s regulatorom punjenja

Namjensko korištenje

SolarSafe 41, u nastavku naveden kao "uređaj", i svi drugi dijelovi iz obsega isporuke smiju se isključivo upotrebljavati na sljedeći način:

- Prikladni solarni moduli: Samo OASE SolarModul 35 s odgovarajućim utikačem.
- Prikladna trošila: Samo uređaji marke OASE s odgovarajućim priključnim utikačem.
- Rad uz pridržavanje tehničkih podataka.

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Ne smije raditi u vodi ili pod vodom.
- Ne primjenjujte za profesionalne ili industrijske namjene.
- Ne primjenjujte u svezi s kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim materijalima.

Sigurnosne napomene

Tvrtka **OASE** pizvela je ovaj uređaj prema trenutnom stanju tehnike i sukladno postojećim sigurnosnim propisima. Pa ipak, ovaj uređaj može predstavljati opasnost za osobe i materijalna dobra, ukoliko se koristi nestručno, odnosno nenamjenski ili ako se ne poštuju sigurnosne upute.

Iz sigurnosnih razloga uređaj ne smiju koristiti djeca mlađa od 16 godina i osobe koje ne mogu raspoznati moguće opasnosti ili nisu upoznate s ovom uputom za upotrebu. Djecu se mora nadgledati, kako bi se uvjerali, da se ne igraju sa uređajem.

Opasnosti koje nastaju kombinacijom vode i elektriciteta

- Kombinacija vode i struje kod nepropisnog priključka ili nestručnog rukovanja može zbog nastanka strujnog udara uzrokovati smrt ili teška ozljeđivanja.
- Prije nego što dodinete vodu, uvijek i sve uređaje koji se nalaze u vodi potpuno isključiti iz napona.

Ispravne električne instalacije

- Električne instalacije moraju odgovarati nacionalnim odredbama i smiju biti provedene samo od strane stručnjaka.
- Osoba važi kao stručnjak za električne instalacije, kada je na osnovi stručne izobrazbe, znanja i iskustva sposobljena i opunomoćena izvoditi i procjenjivati naručene radove. Rad stručnjaka obuhvaća i prepoznavanje mogućih opasnosti, te pridržavanje regionalnih i nacionalnih normi, pravila i propisa.
- Kod problema ipitanja obratite se stručnjaku za električne instalacije.
- Priključivanje uređaja je dozvoljeno samo u slučaju kada se električni podaci uređaja poklapaju sa podacima opskrbljivača struje. Podaci uređaja se nalaze na pločici tipa uređaja, ili na pakiranju, ili u ovim uputama.
- Produžni kablovi i strujni razdjelnici (npr. mnogostruke utičnice) moraju biti prikladne za vanjsko korištenje (zaštićene od štrcajuće vode).
- Štitite spojnice utikača od vlage.

Sigurno poduzeće

- Ne otvarajte nikada kućište uređaja ili pripadajućih dijelova, osim ako niste izričito na to upućeni ovim uputama.
- Koristite samo originalne pričuvne dijelove i pribor za uređaj.
- Nikad nemojte poduzimati tehničke promjene na uređaju.
- Popravak smiju vršiti samo ovlaštene OASE servisi za kupce.

Postavljanje i priključivanje

Postavljanje uređaja

Postupite na sljedeći način:

Uređaj postavite vodoravno i stabilno na čvrstu podlogu.





- Uređaj ne izlažite izravnom Sunčevom zračenju.

Priključivanje uređaja

Postupite na sljedeći način:

B

- Uređaj marke OASE s odgovarajućim okruglim utikačem priključite na odgovarajuću priključnicu te ručno zategnite.

Priključnica	Opis
	Priključak za OASE SolarModul 35 – Dvije priključnice. Na svaku se priključnicu priključuje solarni modul.
	Priključak trošila – Dovod električne energije vrši se izravno preko solarnih modula. Dovoljan dovod električne energije ovisan je o Sunčevom zračenju. – Akumulator se puni viškom solarne energije.
	Priključak trošila – Dovod električne energije vrši se izravno preko akumulatora. Time se osigurava ravnomjeran dovod električne energije, neovisno o Sunčevom zračenju.
	Priključak trošila – Upravljač prigušenja uključuje i isključuje trošilo. Upravljač prigušenja automatski utvrđuje vrijeme zalaska i izlaska Sunca. – Prilikom zalaska Sunca uključuje se trošilo te se nakon šest sati isključuje. – Dva sata prije izlaska Sunca trošilo se ponovno uključuje te se u zoru isključuje.

Puštanje u rad

Postupite na sljedeći način:






B

- Skinite zaštitni pokrov.







- Spojite utikač i priključnicu utičnog spoja između akumulatora i regulatora punjenja dok zatvarač ne dosjedne.

Uređaj je sada spreman za rad.

Pokazivači statusa na regulatoru punjenja:

LED	Status	Opis
	Uključeno	Regulator punjenja prepoznao je noć
	Bljeska	Regulator punjenja prepoznao je dan
	Isključeno	Nije priključen akumulator, akumulator ili osigurač neispravni
	Uključeno	Priključak  Dovod struje isključen zbog prekomjernog pražnjenja ili prenapona
	Bljeska	Izlaz je isključen zbog previsoke potrošnje struje – Na izlaz se može priključiti maksimalno 10 A
	Isključeno	Ispravan rad
	Uključeno	Priključak  Dovod struje isključen zbog prekomjernog pražnjenja ili prenapona
	Bljeska	Izlaz je isključen zbog previsoke potrošnje struje – Na izlaz se može priključiti maksimalno 10 A
	Isključeno	Ispravan rad

Uklanjanje smetnji

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
 LED na regulatoru punjenja ne svijetli	Akumulator nije priključen	Priključite akumulator
	Akumulator je neispravan	Zamijenite akumulator
	Regulator punjenja je neispravan	Zamijenite priključnu jedinicu s regulatorom punjenja
	Osigurač je izbacio	Prvo otkrijte uzrok pa zamijenite osigurač – Tip: Standardni ubodni osigurač (regular ATO fuse) 7,5 A
 Izlaz ne prebacuje u zadanim vremenima	Regulator punjenja još nije utvrdio točno vrijeme izlaska i zalaska Sunca	Pričekajte nekoliko dana
	Solarni moduli su osvijetljeni umjetnim svjetlom	Zaštite solarne module od izvora umjetnog svjetla
 Izlaz se isključio  LED na regulatoru punjenja bljeska	Previsoka potrošnja struje	Smanjite potrošnju struje ili priključite drugo trošilo – Na izlaz se može priključiti maksimalno 10 A
		 Izlaz se isključio  LED na regulatoru punjenja bljeska
Akumulator se ispraznio nakon kratkog vremena	Akumulator nije u potpunosti napunjen	
	Akumulator je neispravan	Zamijenite akumulator

Čišćenje

Uređaj čistite sa mekom, čistom i suhom krpom. Ni u kojem slučaju ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili kemijske otopine, jer se time može oštetiti kućište uređaja ili utjecati na funkcioniranje samog uređaja.

Potrošni dijelovi

Akumulator je potrošni dio te ne podliježe jamstvu.

Skladištenje

Postupite na sljedeći način:

- Skinite kućište i odvojite utični spoj između akumulatora i regulatora punjenja kako biste odvojili akumulator od regulatora punjenja.
- Uređaj skladištite na suhom mjestu zaštićenom od mraza. Priključite akumulator na punjač, napunite ga te ga preko zime skladištite s konzervacijom naboja.

Upute za zbrinjavanje u otpad

 Ovaj uređaj ne smije se baciti u kućni otpad! Koristite za to, molimo Vas, za to predviđene sisteme preuzimanja. Prije toga onesposobite uređaj odrezivanjem kabela.

Uklanjanje baterija

Baterije ne spadaju u smeće. Uklonite potrošene baterije samo kroz za to odgovarajući sustav prikupljanja.

Uklanjanje baterija unutar Europske zajednice

Kao potrošač ste zakonski obvezni vratiti potrošene baterije. Povrat je besplatan.

Uklonite baterije, bilo putem sustava javnog prikupljanja i recikliranja u Vašem gradu ili općini, ili vratite baterije tamo, gdje ste ih kupili.

Ovi znakovi se mogu naći na baterijama sa štetnim tvarima:

Pb = baterija sadrži olovo

Cd = baterija sadrži kadmij

Hg = baterija sadrži živu

Li = baterija sadrži litij



Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

Indicații privind aceste instrucțiuni de utilizare

Bine ați venit la OASE Living Water. Prin achiziționarea produsului **SolarSafe 41** ați făcut o alegere bună. Înainte de folosirea aparatului vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să vă familiarizați cu aparatul. Toate lucrările la nivelul și cu acest echipament pot fi efectuate numai conform prezentelor instrucțiuni. Respectarea indicațiilor privind securitatea este obligatorie, în scopul unei utilizări corecte și sigure. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni la loc sigur. În cazul schimbării proprietarului, înmânați-le acestuia.

Simboluri din prezentele instrucțiuni

Simbolurile utilizate în aceste instrucțiuni de funcționare au următoarea semnificație:



Pericolul de accidentare a persoanelor datorită tensiunii electrice

Acest simbol indică un pericol iminent, care se poate solda cu moartea sau accidentarea gravă, dacă nu se iau măsurile corespunzătoare.



Pericolul de accidentare a persoanelor datorită unei surse generale de pericol

Acest simbol indică un pericol iminent, care se poate solda cu moartea sau accidentarea gravă, dacă nu se iau măsurile corespunzătoare.



Indicație importantă pentru funcționarea fără perturbații.

A Trimitere la una sau mai multe imagini. În cazul acestui exemplu: Trimitere la figura A.

→ Referire la un alt capitol.

Descrierea produsului

SolarSafe 41 este o unitate specială de stocare și reglare pentru energia solară cu o capacitate de acumulare de 41 Ah.

- Două conexiuni pentru modulul solar OASE 35 și trei conexiuni pentru consumatori.
- Un acumulator de 12 V se încarcă cu energia solară.
- Când razele solare sunt suficient de puternice, energia solară poate alimenta direct consumatorii. Simultan acumulatorul se încarcă cu un surplus de energie.
- Când cerul este acoperit, acumulatorul preia funcția de alimentare.
- Un dispozitiv de control în funcție de intensitatea luminoasă determină automat momentul apusului și răsăritului soarelui. La apusul soarelui consumatorul este activat timp de șase ore. Cu două ore înainte de răsăritul soarelui, consumatorul este din nou activat și când se luminează de ziua este dezactivat din nou.

Prezentare generală a aparatului

<input type="checkbox"/> A	Descriere
1	Carcasă de protecție
2	Suport acumulator
3	Acumulator 12 V DC
4	Conexiuni - Două conexiuni pentru modulul solar OASE 35 - Trei conexiuni pentru consumatori
5	Regulator de încărcare
6	Siguranță pentru protecția acumulatorului
7	Conector pentru conectarea acumulatorului la regulatorul de încărcare

Utilizarea în conformitate cu destinația

SolarSafe 41, numit în cele ce urmează "aparatul", și toate celelalte componente cuprinse în volumul de livrare trebuie utilizate exclusiv după cum urmează:

- Modul solar adecvat: Doar pentru OASE SolarModul 35 cu ștecher de conectare adecvat.
- Consumatori adecvați: Doar aparate OASE cu ștecher de conectare adecvat.
- Operarea cu respectarea datelor tehnice.

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- A nu se utiliza în sau sub apă.
- Nu utilizați în scopuri profesionale sau industriale.
- NU utilizați în combinație cu substanțe chimice, alimente, substanțe ușor inflamabile sau explozive

Indicații privind securitatea muncii

Firma **OASE** a construit acest aparat în conformitate cu stadiul actual al tehnicii și prevederilor existente privind siguranța. Cu toate acestea, acest aparat poate reprezenta un pericol pentru persoane și bunuri, dacă este incorect utilizat, respectiv dacă nu este utilizat în scopul pentru care a fost realizat sau dacă nu se respectă instrucțiunile privind siguranța.

Din motive de siguranță nu este permisă utilizarea aparatului de către copiii și tinerii sub 16 ani, precum și de către persoanele care nu pot recunoaște potențialele pericole sau care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni de utilizare. Este necesară supravegherea copiilor pentru a garanta că aceștia nu se joacă cu echipamentul.

Pericole care apar prin combinația dintre apă și electricitate

- Combinația dintre apă și electricitate poate conduce, în cazul racordării necorespunzătoare sau a manipulării incorecte, la deces sau vătămări corporale grave prin electrocutare.
- Înainte de a băga mâna în apă, scoateți de sub tensiune toate echipamentele aflate în apă.

Instalație electrică conform normelor

- Instalațiile electrice trebuie să respecte normele firmelor naționale de montaj, lucrările fiind efectuate numai de către un electrician specializat.
- O persoană este considerată electrician specializat în cazul în care, ca urmare a instruirii de specialitate, a cunoștințelor și a experiențelor are capacitatea și dreptul să aprecieze și să efectueze lucrările care îi sunt încredințate. Lucrările efectuate în calitate de specialist includ și identificarea pericolelor posibile și respectarea normelor, prevederilor și dispozițiilor regionale și naționale.
- Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.
- Conectarea aparatului este permisă numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu energie electrică. Datele aparatului sunt menționate pe plăcuța de fabricație montată la nivelul aparatului sau pe ambalaj sau în prezentele instrucțiuni.
- Cablurile prelungitoare și distribuitorii de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Protejați de umiditate îmbinările cu ștecăr.

Funcționare sigură

- Nu deschideți niciodată carcasa aparatului sau a componentelor aferente în cazul în care nu vi se solicită expres acest lucru în instrucțiuni.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale pentru aparat.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Permiteți efectuarea reparațiilor numai de către stațiile de service autorizate OASE.

Amplasarea și racordarea

Amplasarea aparatului

Procedați după cum urmează:

Amplasați aparatul în poziție orizontală și stabilă pe un substrat solid.





- Aparatul nu trebuie expus la razele directe ale soarelui.

Conectați aparatul

Procedați după cum urmează:

B

- Conectați echipamentul OASE cu un conector sferic adecvat la bucușa de conectare corespunzătoare și strângeți bine șuruburile.

Bucușa de conectare	Descriere
	Conexiune OASE SolarModul 35 - Două bucușe de conectare. La fiecare bucușă de conectare se conectează un modul solar.
	Conexiune consumatori - Alimentarea cu energie se face direct de la modulul solar. Alimentarea suficientă cu energie depinde de intensitatea razelor solare. - Un acumulator se încarcă cu un surplus de energie solară.
	Conexiune consumatori - Alimentarea cu energie se face direct de la acumulator. Astfel se asigură o alimentare uniformă cu energie, indiferent de intensitatea razelor soarelui.
	Conexiune consumatori - Un dispozitiv de control în funcție de intensitatea luminoasă activează și dezactivează consumatorul. Dispozitivul de control în funcție de intensitatea luminoasă determină automat momentul apusului și răsăritului soarelui. - La apusul soarelui consumatorul este activat și după șase ore este din nou dezactivat. - Cu două ore înainte de răsăritul soarelui, consumatorul este din nou activat și când se luminează de ziua este dezactivat din nou.

Punerea în funcțiune

Procedați după cum urmează:




B

- Demontați capacul de protecție.







- Conectați ștecherul și bucușa conectorului acumulator/ regulatorul de încărcare până la blocarea opritorului.

Aparatul este acum în stare de funcționare.

Afișarea stării la regulatorul de încărcare:

LED	Stare	Descriere
	Aprins	Regulatorul de încărcare a detectat noaptea
	Clipește	Regulatorul de încărcare a detectat ziua
	Stins	Nu există niciun acumulator conectat, acumulatorul sau siguranța defect(ă)
	Aprins	Conexiunea Alimentarea cu energie este întreruptă datorită descărcării complete a acumulatorului sau supratensiunii
	Clipește	Îleșirea este dezactivată datorită unui consum prea mare de energie - Consumul la ieșire poate fi de max. 10 A
	Stins	Funcționare corectă
	Aprins	Conexiunea Alimentarea cu energie este întreruptă datorită descărcării complete a acumulatorului sau supratensiunii
	Clipește	Îleșirea este dezactivată datorită unui consum prea mare de energie - Consumul la ieșire poate fi de max. 10 A
	Stins	Funcționare corectă

Înlăturarea defecțiunilor

Defecțiune	Cauză posibilă	Măsuri de remediere
 LED-ul de la regulatorul de încărcare nu se aprinde	Acumulatorul nu este conectat	Conectați acumulatorul
	Acumulatorul este defect	Înlocuiți acumulatorul
	Regulatorul de încărcare este defect	Înlocuiți unitatea de conectare cu regulatorul de încărcare
	S-a declanșat siguranța	Identificați mai întâi cauza, apoi înlocuiți siguranța - Tip: Siguranță fuzibilă standard (regulor ATO fuse), 7,5 A
 Ieșirea nu se activează la timpii setați	Regulatorul de încărcare nu a stabilit încă momentul exact al răsăritului și apusului soarelui	Așteptați mai multe zile
	Modulele solare sunt iluminate artificial	Protejați modulele solare împotriva surselor de lumină
 Ieșirea s-a dezactivat  LED-ul de la regulatorul de încărcare clipește	Consum prea mare de energie	Reduceți consumul de energie sau conectați un alt consumator - Consumul la ieșire poate fi de max. 10 A
		 Ieșirea s-a dezactivat  LED-ul de la regulatorul de încărcare clipește
Acumulatorul se descarcă în scurt timp	Acumulatorul nu este încărcat complet	- Încărcați acumulatorul pentru un timp mai îndelungat la o intensitate suficientă a razelor soarelui - Încărcați acumulatorul cu încărcătorul
	Acumulator defect	Înlocuiți acumulatorul

Curățare

Curățați aparatul cu o cârpă moale, curată și uscată. Nu utilizați în niciun caz soluții agresive de curățare sau soluții chimice, deoarece acestea pot ataca carcasa sau pot afecta funcționarea.

Consumabile


Acumulatorul este o piesă supusă uzurii și din acest motiv nu se acordă garanție.

Depozitarea

Procedați după cum urmează:

- Ridicați capacul și desfaceți conectorul acumulator/regulator de încărcare pentru a separa acumulatorul de regulatorul de încărcare.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat și ferit de îngheț. Conectați acumulatorul la aparatul de încărcare, încărcați-l și depozitați-l pe timp de iarnă cu funcția de conservare a încărcării.

Evacuarea deșeurilor

 Nu este admisă eliminarea acestui echipament împreună cu deșeurile menajere! Vă rugăm să utilizați sistemul de recuperare a deșeurilor prevăzut în acest scop. În prealabil, scoateți din uz echipamentul prin secționarea cablului.

Evacuarea bateriilor uzate

Bateriile nu fac parte din categoria deșeurilor menajere. Eliminați bateriile uzate numai prin sistemele de colectare prevăzute în acest sens.

Eliminarea bateriilor uzate conform prevederilor Uniunii Europene

În calitate de consumator, aveți obligația legală de a restitui bateriile uzate. Restituirea nu se recompensează.

Eliminați bateriile uzate fie la locurile de colectare și reciclare publice din orașul sau comuna dvs., fie restituiți bateriile acolo de unde au fost cumpărate.

Aceste simboluri le găsiți pe bateriile care conțin substanțe dăunătoare:

- Pb = bateria conține plumb
- Cd = bateria conține cadmiu
- Hg = bateria conține mercur
- Li = bateria conține litium



Превод на оригиналното упътване за употреба

Инструкции към настоящото упътване за употреба

Добре дошли в OASE Living Water. С покупката на продукта **SolarSafe 41** Вие направихте добър избор. Преди първото използване на уреда внимателно прочетете Ръководството и се запознайте с уреда. Всички работи по и с този уред трябва да се изпълняват в съответствие с настоящето ръководство. Непременно спазвайте инструкциите за безопасност за правилното и безопасно ползване. Грижливо съхранете това ръководство. При смяна на собственика, моля, предайте и ръководството.

Символите в това упътване

Символите, използвани в упътването за употреба, имат следното значение:



Опасност от нараняване с опасно електрическо напрежение

Символът указва пряка опасност, последиците от която могат да бъдат смърт или тежки наранявания, ако не бъдат взети съответните мерки.



Опасност от нараняване чрез общ източник на опасност

Символът указва пряка опасност, последиците от която могат да бъдат смърт или тежки наранявания, ако не бъдат взети съответните мерки.



Важно указание за безпроблемно експлоатиране.

A Препратка към една или повече фигури. В този пример: Препратка към фигура А.

→ Препратка към друга глава.

Описание на продукта

SolarSafe 41 е специален акумулаторен и регулиращ блок за соларна енергия с 41 Ah акумулаторен капацитет.

- Две съединения за OASE SolarModule 35 и три съединения за консуматори.
- Една батерия 12 V се зарежда със соларния ток.
- При достатъчно силно слънчево лъчение соларният ток може да захранва директно консуматори. Едновременно с това батерията се зарежда с излишния ток.
- При облачно небе батерията поема захранването.
- Управлението със сензор за светлина определя автоматично момента на залез и изгрев на слънцето. Консуматорът се включва при залез за шест часа. Два часа преди изгрева на слънцето консуматорът отново се включва, а при утринната зора отново се изключва.

Преглед на уреда

<input type="checkbox"/> A	Описание
1	Предпазен капак
2	Държач за батерия
3	Батерия 12 V DC
4	Съединения – Две съединения за OASE SolarModul 35 – Три съединения за консуматори
5	Контролер на заряд
6	Предпазител за защита на батерията
7	Щепселно съединение за свързване на батерията с контролера на заряд

Употреба по предназначение

SolarSafe 41, по-нататък наречен "Уред", а всички останали части от доставката следва да се използват по следния начин:

- Подходящ соларен модул: Само OASE SolarModul 35 с подходящ щекер за свързване.
- Подходящи консуматори: Само уреди OASE с подходящ щекер за свързване.
- Експлоатация при спазване на техническите данни.

За уреда са валидни следните ограничения:

- Не използвайте в или под вода.
- Не използвайте уреда за производствени или промишлени цели.
- Не използвайте уреда заедно с химикали, хранителни продукти, лесно запалими или взривоопасни вещества.

Указания за безопасност

Фирмата **OASE** е конструирала този уред според актуалното ниво на техническо развитие и съществуващите предписания за безопасност. Въпреки това от този уред може да възникне риск за хората и материалните ценности, ако се използва не по предназначение или неправилно или ако не се съблюдават инструкциите за безопасност.

От съображения за сигурност този уред не може да се използва от деца и младежи под 16 години, както и от лица, които не могат да разпознаят евентуални рискове или които не са запознати с настоящото упътване за употреба. Децата да бъдат под контрол, за да се убедите, че не играят с уреда.

Рискове, породени от комбинацията между вода и електричество

- Комбинацията от вода и електричество може да доведе при неправилно свързване към захранването или при неправилна работа с уреда до сериозни наранявания от токов удар.
- Преди да бъркате във водата винаги изключвайте от напрежение всички намиращи се във водата уреди.

Електрическо инсталиране съгласно предписанията

- Електрическите инсталации трябва да отговарят на националните разпоредби за изграждане и могат да се правят само от специализиран електро персонал.
- Дадено лице се счита за специалист по електро, ако е квалифицирано и упълномощено въз основа на своето професионално образование, познания и опит да оценява и извършва възложената му работа. Работата като специалист по електро обхваща също разпознаването на възможни опасности и спазването на действащите регионални и национални стандарти, предписания и разпоредби.
- При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Свързването на уреда е разрешен само тогава, когато електрическите данни на уреда и токовото захранване съвпадат. Данните за уреда се намират върху заводската табела на уреда или върху опаковката, или в настоящето ръководство.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Защитете от влагата контактните съединения.

Безопасна работа

- Никога не отваряйте корпуса на уреда или на принадлежащите му части, ако това не се изисква изрично в упътването.
- Използвайте само оригинални резервни части и оригинални аксесоари за уреда.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- Възлагайте ремонтите само на оторизирани сервиси OASE.

Монтаж и свързване

Инсталиране на уреда

Процедирайте по следния начин:

Поставете уредът водоравно и стабилно върху здрава основа.





- Не излагайте уреда на директно слънчево облъчване.

Свържете уреда

Процедирайте по следния начин:

В

- Свържете уред OASE с подходящ кръгъл щекер към съответната букса за свързване и затегнете винтовото съединение на ръка.

Букса за свързване	Описание
	Свързване на OASE SolarModul 35 – Две букси за свързване. Към всяка букса за свързване се свързва по един соларен модул.
	Свързване на консуматор – Подаването на ток се извършва директно от соларните модули. Достатъчното подаване на ток зависи от силата на слънчевото лъчение. – С излишния соларен ток се зарежда акумулатора.
	Свързване на консуматор – Подаването на ток се извършва директно от акумулатора. Така се гарантира равномерно подаване на ток, независимо от силата на слънчевото лъчение.
	Свързване на консуматор – Управление със сензор за светлина включва и изключва консуматора. Управлението със сензор за светлина определя автоматично момента на залез и изгрев на слънцето. – При залез консуматорът се включва и след шест часа отново се изключва. – Два часа преди изгрева на слънцето консуматорът отново се включва, а при утринната зора отново се изключва.

Пуск в експлоатация






Процедирайте по следния начин:

В







- Свалете предпазния капак.
- Свържете щекера и буксата на щепселното съединение батерия/контролер на заряда, докато затворът щракне.

Сега уредът е готов за работа.

Индикации за състояние на контролера на заряда:

Светодиод	Състояние	Описание
	Свети	Контролерът е разпознал нощ
	Мига	Контролерът е разпознал ден
	Не свети	Не е свързана батерия, батерията или предпазителят са дефектни
	Свети	 Подаването на ток е изключено поради дълбоко разреждане на батерията или прекалено високо напрежение
	Мига	Изходът е изключен поради прекалено висока консумация на ток – Изходът може да се натоварва с макс. 10 A
	Не свети	Изправна експлоатация
	Свети	 Подаването на ток е изключено поради дълбоко разреждане на батерията или прекалено високо напрежение
	Мига	Изходът е изключен поради прекалено висока консумация на ток – Изходът може да се натоварва с макс. 10 A
	Не свети	Изправна експлоатация

Отстраняване на повреди

Неизправност	Възможна причина	Помощ за отстраняване
 Светодиодът на контролера на заряд не свети	Батерията не е свързана	Свържете батерията
	Батерията е дефектна	Сменете батерията
	Контролерът на заряд е дефектен	Сменете свързващото устройство с контролер на заряд
 Изходът не превключва по предварително зададените времена	Предпазителът се е задействал	Първо установете причината, след това сменете предпазителя – Тип: Стандартен щепселен предпазител (regular ATO fuse), 7,5 A
	Контролерът на заряд все още не е изчислил точния момент на изгрев и залез на слънцето	Изчакайте няколко дни
 Изходът е изключен  Светодиодът на контролера на заряд мига	Соларните модули се осветяват изкуствено	Защитете соларните модули с екран от източниците на светлина
	Прекалено висока консумация на ток	Намалете консумацията на ток или свържете друг консуматор – Изходът може да се натоварва с макс. 10 A
 Изходът е изключен  Светодиодът на контролера на заряд мига	Прекалено висока консумация на ток	Намалете консумацията на ток или свържете друг консуматор – Изходът може да се натоварва с макс. 10 A
	Батерията се изтощава за кратко време	Батерията не е напълно заредена Батерията е дефектна

Почистване

Почиствайте уреда с мека, чиста и суха кърпа. В никакъв случай не използвайте агресивни почистващи препарати или химически разтвори, тъй като по този начин може да се разяде кутията или да се накърни функцията.

Бързо износващи се части


Батерията е подлежаща на изхбяване част и не се покрива от гаранцията.

Съхранение

Процедирайте по следния начин:

- Свалете капака и освободете щепселното съединение батерия/контролер на заряд, за да отделите батерията от контролера на заряд.
- Съхранявайте уреда на сухо място при температура над нулата. Свържете батерията към зарядното устройство, заредете и съхранявайте през зимата при поддържане на заряда.

Отстраняване като отпадък

 Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък! Моля, използвайте предвидената за целта система за обратно приемане. Преди това отрежете кабелите, за да не може уреда да се използва.

Отстраняване като отпадък на батерии

Батериите да не се изхвърлят при битовите отпадъци. Изхвърляйте употребените батерии само чрез предвидената за целта система за обратно приемане.

Изхвърляне като отпадък на батерии в рамките на Европейската общност

Като потребител сте задължени от закона да връщате употребените батерии. Връщането обратно не се заплаща.

Отстранете като отпадък батериите или с помощта на обществената система за обратно приемане и рециклиране във Вашия град или община, или върнете батериите там, където сте ги купили.

Следните знаци ще намерите върху съдържащите вредни вещества батерии:

Pb = батерията съдържа олово

Cd = батерията съдържа кадмий

Hg = батерията съдържа живак

Li = батерията съдържа литий



Переклад оригінального посібника з експлуатації

Вказівки до цієї інструкції з експлуатації

Раді вітати вас у компанії «OASE Living Water». Придбавши дану продукцію **SolarSafe 41**, Ви зробили гарний вибір.

Перед першим використанням пристрою ретельно прочитайте інструкцію з експлуатації і ознайомтеся з пристроєм. Всі роботи з даним приладом та на ньому дозволяється проводити тільки при дотриманні умов цієї інструкції по експлуатації.

Обов'язково дотримуйтеся правил техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою. Ретельно зберігайте цю інструкцію з експлуатації. У випадку зміни власника передайте йому інструкцію з експлуатації.

Символи, що використані у цій інструкції з експлуатації

Умовні позначення, які використано в цьому посібнику, мають наступне значення:



Небезпека травмування небезпечним електричним струмом

Умовне позначення вказує на безпосередню небезпеку, яка може призвести до смерті або важких ушкоджень, якщо не вжити відповідних заходів.



Небезпека травмування людей від загальних джерел небезпеки

Умовне позначення вказує на загрожуючу безпосередню небезпеку, яка може призвести до смерті або важких ушкоджень, якщо не вжити відповідних заходів.



Важлива вказівка для безперебійної роботи.

A Посилання на один або кілька малюнків. У цьому прикладі: посилання на малюнок A.

→ Посилання на іншу главу.

Опис виробу

SolarSafe 41 – це спеціальний блок для накопичування та регулювання витрати сонячної енергії з ємністю 41 А·год.

- Два гнізда для підключення сонячних батарей OASE SolarModul 35 та три гнізда для пристроїв.
- Акумулятор на 12 В заряджається від струму, що генерується з сонячної енергії.
- При достатньому рівні сонячного освітлення струм, що генерується з сонячної енергії, може подаватися напряму на пристрої. Водночас надлишки енергії використовуються для зарядки акумулятора.
- У хмарну погоду живлення забезпечує акумулятор.
- Спеціальний блок керування автоматично визначає час сходу та заходу сонця. При заході сонця пристрій, що споживає енергію, вмикається на шість годин. За дві години до сходу пристрій вмикається знову, а в ранкових сутінках знову вимикається.

Огляд пристрою

<input type="checkbox"/> A	Опис
1	Захисний кожух
2	Фіксатор акумулятора
3	Акумулятор на 12 В (постійний струм)
4	Гнізда – Два гнізда для OASE SolarModul 35 – Три гнізда для підключення пристроїв
5	Регулятор зарядки
6	Запобіжник для захисту акумулятора
7	Штекер для підключення акумулятора до регулятора зарядки

Використання пристрою за призначенням

SolarSafe 41, що надалі називається «приладом», та усі інші деталі з комплекту постачання дозволяється використовувати лише у наступний спосіб:

- Сумісні сонячні батареї: тільки OASE SolarModul 35 з відповідним з'єднувальним штекером.
- Сумісні пристрої: тільки пристрої OASE з відповідним з'єднувальним штекером.
- Експлуатація з дотриманням технічних характеристик.

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Не використовувати в воді або під водою.
- Не для комерційного або промислового використання.
- Не допускати контакту з хімікатами, харчовими продуктами, легкозаймистими та вибуховими матеріалами

Правила техніки безпеки

Фірма **OASE** виготовила цей пристрій за останнім словом техніки і згідно з діючими інструкціями з техніки безпеки. Незважаючи на це, пристрій може бути небезпечним для людей і матеріальних цінностей, якщо його використовувати неналежним чином або не за призначенням, а також у разі недотримання правил техніки безпеки.

З міркувань безпеки дітям та молоді до 16 років, а також особам, які не можуть усвідомити небезпеку або не ознайомлені з даною інструкцією з експлуатації, використовувати цей пристрій заборонено. Не залишайте дітей без нагляду для того, щоб вони не могли грати з приладом.

Небезпека через контакт води з електрикою

- При неправильному підключенні або неналежному поводженні контакт води і електрики може призвести до смерті або важких ушкоджень від удару струмом.
- Перш ніж занурити руки у воду, обов'язково відключіть всі прилади, які знаходяться у воді, від джерела напруги.

Електричний монтаж згідно з правилами

- Електромонтаж повинен відповідати національним будівельним інструкціям і повинен виконуватися тільки фахівцями - електриками.
- Особа вважається фахівцем – електриком, тільки якщо вона на підставі професійного навчання, знання й досвіду підходить для виконання й оцінки доручених робіт. Виконання роботи фахівцем передбачає знання можливих небезпек і дотримання певних регіональних і національних норм, директив і приписів.
- У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до фахівця-електрика.
- Приєднання приладу можна робити тільки в тому випадку, коли електричні характеристики приладу збігаються з даними джерела струму. Дані приладу містяться на заводській табличці або на пакуванні, або в даному посібнику.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Захистіть рознімі з'єднання від потрапляння вологи.

Надійна експлуатація

- Ніколи не відкривайте корпус або його частини, якщо в посібнику з експлуатації немає щодо цього чіткої вказівки.
- Використовуйте лише оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі до пристрою.
- Ніколи не здійснюйте технічних змін на пристрої.
- Здійснювати ремонт тільки через авторизовані служби обслуговування клієнтів компанії OASE.

Встановлення та підключення

Встановлення пристрою

Необхідно виконати наступні дії:

Встановлювати прилад на твердій основі в горизонтальному стійкому положенні.





- Не піддавати пристрій впливу прямих сонячних променів.

Підключити пристрій

Необхідно виконати наступні дії:

В

- Підключити пристрій OASE з допомогою підходящого круглого штекера до відповідного гнізда і міцно затягнути нарізне з'єднання.

Гніздо	Опис
	Гніздо для підключення сонячної батареї OASE SolarModul 35 - Два гнізда. До кожного гнізда підключається одна сонячна батарея.
	Гніздо для підключення пристрою - Живлення відбувається безпосередньо через сонячні батареї. Чи достатньо буде енергії для живлення, залежить від рівня сонячного освітлення. - Надлишки сонячної енергії використовуються для зарядки акумулятора.
	Гніздо для підключення пристрою - Живлення відбувається безпосередньо через акумулятор. Таким чином забезпечується рівномірна подача струму незалежно від рівня сонячного освітлення.
	Гніздо для підключення пристрою - Спеціальний блок керування вмикає та вимикає пристрій. Цей блок керування автоматично визначає час сходу та заходу сонця. - При сході сонця пристрій вмикається і через шість годин вимикається. - За дві години до сходу пристрій вмикається знову, а в ранкових сутінках знову вимикається.






Введення в експлуатацію

Необхідно виконати наступні дії:







В

- Зняти захисний кожух.
 - Вставити штекер у гніздо для підключення акумулятора до регулятора зарядки до фіксації.
- Тепер пристрій готовий до використання.

Індикатори на регуляторі зарядки:

Індикатор	Статус	Опис
	Світлиться	Регулятор зарядки визначив, що зараз ніч
	Блимає	Регулятор зарядки визначив, що зараз день
	Не світлиться	Акумулятор не підключений, несправний акумулятор або запобіжник
	Світлиться	Гніздо Подачу струму вимкнено через глибоку розрядку акумулятора або надмірну напругу
	Блимає	 Вихід вимкнено через надто високі витрати струму - Вихід витримує навантаження не більше 10 A
	Не світлиться	Безперебійна робота
	Світлиться	Гніздо Подачу струму вимкнено через глибоку розрядку акумулятора або надмірну напругу
	Блимає	 Вихід вимкнено через надто високі витрати струму - Вихід витримує навантаження не більше 10 A
	Не світлиться	Безперебійна робота

Усунення несправностей

Несправність	Можлива причина	Усунення
 Індикатор на регуляторі зарядки не світиться	Акумулятор не підключений	Підключити акумулятор
	Акумулятор несправний	Замінити акумулятор
	Регулятор зарядки несправний	Замінити блок підключення з регулятором зарядки
	Спрацював запобіжник	Спочатку визначити причину, потім замінити запобіжник - Тип: стандартний вставний запобіжник (regular ATO fuse), 7,5 A
 Вихід не перемикається в заданий час	Регулятор зарядки ще не визначив точний час сходу та заходу сонця	Слід зачекати кілька днів
	Сонячні батареї освітлюються штучно	Відгородити сонячні батареї від джерел світла
 Вихід вимкнувся  Індикатор на регуляторі зарядки блимає	Споживається надто багато струму	Зменшити витрати струму або підключити інший пристрій - Вихід витримує навантаження не більше 10 A
		 Вихід вимкнувся  Індикатор на регуляторі зарядки блимає
Незабаром акумулятор буде повністю розряджений	Акумулятор заряджений не повністю	- Заряджати акумулятор впродовж тривалого часу при достатньому сонячному освітленні - Зарядити акумулятор з допомогою зарядного пристрою
	Акумулятор несправний	Замінити акумулятор

Очищення

Чищення приладу виконуйте м'якою, чистою й сухою тканиною. В жодному разі не застосовуйте агресивні мийні засоби або хімічні розчини, тому що вони можуть зруйнувати корпус або негативно вплинути на функціонування приладу.

Деталі, що швидко зношуються

Акумулятор входить у список швидкозношуваних матеріалів, через це гарантія на нього не поширюється.

Зберігання

Необхідно виконати наступні дії:

- Зняти кожух і дістати штекер, який з'єднує акумулятор з регулятором зарядки.
- Зберігати пристрій у сухому приміщенні при плюсовій температурі. Підключити акумулятор до зарядного пристрою, зарядити і залишити на зиму в режимі підтримуючої зарядки.

Утилізація



Не можна утилізувати цей пристрій разом із домашнім сміттям! Використовуйте передбачену для цього систему. За допомогою обрізання кабелю пристрій стане непридатним для роботи.

Утилізація акумуляторів

Акумулятори не можна викидати разом с побутовим сміттям. Утилізуйте використані акумулятори тільки через передбачену для цього систему повернення.

Утилізація акумуляторів в межах Європейської співдружності

Як споживач ви за законом зобов'язані повертати використані акумулятори. Повернення є безкоштовним.

Утилізуйте акумулятора або через загальнодоступні системи повернення у вашому місті чи громаді, або повертайте акумуляторі туди, де вони були придбані.

Такі позначення ви знайдете на акумуляторах, що містять токсичні речовини:

Pb = акумулятор містить свинець

Cd = акумулятор містить кадмій

Hg = акумулятор містить ртуть

Li = акумулятор містить літій



Перевод руководства по эксплуатации - оригинала

Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Рады приветствовать вас в компании OASE Living Water. Приобретя данную продукцию **SolarSafe 41**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

Символы, используемые в данном руководстве по эксплуатации

Используемые в данном руководстве по эксплуатации символы обозначают следующее:



Опасность получения телесных повреждений от опасного электрического напряжения.

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



Опасность получения телесных повреждений от общего источника опасностей

Символ указывает на непосредственно угрожающую опасность, вследствие которой может наступить смерть или могут образоваться тяжелые травмы, если не будут приняты соответствующие меры.



Важное указание для обеспечения безотказной функции.

A Ссылка на один или несколько рисунков. В этом примере: ссылка на рис. А.

→ Ссылка на другую главу.

Описание изделия

SolarSafe 41 - это особый аккумулятивно-регулируемый блок для солнечной энергии с емкостью 41 Ah.

- Два места подключения для модулей OASE SolarModule 35 и три места подключения для потребителей.
- Один 12-V-аккумулятор заряжается солнечным электричеством.
- При достаточном солнечном излучении потребители могут питаться прямо от солнечного электричества. Одновременно избыточным солнечным электричеством подзаряжается аккумулятор.
- В случае облачного неба электропитание обеспечивает аккумулятор.
- Управление в режиме сумеречного выключателя автоматически определяет момент восхода или захода солнца. При заходе солнца потребитель включается на шесть часов. За два часа до восхода солнца потребитель снова включается и в рассветных сумерках опять выключается.

Общий вид устройства

<input type="checkbox"/> A	Описание
1	Защитный кожух
2	Держатель аккумулятора
3	Аккумулятор 12 V DC
4	Места подключения <ul style="list-style-type: none"> - Два места для подключения модулей OASE SolarModul 35 - Три места для подключения потребителей
5	Регулятор подзарядки
6	Предохранитель для защиты аккумулятора
7	Штекерное соединение аккумулятора и регулятора подзарядки

Использование прибора по назначению

SolarSafe 41, далее называемый "прибором", а также все остальные детали из объема поставки должны использоваться исключительно следующим образом:

- Пригодные солнечные модули: только модули марки OASE SolarModul 35 с соответствующим соединительным штекером.
- Пригодные потребители: только устройства OASE с соответствующим соединительным штекером.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Не разрешается эксплуатировать в воде или под водой.
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.

Указания по мерам предосторожности

Фирма **OASE** изготовила этот прибор по последнему слову техники и в соответствии с действующими предписаниями по безопасности. Несмотря на это, от данного прибора может исходить опасность для людей и материальных ценностей, если прибор будет использоваться ненадлежащим образом или не по назначению, или если не будут соблюдаться указания по технике безопасности.

Из соображений безопасности детям, молодежи до 16 лет, а также лицам, которые не в состоянии осознать опасность или не ознакомлены с данной инструкцией по эксплуатации, использовать данный прибор запрещается. Не оставляйте детей без присмотра для того, чтобы они не могли играть с прибором.

Опасность из-за контакта воды с электричеством

- При неправильном подключении или ненадлежащем обращении контакт воды с электричеством может привести к смерти или тяжёлым повреждениям от удара током.
- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите все находящиеся в воде приборы от источника напряжения.

Электрический монтаж согласно предписанию

- Электромонтаж должен соответствовать национальным строительным инструкциям и должен производиться только специалистами - электриками.
- Лицо считается специалистом – электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подсоединение прибора можно производить только в том случае, когда электрические характеристики прибора и совпадают с данными источника тока. Данные прибора находятся на заводской табличке или на упаковке, или в данном руководстве.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Защитите разъемные соединения от попадания влаги.

Надёжная эксплуатация

- Никогда не открывайте корпус или принадлежские к нему части, если в руководстве по эксплуатации нет на этот счет четкого указания.
- Используйте только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие к прибору.
- Никогда не проводите технические изменения на приборе.
- Производить ремонт только через авторизированные службы обслуживания клиентов компании OASE.

Установка и подсоединение

Установка прибора

Необходимо выполнить следующие действия:

Устанавливать прибор на твердом основании в горизонтальном устойчивом положении.





- Не подвергать прибор воздействию прямых солнечных лучей.

Подключить прибор

Необходимо выполнить следующие действия:

В

- Устройство OASE с надлежащим круглым штекером вставить в соответствующую соединительную втулку и соединение затянуть рукой.

Соединительная втулка	Описание
	Присоединение модуля OASE SolarModul 35 - Две соединительные втулки. К каждой соединительной втулке присоединяют солнечный модуль.
	Подключение потребителя - Электропитание обеспечивается напрямую от солнечных модулей. Необходимое электропитание зависит от солнечного излучения. - Избыточным солнечным электричеством подзарядается аккумулятор.
	Подключение потребителя - Электропитание обеспечивается напрямую от аккумулятора. Благодаря этому обеспечивается равномерное снабжение током, независимо от солнечного излучения.
	Подключение потребителя - Сумеречный выключатель включает или выключает потребителя. Управление в режиме сумеречного выключателя автоматически определяет момент восхода или захода солнца. - При заходе солнца потребитель включается и спустя шесть часов выключается. - За два часа до восхода солнца потребитель снова включается и в рассветных сумерках опять выключается.

Пуск в эксплуатацию






Необходимо выполнить следующие действия:

В







- Снять защитный кожух.
- Штекер и втулку штекерного соединителя аккумулятора/регулятора подзарядки вставить друг в друга до зацепления.

Устройство теперь готово к работе.

Индикатор состояния на регуляторе подзарядки:

Светодиод	Рабочее состояние	Описание
	Вкл	Регулятор подзарядки зарегистрировал ночное время
	Мигает	Регулятор подзарядки зарегистрировал дневное время
	Выкл	Аккумулятор не подключен, аккумулятор или предохранитель поврежден
	Вкл	Подключен Электропитание отключено по причине глубокой разрядки аккумулятора или повышенного напряжения
	Мигает	 Выход отключен по причине высокого расхода тока - Выход нужно нагружать макс. 10 А
	Выкл	Исправный режим работы
	Вкл	Подключен Электропитание отключено по причине глубокой разрядки аккумулятора или повышенного напряжения
	Мигает	 Выход отключен по причине высокого расхода тока - Выход нужно нагружать макс. 10 А
	Выкл	Исправный режим работы

Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Устранение
 Светодиод на регуляторе подзарядки не светится	Не подключен аккумулятор	Подключить аккумулятор
	Аккумулятор поврежден	Заменить аккумулятор
	Регулятор подзарядки поврежден	Адаптер вместе с регулятором подзарядки заменить
	Сработал предохранитель	Сначала установить причину, затем заменить предохранитель – Модель: стандартный вставной предохранитель (regular ATO fuse), 7,5 A
 Выход не включается в установленное время	Регулятор подзарядки еще не зарегистрировал точный момент восхода или захода солнца	Подождать несколько дней
	Солнечные модули освещаются искусственным светом	Солнечные модули защитить от источников искусственного света
 Выход отключился  Мигает светодиод на регуляторе подзарядки	Высокий расход тока	Уменьшить расход тока или подключить другой потребитель – Выход нужно нагружать макс. 10 A
		Уменьшить расход тока или подключить другой потребитель – Выход нужно нагружать макс. 10 A
 Выход отключился  Мигает светодиод на регуляторе подзарядки	Высокий расход тока	Уменьшить расход тока или подключить другой потребитель – Выход нужно нагружать макс. 10 A
	Аккумулятор был не полностью заряжен	– Зарядить аккумулятор в течение длительного времени достаточным количеством солнечной энергии – Зарядить аккумулятор с помощью подзарядного устройства
Спусти короткое время аккумулятор разрядился	Аккумулятор поврежден	Заменить аккумулятор

Очистка

Чистку прибора выполняйте мягкой, чистой и сухой тканью. Не применяйте агрессивные моющие средства или химические растворы, так как они могут разрушить корпус или отрицательно воздействовать на функционирование прибора.

Изнашивающиеся детали

Аккумулятор является изнашивающейся частью, гарантийное обязательство на него не распространяется.

Хранение

Необходимо выполнить следующие действия:

- Снять кожух и разомкнуть штекерное соединение между аккумулятором/регулятором подзарядки, чтобы отсоединить аккумулятор от регулятора подзарядки.
- Храните прибор в сухом и защищенном от мороза месте. Аккумулятор подключить к зарядному устройству, зарядить его и хранить в зимнее время с сохранением заряда.

Утилізація



Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором! Используйте предусмотренную для этой системы. Приведите устройство в состояние, непригодное для использования, путем отрезания кабеля.

Утилизация аккумуляторов

Аккумуляторы нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Утилизируйте использованные аккумуляторы только через предусмотренную для этого систему возврата.

Утилизация аккумуляторов на территории Европейского сообщества

Как потребитель вы по закону обязаны возвращать использованные аккумуляторы. Возврат является бесплатным.

Утилизируйте аккумуляторы либо через общедоступные системы возврата в вашем городе, либо возвращайте аккумуляторы туда, где они были приобретены.

Эти знаки вы найдете на аккумуляторах, содержащих токсичные вещества:

- Pb = аккумулятор содержит свинец
- Cd = аккумулятор содержит кадмий
- Hg = аккумулятор содержит ртуть
- Li = аккумулятор содержит литий



原版使用说明书的翻译

本使用说明书的注意事项

欢迎您购买欧亚瑟活水 (OASE Living Water) 公司产品。购买本产品，**SolarSafe 41** 是您的正确选择。
首次使用本设备之前请仔细阅读本使用说明书并熟悉本设备。
所有在本设备上的工作以及用本设备从事的工作都必须按照本说明书进行。
请务必遵守安全注意事项，以便正确及安全地使用设备。
请妥善保管本使用说明书。转让设备时请连同本使用说明书一起转交。

本使用说明书中的图标

在本使用说明书中使用的图标具有以下含义：



由危险的电压造成人员受伤的危险

该图标表示，如果不采取相应措施，可能会有立即导致死亡或者重伤的危险发生。



一般危险源造成的人员伤害危险

该图标表示，如果不采取相应措施，可能会有立即导致死亡或者重伤的危险发生。



为了能无故障运行而作的重要提示。

□ A 参引到一个或者多个图片。在本例中：参引到图 A。

→ 其它章节参引。

产品介绍

SolarSafe 41 是容量为 41 Ah 的专用太阳能存储和调节单元。

- 两个接头用于 OASE SolarModule 35，三个接头用于用电器。
- 12 V 充电电池通过太阳能电流充电。
- 太阳光照充足时，可直接由太阳能电流给用电器供电。同时将剩余的太阳能电流用于给充电电池充电。
- 阴天由充电电池供电。
- 晨昏控制装置自动算出日落和日出时间。
日落时即接通用电器六个小时。日出前两个小时重新接通用电器，并在破晓时重新关闭。

设备概览

□ A	说明
1	防护罩
2	充电电池支架
3	充电电池 12 V DC
4	接头 两个接头用于 OASE SolarModul 35 三个接头用于用电器
5	充电调节器
6	保护充电电池的保险丝
7	用于连接充电电池和充电调节器的插拔连接器

按照规定的使用

SolarSafe 41，以下称为“设备”，和供货范围内的所有其它部件只可以按如下方式使用：

- 适用的太阳能模块：仅限具有合适连接插头的 OASE SolarModul 35。
- 适用的用电器：仅限具有合适连接插头的 OASE 设备。
- 必须在遵守技术数据的前提下运行。

以下限制条件适用于本设备：

- 请勿在水中或水下运行。
- 禁止用于商业或者工业目的。
- 禁止与化学物质、食品、易燃或者易爆物质一起使用。

安全说明

OASE 本公司已根据当前最新技术水平和现行安全规范制造这种设备。

尽管如此，如果不正确使用或不按设备的设计用途使用设备，或不遵守安全注意事项，设备也会造成人员伤亡和财产损失。

为了安全起见，儿童和未满 16 岁的青少年以及不能识别可能的危险或者不熟悉本使用手册的人员，均不得使用本设备。必须看管好儿童，以确保其不会摆弄本设备。

水和电的组合会引发危险

- 如果连接不符合规定或者操作不当，则水和电的组合会因触电而导致死亡或者重伤。
- 在将手伸入水中之前，必须切断水中所有设备的电源。

按规定进行电气安装

- 电气安装必须符合国内的建造规定，并且只允许由电气专业人员进行安装。
- 若通过专业培训后具有专业知识和经验并且能对交给他的工作进行评判和执行，则他被看作电气专业人员。作为专业人员的工作还包括识别可能的危险和遵守当地和国家的相关标准、规范和规定。
- 若有疑问和问题请求助于电气专业人员。
- 只有当设备的电气参数和电源相符时才允许连接设备。设备参数位于设备的铭牌上，或者在包装上，或者在本说明书中。
- 延长线和配电器（比如插座板）必须适合于野外使用（防溅水）。
- 防止连接插头受潮。

安全运行

- 除使用说明中明确要求外，千万不要打开设备的外壳或其配套零件。
- 请只使用原装备件和配件。
- 决不要对设备进行技术改造。
- 请只让得到 OASE 授权的用户服务单位进行修理。

安放和连接

安放设备

步骤如下:

该设备应水平牢固地安放在坚固的地面。





- 设备不要受阳光直射。

连接设备

步骤如下:

B

- 将具有合适插头的 OASE 设备插入相应的转接插座上, 然后用手拧紧螺线接头。

连接插座	说明
	OASE SolarModul 35 接头 - 两个连接插座。在每个连接插座上连接一个太阳能模块。
	用电器接头 - 直接通过太阳能模块进行供电。供电是否足够取决于太阳光照。 - 太阳能电流有剩余时, 即对充电电池进行充电。
	用电器接头 - 直接通过充电电池进行供电。由此便可以确保稳定供电, 而与太阳光照无关。
	用电器接头 - 晨昏控制装置接通和关闭用电器。晨昏控制装置自动算出日落和日出时间。 - 日落时接通用电器, 并在六个小时后重新关闭。 - 日出前两个小时重新接通用电器, 并在破晓时重新关闭。






投入运行

步骤如下:

B

- 拆下防护罩。
 - 将插头和充电电池 / 充电调节器插拔连接器的插槽插到一起, 直至卡扣扣上。
- 设备这时已准备就绪。

充电调节器上的状态指示灯:

LED	状态	说明
	亮起	充电调节器识别出夜晚
	闪烁	充电调节器识别出白天
	熄灭	未连接充电电池, 充电电池或保险丝损坏
	亮起	连接  电源因充电电池深度放电或过电压而断开
	闪烁	输出端因耗电过高而断开 - 输出端最大负载为 10 A
	熄灭	无故障运行
	亮起	连接  电源因充电电池深度放电或过电压而断开
	闪烁	输出端因耗电过高而断开 - 输出端最大负载为 10 A
	熄灭	无故障运行

故障排除

故障	可能的原因	排除方法
 充电调节器上的 LED 指示灯不亮	没有连接充电电池	连接充电电池
	充电电池已损坏	更换充电电池
	充电调节器已损坏	将连接单元连同充电调节器一起更换
	保险丝已熔断	先查明原因，然后更换保险丝 - 型号：标准插头保险丝 (regular ATO fuse)，7.5 A
 输出端在规定的时间内不切换	充电调节器尚未算出准确的日出和日落时间	等待几天
	人造灯光照射太阳能模块	遮住太阳能模块，以免受到光源照射
 输出端已关断  充电调节器上的 LED 指示灯闪烁	耗电过高	降低用电量或连接其它的用电器 - 输出端最大负载为 10 A
	耗电过高	降低用电量或连接其它的用电器 - 输出端最大负载为 10 A
 输出端已关断  充电调节器上的 LED 指示灯闪烁	充电电池未充足电	- 在太阳光照充分的情况下给充电电池充更长时间的电 - 用充电器给充电电池充电
	充电电池已损坏	更换充电电池

清洁

用柔软、干净且干燥的抹布清洁设备。禁止使用腐蚀性的清洁剂或者化学溶液，因为这样可能会侵蚀外壳或者损害设备功能。

磨损件


充电电池属于易损件，不在质保范围内。

存放

步骤如下：

- 拆下防护罩，松开充电电池 / 充电调节器的插拔连接器，以便将充电电池从充电调节器上断开。
- 请将设备妥善存放在干燥、无霜冻之处。将充电电池连接到充电器上，充电并保持一定的电量过冬。

丢弃处理

 本设备不允许当作生活垃圾丢弃处理！请您使用为此准备的回收系统。事前通过剪断电缆将此设备报废。

电池丢弃处理

电池不属于生活垃圾。丢弃使用过的电池时，请按照为此指定的回收装置来处理。

欧共体范围内的电池丢弃处理

归还使用过的电池是您作为消费者应该履行的法律义务。回收是无偿的。

要么将电池通过您所在的城市公共回收装置或再生利用装置进行丢弃处理，要么将电池归还到当初购买的地方。

在含有有害物质的电池上您会发现如下标示：

Pb = 电池含有铅

Cd = 电池含有镉

Hg = 电池含有水银

Li = 电池含有锂



DE	Technische Daten	Abmessungen	Gewicht	Bemessungsspannung	Speicherkapazität	Ausgangsstrom	Solarmoduleleistung	Schutzart
GB	Technical data	Dimensions	Weight	Rated voltage	Charging capacity	Output voltage	Solar module capacity	Protection type
FR	Caractéristiques techniques	Dimensions	Poids	Tension de mesure	Capacité d'accumulation	Courant de sortie	Puissance du module solaire	Indice de protection
NL	Technische gegevens	Afmetingen	Gewicht	Dimensioneringsspanning	Opslagcapaciteit	Uitgangsstroom	Vermogen zonnemodule	Beveiliging
ES	Datos técnicos	Dimensiones	Peso	Tensión asignada	Capacidad de almacenamiento	Corriente de salida	Potencia del módulo solar	Clase de protección
PT	Dados técnicos	Dimensões	Peso	Voltagem considerada	Capacidade	Corrente de saída	Potência do módulo solar	forma de proteção
IT	Caratteristiche tecniche	Dimensioni	Peso	Tensione di taratura	Capacità accumulatore	Corrente di uscita	Potenza del modulo solare	Grado di protezione
DK	Tekniske specifikationer	Mål	Vægt	Nominal spænding	Lagerkapacitet	Udgangsstrøm	Solmoduleffekt	Beskyttelsesniveau
NO	Tekniske data	Mål	Vekt	Merkespenning	Lagringsskapasitet	Utgangsstrøm	Solcelleeffekt	Beskyttelsesklasse
SE	Tekniska data	Mått	Vikt	övre märkspänning	Kapasitet	Utgångsström	Solarmodulens effekt	skyddsklass
FI	Tekniset tiedot	Mittit	Paino	mittausjännite	Varauskapasiteetti	Kinnettivirta	Aurinkomoduulin teho	Kotelonilppä
HU	Műszaki adatok	Méreték	Súly	mért feszültség	Tárolókapacitás	Kimeneti áram	Solarmodullefőtény	Védettségi fokozat
PL	Dane techniczne	Wymiary	CieŜar	napięcie znamionowe	Pojemność akumulatora	Prąd wyjściowy	Moc ogniw słonecznych	Stopień ochrony
CZ	Technické údaje	Rozměry	Hmotnost	domezovací napětí	Akumulační kapacita	Výstupní proud	Výkon solárního modulu	Druh ochrany
SK	Technické údaje	Rozmery	Hmotnosť	dimenzionovaná napätie	Akumulačná kapacita	Výstupný prúd	Výkon solárneho modulu	Druh ochrany
SI	Tehnični podatki	Dimenzije	Teŕa	dimenzionirana napetost	Kapaciteta akumulatorja	Izhodni tok	Moč solarnega modula	Vrsta zaščite
RO	Tehnicii de date	Dimensiuni	Teŕina	donji nazivni napon	Kapacitet	Izlazna struja	Snaga solarului modula	Vrsta zaŕite
RU	Date tehniĉeskie	Размеры	Степудте	тепудле мазуратд	Сарасудте де ассудлате	Судет де естрте	Рудете модудлуди солд	Рудетте
BG	Технически данни	Размери	Тепло	номинално напрежение	Капацитет де памлетта	Издходен ток	мощност	Тип заштита
UA	Технічні характеристики	Розміри	Вага	розрахункова напруга	Ємність акумулятора	Вихідний струм	Потужність сонячного модуля	Ступінь захисту
RU	Технические данные	Размеры	Вес	расчетное напряжение	Ємність	Виходний ток	Мощность солнечного модуля	Класс защиты
CN	技术参数	尺寸	重量	设计电压	存储器容量	出口电流	太阳能板的功率	保护等级
SolarSafe 41		360 x 360 x 270 mm	16 kg	12 V DC	41 Ah	max. 7.5 A	max. 70 W	IP 44

Pos.	Solar Safe 41
1	26915
2	26962
3	35373
4	26914
5	27187

